

DR. FAUSTUS

— 1664 —

WEBSTER'S GERMAN THESAURUS EDITION

for ESL, EFL, ELP, TOFEL[®], TOEIC[®], and AP[®] Test Preparation

Christopher Marlowe

TOEFL[®], TOEIC[®], AP[®] and Advanced Placement[®] are trademarks of the Educational Testing Service which has neither reviewed nor endorsed this book. All rights reserved.

Dr. Faustus

Webster's German
Thesaurus Edition

**for ESL, EFL, ELP, TOFEL[®], TOEIC[®], and AP[®] Test
Preparation**

Christopher Marlowe

ICON CLASSICS

Published by ICON Group International, Inc.
7404 Trade Street
San Diego, CA 92121 USA

www.icongrouponline.com

Dr. Faustus: Webster's German Thesaurus Edition for ESL, EFL, ELP, TOFEL®, TOEIC®, and AP® Test Preparation

This edition published by ICON Classics in 2005
Printed in the United States of America.

Copyright ©2005 by ICON Group International, Inc.
Edited by Philip M. Parker, Ph.D. (INSEAD); Copyright ©2005, all rights reserved.

All rights reserved. This book is protected by copyright. No part of it may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without written permission from the publisher.

Copying our publications in whole or in part, for whatever reason, is a violation of copyright laws and can lead to penalties and fines. Should you want to copy tables, graphs, or other materials, please contact us to request permission (E-mail: iconedit@san.rr.com). ICON Group often grants permission for very limited reproduction of our publications for internal use, press releases, and academic research. Such reproduction requires confirmed permission from ICON Group International, Inc.

TOEFL®, TOEIC®, AP® and Advanced Placement® are trademarks of the Educational Testing Service which has neither reviewed nor endorsed this book. All rights reserved.

ISBN 0-497-25740-8

Contents

PREFACE FROM THE EDITOR	1
DRAMATIS PERSONAE	2
THE TRAGICAL HISTORY OF DOCTOR FAUSTUS	4
GLOSSARY	69

PREFACE FROM THE EDITOR

Webster's paperbacks take advantage of the fact that classics are frequently assigned readings in English courses. By using a running English-to-German thesaurus at the bottom of each page, this edition of *Dr. Faustus* by Christopher Marlowe was edited for three audiences. The first includes German-speaking students enrolled in an English Language Program (ELP), an English as a Foreign Language (EFL) program, an English as a Second Language Program (ESL), or in a TOEFL® or TOEIC® preparation program. The second audience includes English-speaking students enrolled in bilingual education programs or German speakers enrolled in English speaking schools. The third audience consists of students who are actively building their vocabularies in German in order to take foreign service, translation certification, Advanced Placement® (AP®)¹ or similar examinations. By using the Rosetta Edition® when assigned for an English course, the reader can enrich their vocabulary in anticipation of an examination in German or English.

Webster's edition of this classic is organized to expose the reader to a maximum number of difficult and potentially ambiguous English words. Rare or idiosyncratic words and expressions are given lower priority compared to "difficult, yet commonly used" words. Rather than supply a single translation, many words are translated for a variety of meanings in German, allowing readers to better grasp the ambiguity of English, and avoid them using the notes as a pure translation crutch. Having the reader decipher a word's meaning within context serves to improve vocabulary retention and understanding. Each page covers words not already highlighted on previous pages. If a difficult word is not translated on a page, chances are that it has been translated on a previous page. A more complete glossary of translations is supplied at the end of the book; translations are extracted from Webster's Online Dictionary.

Definitions of remaining terms as well as translations can be found at www.websters-online-dictionary.org. Please send suggestions to websters@icongroupbooks.com

The Editor
Webster's Online Dictionary
www.websters-online-dictionary.org

¹ TOEFL®, TOEIC®, AP® and Advanced Placement® are trademarks of the Educational Testing Service which has neither reviewed nor endorsed this book. All rights reserved.

DRAMATIS PERSONAE

Chorus
 Faustus
 Wagner
 Good Angel
 Evil Angel
 Valdes
 Cornelius
 First Scholar
 Second Scholar
 Mephostophilis
 Robin, a Clown
 Lucifer
 Beelzebub
 Pride,
 Covetousness,
 Wrath,
 Gluttony,
 Envy,
 Sloth,
 Lechery,

} Sins.

The Pope
 The Cardinal of Lorraine
 a Friar
 Ralph, a **clown**
 a Vintner
 The Emperor
 a Knight
 Alexander
 his Paramour

German		
clown: Clown.		

a Horse-corser
The Duke of Vanholt
Duchess
Third Scholar
Helen (of Greece)
an Old Man, Devils, Friars, and Attendants

THE TRAGICAL HISTORY OF DOCTOR FAUSTUS

FROM THE QUARTO OF 1604.

[Enter CHORUS.]

CHORUS.

Not **marching** now in **fields** of Thrasymene,
Where Mars did **mate** the Carthaginians;
Nor **sporting** in the **dalliance** of love,
In **courts** of **kings** where state is overturn'd;
Nor in the **pomp** of **proud audacious** deeds,
Intends our Muse to **vaunt** her **heavenly** verse:
Only this, gentlemen,--we must perform
The form of Faustus' **fortunes**, good or bad:
To **patient judgments** we appeal our plaud,
And speak for Faustus in his infancy.
Now is he born, his **parents base** of stock,
In Germany, within a town call'd Rhodes:
Of **riper** years, to Wertenberg he went,
Whereas his **kinsmen chiefly** brought him up.

German

audacious: kühn, dreist, unverfroren, verwegen, keck, waghalsig, tollkühn, übermütig, unbesonnen, leichtsinnig.
base: Basis, Grundlage, Base, Sockel, gemein, begründen, Boden, infam, niedrig, Fundament, begründen auf.
chiefly: hauptsächlich, vornehmlich, speziell, zumal, zumeist, insbesondere, vorzüglich, eigens, überwiegend, besonders, ausschlaggebend.
courts: Höfe, Wohnhöfe.

dalliance: Getändel, Liebeleil, Techtelmechtel.
fields: Felder, Auen, Äcker.
fortunes: Vermögen, Glücksfälle.
heavenly: himmlisch, formidabel, köstlich, hervorragend, göttlich, vorzüglich, ausgezeichnet, auserlesen, vortrefflich, herrlich.
judgments: Urteile.
kings: Könige.
kinsmen: Angehöriger.
marching: Marschierend, Marschieren.

mate: Partner, schachmatt.
parents: Eltern, Elternpaar, Mütter.
patient: Patient, geduldig, Kranke.
pomp: Pomp, Gepränge.
proud: stolz, hochmütig, gönnerhaft, trotzig, stattlich, selbstgefällig, selbstbewußt, ruhmreich, aufgebläht, anmaßend, grandios.
riper: reifer.
sporting: sportlich.
vaunt: sich brüsten, sich rühmen, rühmen, preisen.

So soon he profits in divinity,
 The **fruitful** plot of scholarism grac'd,
 That shortly he was grac'd with doctor's name,
 Excelling all whose sweet **delight** disputes
 In heavenly matters of theology;
 Till swoln with **cunning**, of a self-conceit,
 His **waxen wings** did **mount** above his reach,
 And, **melting**, **heavens** conspir'd his overthrow;
 For, falling to a **devilish** exercise,
 And **glutted** now with learning's golden gifts,
 He **surfeits** upon **cursed** necromancy;
 Nothing so sweet as magic is to him,
 Which he **prefers** before his chiefest bliss:
 And this the man that in his study sits.

[Exit.]

[FAUSTUS discovered in his study.]

FAUSTUS.

Settle **thy** studies, Faustus, and begin
 To sound the depth of that **thou wilt** profess:
 Having commenc'd, be a **divine** in shew,
 Yet level at the end of every art,
 And live and die in Aristotle's works.
 Sweet Analytics, 'tis thou hast ravish'd me!
 Bene disserere est finis logices.
 Is, to dispute well, logic's chiefest end?
 Affords this art no greater miracle?
 Then read no more; thou hast attain'd that end:
 A greater subject fitteth Faustus' wit:
 Bid Economy **farewell**, and Galen come,
 Seeing, Ubi desinit philosophus, ibi incipit medicus:
 Be a **physician**, Faustus; **heap** up gold,

German

cunning: schlau, listig, Gerissenheit, gerieben, durchtrieben, gerissen, Hinterlist, Schlauheit, ausgekocht, Arglist, arglistig.
cursed: verflucht, verdammt, verteuflert, verfluchte, verflixt.
delight: Entzücken, Lust, Freude, Vergnügen, verzücken, bezaubern.
devilish: teuflisch, demonisch, diabolisch, satanisch, verdammt.
divine: Göttlich.
farewell: Lebewohl, Abschied, Lebe

wohl, Adieu, auf Wiedersehen, Valet.
fruitful: fruchtbar, ergiebig.
glutted: übersättigt, übersättigte, überfüllte, überhäufte.
heap: Haufen, Menge, Stapel, Häufen, Überschütten, Überhäufen, Stoß, Häufung, Ansammlung, Masse, Aufstapeln.
heavens: Himmel.
melting: Schmelzen, schmelzend, Tauwetter, Abtauen.
mount: montieren, besteigen,

anbringen, ersteigen, erklimmen, erklettern, Berg, anpassen, adaptieren, aufstellen.
physician: Arzt, Doktor, Ärztin.
prefers: bevorzugt, zieht vor.
surfeits: Übersättigt.
thou: Du, Sie, Ihr, Deiner, Dir, Dich.
thy: Dein.
waxen: wächsern, wie Wachs.
wilt: welken, welkt, welkst, welke, verwelken.
wings: Flügel.

And be eterniz'd for some **wondrous** cure:
 Summum bonum medicinae sanitas,
 The end of **physic** is our body's health.
 Why, Faustus, hast thou not attain'd that end?
 Is not thy common talk found aphorisms?
 Are not thy **bills hung** up as monuments,
 Whereby whole cities have escap'd the plague,
 And thousand **desperate maladies** been eas'd?
 Yet art thou still but Faustus, and a man.
 Couldst thou make men to live eternally,
 Or, being dead, raise them to life again,
 Then this **profession** were to be esteem'd.
 Physic, farewell! Where is Justinian?

[Reads.]

Si una eademque res legatur duobus, alter rem, alter valorem rei, &c.
 A pretty case of **paltry** legacies!

[Reads.]

Exhoereditare filium non potest pater, nisi, &c .

Such is the subject of the institute,
 And **universal** body of the law:
 This study **fits** a **mercenary** drudge,
 Who aims at nothing but external trash;
 Too **servile** and **illiberal** for me.
 When all is done, **divinity** is best:
 Jerome's Bible, Faustus; view it well.

[Reads.]

Stipendium peccati mors est.

Ha!

Stipendium, &c.

The **reward** of **sin** is death: that's hard.

[Reads.]

Si peccasse negamus, fallimur, et nulla est in nobis veritas;

German

alter: ändern, ändert, ändere, ändre, änderst, umändern, verändern, ändere um, änderst um, ändern um, ändere um.
bills: Rechnungen.
desperate: Verzweifelt, hoffnungslos, ratlos.
divinity: Gottheit, Göttlichkeit.
fits: paßt, die Art, anfälle, art.
hung: gegangen.
illiberal: knauserig, engstirnig.
maladies: Krankheiten.

mercenary: Söldner, Mietling, gewinnstüchtig, geldgierig.
non: nicht.
paltry: dürftig, erbärmlich, armselig, gemein.
pater: Parater.
physic: Abführmittel.
profession: Beruf, Profession, Gewerbe, Erwerb, Branche, Handwerk, Job, Kaufhandel, Wirtschaft, Handel.
rei: Sache.

rem: Rem.
res: Sache.
reward: Belohnung, belohnen, Lohn, lohnen, vergelten, honorieren, Gage, Einkommen, vergüten, Gehalt, Finderlohn.
servile: servil, unterwürfig, sklavisch.
sin: Sünde, Sündigen, Sich versündigen, gegen etwas verstoßen.
universal: universal, universell, allgemeingültig, durchgängig.
wondrous: wunderbar, wundersam.

If we say that we have no sin, we **deceive** ourselves, and there's no truth in us. Why, then, belike we must sin, and so consequently die:

Ay, we must die an **everlasting** death.

What doctrine call you this, *Che sera, sera*,

What will be, shall be? Divinity, **adieu!**

These **metaphysics** of **magicians**,

And necromantic books are heavenly;

Lines, circles, scenes, letters, and characters;

Ay, these are those that Faustus most desires.

O, what a world of profit and delight,

Of power, of honour, of **omnipotence**,

Is promis'd to the **studious** artizan!

All things that move between the quiet poles

Shall be at my command: **emperors** and kings

Are but **obeyed** in their several provinces,

Nor can they raise the wind, or **rend** the clouds;

But his **dominion** that exceeds in this,

Stretcheth as far as doth the mind of man;

A sound magician is a mighty god:

Here, Faustus, **tire** thy brains to gain a deity.

[Enter WAGNER.]

Wagner, **commend** me to my **dearest** friends,

The German Valdes and Cornelius;

Request them **earnestly** to visit me.

WAGNER.

I will, sir.

[Exit.]

FAUSTUS.

Their conference will be a greater help to me

Than all my **labours**, **plod** I ne'er so fast.

[Enter GOOD ANGEL and EVIL ANGEL.]

German

adieu: Adieu, Lebe wohl, Lebewohl, auf Wiedersehen.

commend: loben, love, lobst, lobt, empfehlen, preisen, rühmen, preise, preist, rühmst, rühmt.

dearest: Teuerste.

deceive: betrügen, betrügt, betrügst, betrüge, täuschen, täuscht, hintergehen, täusche, täuschst, hintergehe, hintergehst.

dominion: Herrschaft, Obrigkeit, Autorität, Oberherrschaft, Teil des

Staates, Macht.

earnestly: ernsthaft, ernst.

emperors: Kaiser.

everlasting: unaufhörlich, ewig, unvergänglich, anhaltend, fortwährend, Immerwährend, konstant, kontinuierlich, unabgebrochen, unablässig, unendlich.

labours: Arbeiten.

magician: Zauberer, Magier.

magicians: Zauberer.

metaphysics: Metaphysik.

obeyed: gehorchtest, gehorchten, gehorchte, gehorcht, gehorchtet, befolgtet, befolgt, befolgte, befolgtest, befolgten.

omnipotence: Allmacht.

plod: trotten.

rend: reißen.

studious: fleißig, lernbegierig, wissensdurstig.

tire: Reifen, ermüden, ermatten, erschöpfen, der Reifen.

GOOD ANGEL.

O, Faustus, lay that **damned** book aside,
 And gaze not on it, **lest it tempt** thy soul,
 And heap God's heavy **wrath** upon thy head!
 Read, read the Scriptures:--that is blasphemy.

EVIL ANGEL.

Go forward, Faustus, in that famous art
 Wherein all Nature's **treasure** is contain'd:
 Be thou on earth as Jove is in the sky,
 Lord and commander of these elements.

[Exeunt Angels.]

FAUSTUS.

How am I glutt'd with **conceit** of this!
 Shall I make spirits **fetch** me what I please,
 Resolve me of all ambiguities,
 Perform what desperate enterprise I will?
 I'll have them fly to India for gold,
 Ransack the ocean for **orient** pearl,
 And search all corners of the new-found world
 For pleasant **fruits** and **princely** delicacies;
 I'll have them read me strange philosophy,
 And tell the secrets of all foreign kings;
 I'll have them wall all Germany with brass,
 And make **swift** Rhine circle fair Wertenberg;
 I'll have them fill the public schools with silk,
 Wherewith the students shall be **bravely** clad;
 I'll **levy** soldiers with the coin they bring,
 And **chase** the Prince of Parma from our land,
 And reign sole king of all the provinces;
 Yea, stranger engines for the **brunt** of war,
 Than was the **fiery keel** at Antwerp's bridge,

German

bravely: tapfer, artig.

brunt: Hauptstoss, Wucht, Stoß.

chase: jagen, verfolgen, Verfolgung,
 nachgehen, treiben, fahnden, folgen,
 nachzusetzen, hetzen, nachjagen,
 hochtreiben.

conceit: Einbildung, Anmaßung,
 Eingebildetheit, Eigenbildung,
 Arroganz.

damned: verdammt, gottverdammt,
 verflixt, verflucht, verdammt noch
 mal.

fetch: holen, bringen, holst, hole,
 bringt, Abruf, bringe, bringst, holt,
 eintragen, heranbringen.

fiery: feurig, glühend, inbrünstig,
 leidenschaftlich, sehnlich.

fruits: Früchte.

keel: Kiel.

lest: dass nicht, damit nicht.

levy: Abgabe, erheben.

orient: Orientieren, Ausrichten,
 orientiere, orientierst, Orientiert,
 Orient.

princely: fürstlich, ansehnlich,
 großartig, großzügig, royal.

swift: schnell, Rasch, geschwind,
 hurtig, flink, Turmschwalbe,
 Mauersegler.

tempt: versuchen, versuchst, versucht,
 versuche, in Versuchung führen,
 Gunst erlangen, Gunst erwerben, im
 Versuchung bringen, reizen.

treasure: schatz, Tresor.

wrath: Zorn, Wut, Erbitterung,
 Grimm, Gram.

I'll make my servile spirits to invent.
 [Enter VALDES and CORNELIUS.]
 Come, German Valdes, and Cornelius,
 And make me **blest with** your **sage** conference.
 Valdes, sweet Valdes, and Cornelius,
 Know that your words have won me at the last
 To practice magic and **concealed** arts:
 Yet not your words only, but mine own fantasy,
 That will receive no object; for my head
 But **ruminates** on necromantic skill.
 Philosophy is **odious** and obscure;
 Both law and physic are for petty wits;
 Divinity is **basest** of the three,
 Unpleasant, harsh, **contemptible**, and vile:
 'Tis magic, magic, that **hath** ravish'd me.
 Then, gentle friends, aid me in this attempt;
 And I, that have with **concise** syllogisms
 Gravell'd the **pastors** of the German church,
 And made the **flowering pride** of Wertenberg
 Swarm to my problems, as the **infernal** spirits
 On sweet Musaeus when he came to hell,
 Will be as cunning as Agrippa was,
 Whose shadow made all Europe honour him.

VALDES.

Faustus, these books, thy wit, and our experience,
 Shall make all nations to **canonize** us.
 As Indian Moors **obey** their Spanish lords,
 So shall the spirits of every element
 Be always **serviceable** to us three;
 Like **lions** shall they guard us when we please;
 Like Almain rutters with their horsemen's staves,
 Or Lapland **giants**, **trotting** by our sides;

German

basest: gemeinst.

blest: gesegnet.

canonize: kanonisiere, kanonisieren,
 kanonisiert, kanonisiert, spreche
 heilig, sprechen heilig, spricht heilig,
 sprich heilig, sprichst heilig,
 heiligsprechen.

concealed: verbargt, verbargen,
 verborgen, verbargst, verbarg,
 verheimlicht, verheimlichten,
 verheimlichtest, verheimlichtet,
 verheimlichte, heimlich.

concise: knapp, kurz, bündig,
 prägnant, summarisch, präzise,
 kurzgefaßt, konzis, gedrängt, kernig.

contemptible: verachtenswert,
 verächtlich.

flowering: blühend, Blüte.

giants: Riesen.

hath: hat.

infernal: Höllisch, gräßlich.

lions: Löwen.

obey: gehorchen, gehorcht, gehorche,
 gehorchst, befolgen, befolgst, befolge,

befolgt, folgen, nachfolgen,
 nachkommen.

odious: verhasst, abscheulich.

pastors: Pfarrer.

pride: Stolz, Hochmut, Hoffahrt.

ruminates: kät wieder.

sage: Salbei, Weise, Klug, Gescheit.

serviceable: dienlich, betriebsfähig,
 gebrauchsfähig, einsatzfähig,
 brauchbar.

trotting: Getraabe, trotrend, Traben.

wit: Geist, Verstand, Witz.

Sometimes like women, or unwedded maids,
 Shadowing more **beauty** in their **airy** brows
 Than have the white **breasts** of the queen of love:
 From Venice shall they **drag** huge argosies,
 And from America the golden fleece
 That **yearly stuffs** old Philip's treasury;
 If learned Faustus will be **resolute**.

FAUSTUS.

Valdes, as resolute am I in this
 As thou to live: therefore object it not.

CORNELIUS.

The **miracles** that magic will perform
 Will make **thee vow** to study nothing else.
 He that is **grounded** in astrology,
 Enrich'd with **tongues**, well seen in minerals,
 Hath all the principles magic doth require:
 Then doubt not, Faustus, but to be renown'd,
 And more **frequented** for this mystery
 Than **heretofore** the Delphian oracle.
 The **spirits** tell me they can dry the sea,
 And fetch the treasure of all foreign wrecks,
 Ay, all the wealth that our **forefathers** hid
 Within the **massy entrails** of the earth:
 Then tell me, Faustus, what shall we three want?

FAUSTUS.

Nothing, Cornelius. O, this **cheers** my soul!
 Come, shew me some **demonstrations** magical,
 That I may **conjure** in some **lusty** grove,
 And have these **joys** in full possession.

VALDES.

Then **haste** thee to some **solitary** grove,

German

airy: luftig, lässig, frisch, frostig, kühl.
beauty: Schönheit, Pracht, Hübschheit.
breasts: Brüste, Büste, Brust, Busen.
cheers: prost, prosit, geöhle, gejubel.
conjure: beschwören, beschwört,
 beschwört, beschwöre.
demonstrations: Demonstrationen,
 Vorführungen.
drag: ziehen, zieht, ziehe, ziehst,
 schleppen, schleppest, schleppt,
 schleppe, nachschleppen, zerren,
 dreggen.

entrails: Eingeweide, Innereien.
forefathers: Ahnen.
frequented: frequentiert.
grounded: geerdet, fundiert.
haste: Eile, Hast, Geschwindigkeit.
heretofore: bis jetzt, vordem.
joys: Freuden.
lusty: rüstig, kräftig.
massy: massig.
miracles: Wunder.
resolute: entschlossen, entschieden,
 energisch, entschlußfähig, bestimmt,

resolut, tatkräftig.
solitary: Einsam, allein, abgelegen,
 alleinig, bloß, solitär, nur, einzig,
 einzeln lebend.
spirits: Spirituosen, Gebräu, Schnaps,
 Schnapps, Branntwein, Geister,
 Getränk, Spirituose, Sprit, Alkohol.
stuffs: polstert, stopft, stoffe.
thee: dich, ihr, sie, du, dir, euch.
tongues: Zungen.
vow: Schwur, Gelübde, geloben.
yearly: jährlich, alljährlich.

And **bear wise** Bacon's and Albertus' works,
 The Hebrew Psalter, and New Testament;
 And **whatsoever** else is requisite
 We will **inform** thee **ere** our conference cease.

CORNELIUS.

Valdes, first let him know the words of art;
 And then, all other **ceremonies** learn'd,
 Faustus may try his cunning by himself.

VALDES.

First I'll **instruct** thee in the rudiments,
 And then wilt thou be **perfecter** than I.

FAUSTUS.

Then come and **dine** with me, and, after meat,
 We'll **canvass** every **quiddity** thereof;
 For, ere I sleep, I'll try what I can do:
 This night I'll conjure, though I **die** therefore.

[Exeunt.]

[Enter two SCHOLARS.]

FIRST SCHOLAR.

I **wonder** what's become of Faustus, that was wont
 to make our schools ring with sic probo.

SECOND SCHOLAR.

That shall we know, for see, here comes his boy.

[Enter WAGNER.]

FIRST SCHOLAR.

How now, sirrah! where's thy **master**?

WAGNER.

God in **heaven** knows.

German

bear: Bär, tragen, ertragen, aushalten, gebären, Baissier, hervorbringen, Baissepekulant, einziehen, ausharren, leiden.

canvass: Durchkämmen, werben, die Wahlkampagne, prüfen, Segeltuche, die Kundenwerbung, die Erörterung, der Werbefeldzug, die Prüfung.

ceremonies: Zeremonien, Feierlichkeiten.

die: sterben, stirbst, stirb, sterbt, sterbe, Würfel, krepieren, krepieret,

krepierst, krepriere, einschlafen.

dine: speisen, speist, speise.

ere: bevor, ehe.

heaven: Himmel, Himmelreich.

inform: informieren, informiert, informierst, informiere, mitteilen, verkünden, benachrichtigen, benachrichtigen, Auskunft geben, ankündigen, angeben.

instruct: unterrichten, anweisen, unterrichtest, unterrichte, weist an, weisen an, weise an, unterrichtet,

einweisen, weise ein, instruieren.

master: Meister, Maestro, Herr, Magister, Master, beherrschen, Gebieter, Wirt, Druckvorlage, Lehrer, erlernen.

perfecter: Perfekter.

quiddity: das Wesen, Spitzfindigkeit.

whatsoever: was auch immer.

wise: weise, klug, geschickt.

wonder: Wunder, Verwunderung, staunen, sich wundern, sich fragen, erstaunen, verwundern, Aufsehen.

SECOND SCHOLAR.

Why, dost not thou know?

WAGNER.

Yes, I know; but that follows not.

FIRST SCHOLAR.

Go to, sirrah! leave your **jesting**, and tell us where he is.

WAGNER.

That follows not necessary by force of argument, that you, being licentiates, should stand upon: therefore **acknowledge** your error, and be **attentive**.

SECOND SCHOLAR.

Why, didst thou not say thou knewest?

WAGNER.

Have you any **witness** on't?

FIRST SCHOLAR.

Yes, sirrah, I heard you.

WAGNER.

Ask my **fellow** if I be a **thief**.

SECOND SCHOLAR.

Well, you will not tell us?

WAGNER.

Yes, sir, I will tell you: yet, if you were not **dunces**, you would never ask me such a question; for is not he **corpus** naturale? and is not that **mobile**? then **wherefore** should you ask me such a question? But that I am by nature **phlegmatic**, **slow** to wrath, and **prone** to **lechery** (to love, I would say), it were not for you to come within forty foot of the place of **execution**, although I do not doubt to see you both **hanged** the next **sessions**. Thus having **triumphed** over you, I will set my **countenance** like a precisian, and begin to speak thus:-- Truly, my dear **brethren**, my master is within at dinner, with Valdes and Cornelius, as this wine, if it could speak, would inform your

German

acknowledge: anerkennen, erkenne an, erkennen an, erkennst an, erkennst an, bestätigen, eingestehen, positive Rückmeldung, konfirmieren, gestehen, genehmigen.
attentive: aufmerksam, achtsam, bedächtig.
brethren: Bruder, Brüder.
corpus: Korpus.
countenance: Antlitz, Gesicht, Anblick, Szene, Schauspiel, Miene, Gesichtsausdruck.

dunces: Dummköpfe, Idioten.
execution: Ausführung, Durchführung, Hinrichtung, Vollstreckung, Vollziehung, Exekution, Erfüllung, Vollzug, Strafvollstreckung.
fellow: Gefährte, Kamerad, Mann, Kerl, Herr, Subjekt.
hanged: aufgehängt, gehängt.
jesting: scherzend, spassend.
lechery: Unzüchtigkeit.
mobile: beweglich, mobil, mobile,

Handy, lebhaft, wendig, motorisiert.
phlegmatic: phlegmatisch, flegmatisch.
prone: anfällig.
sessions: Sitzungen.
slow: langsam, träge, verlangsamten.
thief: Dieb, Einbrecher.
triumphed: triumphierte.
wherefore: Weshalb, weswegen.
witness: Zeuge, bezeugen, mitmachen, vorzeigen, zeigen, zeugen von, Zeugnis.

worships: and so, the Lord **bless** you, preserve you, and keep you, my dear brethren, my dear brethren!

[Exit.]

FIRST SCHOLAR.

Nay, then, I fear he is fallen into that damned art
for which they two are **infamous** through the world.

SECOND SCHOLAR.

Were he a stranger, and not allied to me, yet should I **grieve** for him. But, come, let us go and inform the Rector, and see if he by his grave counsel can **reclaim** him.

FIRST SCHOLAR.

O, but I fear me nothing can reclaim him!

SECOND SCHOLAR.

Yet let us try what we can do.

[Exeunt.]

[Enter FAUSTUS to conjure.]

FAUSTUS.

Now that the gloomy shadow of the earth,
Longing to view Orion's **drizzling** look,
Leaps from th' antartic world **unto** the sky,
And **dims** the **welkin** with her **pitchy** breath,
Faustus, begin **thine** incantations,
And try if **devils** will obey thy hest,
Seeing thou hast pray'd and sacrific'd to them.
Within this circle is Jehovah's name,
Forward and **backward** anagrammatiz'd,
Th' **abbreviated** names of **holy** saints,
Figures of every **adjunct** to the heavens,
And characters of signs and **erring** stars,
By which the spirits are enforc'd to rise:

German

abbreviated: kürztet ab, kürztest ab, abgekürzt, kürzten ab, kürzte ab, verkürztet, verkürztetest, verkürzten, verkürzte, verkürzt.
adjunct: Zusatz, Beigabe, Komplement, Vervollständigung, Ergänzung.
backward: rückwärts, zurück, zurückgeblieben, rückständig, irre, verrückt, unterbegabt, schwachsinnig, irrsinnig, blödsinnig, gestört.

bless: segnen, segnet, segne, segnest.
devils: Teufel, Dämonen.
dims: Verdunkelt, trübt.
drizzling: nieselnd.
erring: irrend.
grieve: betrüben, betrübst, betrübe, betrübt, bekümmern, bekümmere, bekümmerst, bekümmert, bekümmre, trauern, kränken.
holy: heilig.
infamous: schändlich, berüchtigt, verrufen, niederträchtig, infam,

unerhört, ruchlos, beschämend, anrücklich.
pitchy: pechartig.
reclaim: zurückfordern, fordere zurück, fordern zurück, forderst zurück, fordert zurück, erschließen, wiederfordern, fordre zurück, ausbeuten, urbarmachen.
thine: dein.
unto: zu.
welkin: Himmelsgewölbe.
worships: Verehrungen.

Then fear not, Faustus, but be resolute,
 And try the **uttermost magic** can perform.--
 Sint mihi dei Acherontis propitii! Valeat numen **triplex** Jehovah! Ignei, aerii,
 aquatani spiritus, salvete! Orientis princeps Belzebub, inferni ardentis
 monarcha, et Demogorgon, propitiamus vos, ut appareat et surgat
 Mephistophilis, quod tumeraris: per Jehovah, Gehennam, et consecratam
 aquam quam nunc spargo, signumque crucis quod nunc facio, et per vota
 nostra, ipse nunc surgat nobis dicatus Mephistophilis!
 [Enter MEPHISTOPHILIS.]

I charge thee to return, and change thy shape;
 Thou art too **ugly** to attend on me:
 Go, and return an old Franciscan friar;
 That holy shape **becomes** a **devil** best.
 [Exit MEPHISTOPHILIS.]

I see there's **virtue** in my heavenly words:
 Who would not be **proficient** in this art?
 How **pliant** is this Mephistophilis,
 Full of **obedience** and humility!
 Such is the force of magic and my spells:
 No, Faustus, thou art **conjuror** laureat,
 That **canst** command great Mephistophilis:
 Quin regis Mephistophilis fratris imagine.
 [Re-enter MEPHISTOPHILIS like a Franciscan friar.]

MEPHISTOPHILIS.

Now, Faustus, what wouldst thou have me do?

FAUSTUS.

I charge thee wait upon me **whilst** I live,
 To do whatever Faustus shall command,
 Be it to make the **moon** drop from her sphere,
 Or the **ocean** to **overwhelm** the world.

German

becomes: wird.	Unterwerfung, Disziplin, Gehorsamkeit.	biegsam, beugsam, ansprechbar, gefügig.
canst: kannst.		
conjuror: Beschwörer, Zauberer, der Taschenspieler, der Zauberer.	ocean: Ozean, Meer, Weltmeer, See.	proficient: tüchtig, geübt, perfekt, ausgelernt.
devil: Teufel, Satan.	overwhelm: überschütten, überwältigen, überschüttet, überschütte, überwältige, überwältigt, überwältigst, überschüttet, überbürden, überladen, überhäufen.	triplex: dreifach.
magic: Magie, magisch, Zauberei, Zauberkunst, Zauber, Bezauberung, Hexerei, zauberisch, die Magie, Zaubern.	pliant: geschmeidig, schmiegsam, zuvorkommend, zugänglich, fügsam, flexibel, entgegenkommend,	ugly: hässlich, unangenehm, widerwärtig, widerlich, unerfreulich, abstoßend, unschön.
moon: Mond, der Mond.		uttermost: äußerst, entferntest.
obedience: Gehorsam, Folgsamkeit, Anordnung, Vorschrift, Verordnung,		virtue: Tugend, Solidität, Biederkeit, Bravheit.
		whilst: während.

MEPHISTOPHILIS.

I am a servant to great Lucifer,
And may not follow thee without his leave:
No more than he **commands** must we perform.

FAUSTUS.

Did not he charge thee to appear to me?

MEPHISTOPHILIS.

No, I came **hither** of mine own **accord**.

FAUSTUS.

Did not my **conjuring speeches** raise thee? speak.

MEPHISTOPHILIS.

That was the cause, but yet per accidens;
For, when we hear one **rack** the name of God,
Abjure the Scriptures and his Saviour Christ,
We fly, in hope to get his **glorious** soul;
Nor will we come, unless he use such means
Whereby he is in danger to be damn'd.
Therefore the **shortest** cut for conjuring
Is **stoutly** to **abjure** the Trinity,
And **pray devoutly** to the prince of hell.

FAUSTUS.

So Faustus hath
Already done; and holds this principle,
There is no chief but only Belzebub;
To whom Faustus doth **dedicate** himself.
This word "damnation" **terrifies** not him,
For he **confounds** hell in Elysium:
His ghost be with the old philosophers!
But, leaving these **vain trifles** of men's souls,
Tell me what is that Lucifer thy lord?

German

abjure: abschwören, schwöre ab,
schwören ab, schwörst ab, schwört
ab, kassieren, annullieren, für null
und nichtig erklären, zurückziehen.
accord: Übereinstimmung,
Abkommen, Akkord, Übereinkunft,
Einklang, Übereinkommen, gestatten,
erteilen, erlauben, Einverständnis.
commands: befehle, Dienstliche
Anweisungen.
confounds: verwechselt.
conjuring: Beschwörend, Gaukelei,

Taschenspielerei, Zauberkunst.
dedicate: widmen, widme, widmest,
widmet, weihen, zueignen, weihe,
weiht, weihst, reservieren, eigne zu.
devoutly: andächtig.
glorious: glorreich, herrlich, prächtig,
ruhmreich, paradiesisch, köstlich,
wonnig, hervorragend, berühmt,
engelhaft, glänzend.
hither: hierher, nach hier, hierhin,
hüben.
pray: beten, betet, betest, bete, betteln,

bitten, flehen.
rack: Gestell, Ständer, Zahnstange,
Folterbank, Regal, umfüllen, Stelage,
abzapfen, Arrak, Folter, zapfen.
shortest: kürzeste.
speeches: Reden.
stoutly: mutig, stämmig, beleibt.
terrifies: erschrickt, erschreckt.
trifles: Kleinigkeiten, Lappalien,
Affären.
vain: eitel, vergeblich, eingebildet,
vergebens, hinfällig, nutzlos, leer.

MEPHISTOPHILIS.

Arch-regent and **commander** of all spirits.

FAUSTUS.

Was not that Lucifer an **angel** once?

MEPHISTOPHILIS.

Yes, Faustus, and most **dearly** lov'd of God.

FAUSTUS.

How **comes** it, then, that he is **prince** of **devils**?

MEPHISTOPHILIS.

O, by **aspiring** pride and insolence;
For which God **threw** him from the face of heaven.

FAUSTUS.

And what are you that **live** with Lucifer?

MEPHISTOPHILIS.

Unhappy spirits that **fell** with Lucifer,
Conspir'd against our God with Lucifer,
And are for ever damn'd with Lucifer.

FAUSTUS.

Where are you damn'd?

MEPHISTOPHILIS.

In **hell**.

FAUSTUS.

How comes it, then, that **thou art** out of hell?

MEPHISTOPHILIS.

Why, this is hell, **nor** am I out of it:
Think'st thou that I, who saw the face of God,
And **tasted** the **eternal joys** of heaven,
Am not tormented with ten **thousand** hells,
In being depriv'd of **everlasting** bliss?

German

angel: Engel, Götterbote,
Gottgesandte, Himmelsbewohner,
Himmliche.
art: Kunst.
aspiring: strebend, erstrebend.
comes: kommt, kommt her, stammt.
commander: Befehlshaber,
Kommandant, Kommandeur,
Gebierter, Geschützfürher,
Schiffskapitän, Führer, Kapitän,
Herrscher, Hauptmänner,
Gewalthaber.

dearly: teuer, lieb.
devils: Teufel, Dämonen.
eternal: ewig, endlos.
everlasting: unaufhörlich, ewig,
unvergänglich, anhaltend,
fortwährend, Immerwährend,
konstant, kontinuierlich,
unabgebrochen, unablässig,
unendlich.
fell: fielt, fiel, fielen, fielst, fällen, fällte,
fälltet, fällten, niederschlagen,
fälltet, schlugen.

hell: Hölle, Inferno, Finsternis,
Dschehenna.
joys: Freuden.
live: leben, lebt, lebst, lebe, wohnen,
wohnt, wohnst, wohne, hausen,
lebend, lebendig.
nor: noch, auch nicht, weder noch.
prince: Prinz, Fürst.
tasted: geschmeckt.
thou: Du, Sie, Ihr, Deiner, Dir, Dich.
thousand: Tausend, Mille.
threw: warf, geworfen.

O, Faustus, leave these **frivolous** demands,
Which strike a **terror** to my **fainting soul**!

FAUSTUS.

What, is great Mephistophilis so passionate
For being **deprived** of the joys of heaven?
Learn thou of Faustus **manly** fortitude,
And **scorn** those joys thou never **shalt** possess.
Go bear these **tidings** to great Lucifer:
Seeing Faustus hath incurr'd eternal death
By desperate thoughts against Jove's deity,
Say, he **surrenders** up to him his soul,
So he will spare him four and twenty years,
Letting him live in all voluptuousness;
Having thee ever to attend on me,
To give me whatsoever I shall ask,
To tell me whatsoever I demand,
To **slay** mine **enemies**, and aid my friends,
And always be **obedient** to my will.
Go and return to **mighty** Lucifer,
And meet me in my study at midnight,
And then **resolve** me of thy master's mind.

MEPHISTOPHILIS.

I will, Faustus.
[Exit.]

FAUSTUS.

Had I as many **souls** as there be stars,
I'd give them all for Mephistophilis.
By him I'll be great **emperor** of the world,
And make a bridge **thorough** the moving air,
To pass the ocean with a band of men;
I'll join the hills that **bind** the Afric shore,

German

bind: binden, verbinden, einbinden,
mit der Schlinge fangen, festknüpfen,
festschnallen, festmachen, festbinden,
ketten, knebeln, ködern.
deprived: beraubte, beraubten,
beraubt, beraubtest, beraubtet, arm,
bedürftig.
emperor: Kaiser, Imperator.
enemies: Feinde.
fainting: ermattend.
frivolous: frivol, leichtfertig,
leichtsinnig, unseriös, waaghalsig,

unbesonnen, eitel, hinfällig.
manly: männlich.
mighty: mächtig, gewaltig.
obedient: gehorsam, folgsam, fügsam,
gefällig, willig, zahm.
resolve: vornehmen, beabsichtigen,
lösen.
scorn: Hohn, Verachtung, verachten,
Bitterkeit, Gespött, Schärfe.
shalt: sollst.
slay: töten, ermorden, tötetest, töte,
tötet, ermorde, ermordetest, ermordet,

erschlagen, erschlage, erschlägst.
soul: Seele, Gemüt.
souls: Seelen.
surrenders: Abtretungen, gibt auf,
übergibt.
terror: Schrecken, Schreck, Grauen,
Entsetzen, Entsetzen.
thorough: gründlich, vollkommen,
völlig, vortrefflich, vollständig, total,
sorgfältig, komplett, absolut.
tidings: Neuigkeiten, Nachricht,
Meldung, Neuigkeit, Bericht.

And make that country **continent** to Spain,
 And both **contributory** to my crown:
 The Emperor shall not live but by my leave,
 Nor any **potentate** of Germany.
 Now that I have obtain'd what I desir'd,
 I'll live in **speculation** of this art,
 Till Mephistophilis return again.
 [Exit.]
 [Enter WAGNER and CLOWN.]

WAGNER.

Sirrah **boy**, come hither.

CLOWN.

How, boy! swowns, boy! I hope you have seen many **boys** with such
 pickadevaunts as I have: boy, quotha!

WAGNER.

Tell me, sirrah, hast thou any **comings** in?

CLOWN.

Ay, and **goings** out too; you may see else.

WAGNER.

Alas, poor **slave**! see how **poverty** jesteth in his **nakedness**! the **villain** is **bare**
 and out of service, and so **hungry**, that I know he would give his soul to the
 devil for a **shoulder** of **mutton**, though it were blood-raw.

CLOWN.

How! my soul to the devil for a shoulder of mutton, though 'twere blood-
 raw! not so, good friend: by'r **lady**, I had need have it well **roasted**, and good
sauce to it, if I pay so **dear**.

WAGNER.

Well, wilt thou **serve** me, and I'll make thee go like
 Qui mihi discipulus?

German

bare: bloß, nackt, entblößen, kahl,
 auskleiden, aufdecken, entblößt,
 enthüllen, freilegen, offen hinlegen,
 bloßlegen.
boy: Junge, Knabe, Bursche, Bube.
boys: Jungen.
comings: Einkünfte.
continent: Kontinent, Erdteil,
 Festland, Enthaltensam.
contributory: mitwirkend.
dear: Lieb, liebe, teuer, lieber, wert,
 Himmelsbewohner, liebe Person,

liebes, hold, Himmlische,
 Gottgesandte.
goings: Geht.
hungry: hungrig.
lady: Dame, Frau, Herrin.
mutton: Hammelfleisch, Schafffleisch,
 Hammel.
nakedness: Nacktheit, Blöße.
potentate: Potentat.
poverty: Armut, Elend, Not.
roasted: geröstet, gebraten.
sauce: Soße, Sauce, Tunke, Brühe.

serve: bedienen, dienen, bedient,
 bedienst, bediene, auftragen, dient,
 Dienst, diene, tragen auf, trägst auf.
shoulder: Schulter, Achsel, schultern,
 tragen, die Schulter, Bankett,
 Seitenstreifen.
slave: Sklave, Sklavin, Knecht,
 Dienstknecht, Leibeigene.
speculation: Spekulation.
villain: Bösewicht, Schurke, Unhold,
 Übeltäter, Frevler, Lump, Bandit,
 Schuft.

CLOWN.

How, in **verse**?

WAGNER.

No, sirrah; in **beaten silk** and staves-acre.

CLOWN.

How, how, knaves-acre! **ay**, I thought that was all the land his father left him.
Do you hear? I would be sorry to **rob** you of your living.

WAGNER.

Sirrah, I say in staves-acre.

CLOWN.

Oho, oho, staves-acre! why, then, belike, if I were your man, I should be full of **vermin**.

WAGNER.

So thou shalt, whether thou beest with me or no. But, sirrah, leave your jesting, and bind **yourself presently** unto me for seven years, or I'll turn all the **lice** about thee into **familiars**, and they shall **tear** thee in **pieces**.

CLOWN.

Do you hear, sir? you may **save** that labour; they are too familiar with me already: swowns, they are as **bold** with my **flesh** as if they had paid for their **meat** and **drink**.

WAGNER.

Well, do you hear, sirrah? hold, take these guilders.
[Gives money.]

CLOWN.

Gridirons! what be they?

WAGNER.

Why, French **crowns**.

German

ay: ja.

beaten: geschlagen.

bold: fett, dreist, kühn, keck, frech,
Mutig, ungezogen, schamlos,
schlimm, taktlos, tapfer.

crowns: Kronen, Ehrenkronen,
Scheitel, Wirbel.

drink: trinken, Getränk, saufen, Trank,
zechen, Schluck, Alkohol trinken.

familiar: vertraut, familiär, geläufig,
gewohnt, bekannt, solide,
zuverlässig, solvabel, glaubwürdig.

glaubhaft, vertraulich.

familiars: Vertraut.

flesh: Fleisch, Fruchtfleisch, Brei.

lice: Läuse.

meat: Fleisch, Braten, das Fleisch.

pieces: Stücke.

presently: gegenwärtig, bald, jetzt.

rob: rauben, raubst, raubt, raube,
plündern, berauben, plündert,
plündre, plünderst, plündere,
beraubt.

save: retten, rette, rettetest, rettet,

speichern, speichre, speichere,
speichert, speicherst, ersparen,
sparen.

silk: Seide, Seiden.

tear: zerreißen, Träne, einreißen,
zerren, reißen, Riss, aufreißen,
zupfen, zerlegen, zerfetzen, tränen.

vermin: Ungeziefer, Abschaum,
Gesindel, Schund, Ratten und Mäuse,
Ausschuß, Auswurf.

verse: Vers, Strophe.

yourself: sich, selbst, sie selbst.

CLOWN.

Mass, but for the name of French crowns, a man were as good have as many English **counters**. And what should I do with these?

WAGNER.

Why, now, sirrah, thou art at an hour's **warning**, **whensoever** or wheresoever the devil shall fetch thee.

CLOWN.

No, no; here, take your gridirons again.

WAGNER.

Truly, I'll **none** of them.

CLOWN.

Truly, but you shall.

WAGNER.

Bear witness I gave them him.

CLOWN.

Bear witness I give them you again.

WAGNER.

Well, I will cause two devils presently to fetch thee away.--Baliol and Belcher!

CLOWN.

Let your Baliol and your Belcher come here, and I'll **knock** them, they were never so **knocked** since they were devils: say I should **kill** one of them, what would **folks** say? "Do **ye** see **yonder tall** fellow in the round **slop**? he has **killed** the devil." So I should be called Kill-devil all the **parish** over.

[Enter two DEVILS; and the CLOWN **runs** up and down crying.]

WAGNER.

Baliol and Belcher,--spirits, away!

[Exeunt DEVILS.]

CLOWN.

What, are they gone? a **vengeance** on them! they have **vile** long **nails**. There

German

counters: Wirkt entgegen, Zähler.

folks: Leute, Menschen.

kill: töten, ermorden, umbringen, fertigmachen, erledigen.

killed: getötet, abgeschossen, gelöscht.

knock: klopfen, schlag, anklopfen, schlagen, Anschlag.

knocked: geschlagen, geklopft.

nails: Nägel, nagelt.

none: keiner, keines, keine, kein, keinerlei, niemand.

parish: Gemeinde, Sprengel,

Pfarrbezirk.

runs: läuft, rennt, eilt, startet.

slop: die Kleidung, der Schlicker, Schmutzwasser, geschlämmte Tonmasse, die Pfütze, das Bettzeug, die Krankenspeise, der Papp, der Mansch, das Schmutzwasser, schwappen.

tall: groß, hoch, lang, schlank, erhaben, stattlich, hochgewachsen.

vengeance: Rache.

vile: gemein, landläufig, hinterlistig,

infam, schuftig, kleinlich, mies, niederträchtig, winzig, hinterhältig, schmählich.

warning: Warnung, warnend, Verwarnung.

whensoever: allemal wenn, einerlei wann, immer, jedesmal wenn, wenn.

ye: ihr, sie, du, euch.

yonder: jener, dort drüben, dahin, nach dort, dort, die, derjenige, hierhin, das, dorthin, da.

was a he-devil and a she-devil: I'll tell you how you shall know them; all he-devils has **horns**, and all she-devils has cliffs and **cloven** feet.

WAGNER.

Well, sirrah, follow me.

CLOWN.

But, do you hear? if I should serve you, would you **teach** me to **raise** up Banios and Belcheos?

WAGNER.

I will teach thee to turn **thysself** to any thing, to a dog, or a **cat**, or a **mouse**, or a **rat**, or any thing.

CLOWN.

How! a Christian fellow to a dog, or a cat, a mouse, or a rat! no, no, sir; if you turn me into any thing, let it be in the **likeness** of a little **pretty frisking flea**, that I may be here and there and every where: O, I'll **tickle** the pretty wenches' plackets! I'll be **amongst** them, i'faith.

WAGNER.

Well, sirrah, come.

CLOWN.

But, do you hear, Wagner?

WAGNER.

How!--Baliol and Belcher!

CLOWN.

O Lord! I pray, sir, let Banio and Belcher go sleep.

WAGNER.

Villain, call me Master Wagner, and let thy left eye be diametarily **fixed** upon my right **heel**, with **quasi** vestigiis nostris insistere.

[Exit.]

CLOWN.

God **forgive** me, he **speaks** Dutch **fustian**. Well, I'll follow him; I'll serve him,

German

amongst: unter, inmitten, zwischen.

cat: Katze, Kater, die Katze.

cloven: gespalten, gespaltet.

fixed: fest, befestigt, festgelegt, befestigt, befestigtest, befestigte, befestigten, fix, repariert, fixiert, fixierte.

flea: Floh.

forgive: verzeihen, verzeiht, verzeihst, verzeihe, vergeben, vergibst, vergib, vergebt, vergebe, entschuldigen, verzeihung gewären.

frisking: Hüpfend, Durchsuchung.

fustian: Bombastisch.

heel: Absatz, Ferse, Hacke, Hacken, Schlagseite.

horns: Hörner, Geweih.

likeness: Ähnlichkeit, Bildnis, Konterfei.

mouse: Maus, die Maus, Feldmaus, Mäuse.

pretty: hübsch, ziemlich, nett, schön.

quasi: gleichsam.

raise: heben, erhöhen, aufziehen,

erheben, Erhöhung, aufheben, anheben, erziehen, herbeiziehen, hinzuziehen, bilden.

rat: Ratte.

speaks: Spricht.

teach: lehren, lehrt, lehrt, Lehre, unterrichten, unterrichtet, unterrichte, unterrichtest, belehren, belehre, belehrst.

thysself: dich, dich selbst, dir, du selbst, selbst.

tickle: kitzeln, Jucken.

that's flat.

[Exit.]

[FAUSTUS **discovered** in his study.]

FAUSTUS.

Now, Faustus, must

Thou needs be damn'd, and canst thou not be sav'd:

What **boots** it, then, to think of God or heaven?

Away with such vain **fancies**, and despair;

Despair in God, and **trust** in Belzebub:

Now go not backward; no, Faustus, be resolute:

Why waver'st thou? O, something soundeth in **mine** ears,

"Abjure this magic, turn to God again!"

Ay, and Faustus will turn to God again.

To God? he **loves** thee not;

The god thou serv'st is thine own appetite,

Wherein is fix'd the love of Belzebub:

To him I'll **build** an **altar** and a church,

And **offer lukewarm blood** of **new-born babes**.

[Enter GOOD ANGEL and EVIL ANGEL.]

GOOD ANGEL.

Sweet Faustus, leave that **execrable** art.

FAUSTUS.

Contrition, **prayer**, repentance--what of them?

GOOD ANGEL.

O, they are means to bring thee unto heaven!

EVIL ANGEL.

Rather **illusions**, fruits of lunacy,

That make men **foolish** that do trust them most.

GOOD ANGEL.

Sweet Faustus, think of heaven and heavenly things.

German

altar: Altar.

babes: Babys.

blood: Blut, das Blut.

boots: Stiefel, Kofferräume,
Stiefeletten.

build: bauen, aufbauen, erbauen,
konstruieren, mauern, wallen,
aufstellen, aufziehen, begründen,
aufrichten, aufführen.

discovered: entdeckt, entdeckte,
entdeckten, entdecktest, entdecktet,
fanden auf, fandest auf, fandet,

fandest, gefunden, fandet auf.

evil: Übel, böse, schlecht, schlimm,
boshaft.

execrable: abscheulich, scheußlich.

fancies: Phantasien, wähnt.

foolish: dumm, albern, töricht,
unklug, närrisch, idiotisch, verrückt,
einfältig, blödsinnig, blöde.

illusions: Illusionen, Trugbilder.

loves: liebt.

lukewarm: lauwarm, lau.

mine: Bergwerk, meiner, Grube, Mine,

meines, mein, Zeche, meine, der
meine, verminen, die meine.

new-born: neugeboren.

offer: Angebot, anbieten, Offerte,
bieten, opfern, Antrag, Anerbieten,
aussetzen, Vorschlag, er bieten,
präsentieren.

prayer: Gebet, Bitten.

trust: Vertrauen, sich verlassen auf,
Zuversicht, zutrauen, betrauen mit,
rechnen, Vertrauen setzen in,
Treuhand, Trust, vertrauen mit.

EVIL ANGEL.

No, Faustus; think of **honour** and of wealth.

[Exeunt ANGELS.]

FAUSTUS.

Of wealth!

Why, the signiory of Embden shall be mine.

When Mephistophilis shall stand by me,

What god can **hurt** thee, Faustus? thou art safe

Cast no more doubts.--Come, Mephistophilis,

And bring **glad** tidings from great Lucifer;--

Is't not midnight?--come, Mephistophilis,

Veni, **veni**, Mephistophile!

[Enter MEPHISTOPHILIS.]

Now tell me what says Lucifer, thy lord?

MEPHISTOPHILIS.

That I shall **wait** on Faustus whilst he lives,

So he will buy my service with his soul.

FAUSTUS.

Already Faustus hath hazarded that for thee.

MEPHISTOPHILIS.

But, Faustus, thou must **bequeath** it solemnly,

And **write** a **deed** of **gift** with thine own blood;

For that security **craves** great Lucifer.

If thou **deny** it, I will back to hell.

FAUSTUS.

Stay, Mephistophilis, and tell me, what good will my soul do thy lord?

MEPHISTOPHILIS.

Enlarge his **kingdom**.

FAUSTUS.

Is that the reason why he **tempts** us thus?

German

bequeath: vermachen, vererben, vermache, vermacht, vermachst, vererbst, vererbe, vererbt, hinterlassen, nachlassen, hinterlasse.
craves: erfleht, fleht.
deed: Tat, Urkunde, Handlung, Akt, Werk.
deny: leugnen, leugnest, leugnet, leugne, verweigern, verweigere, verweigerst, verweigert, verweigere, bestreiten, bestreitet.
gift: Geschenk, Gabe, Vermächtnis,

Angebinde, Begabung, Spende, Unterstützen, Schenkung, Beschenken, Zuteilen.
glad: froh, erfreut, freudig.
honour: Ehre, ehren, beehren, verehren, Ehrung, Gewinn, Ehrerbietung erweisen, achten, hochachten, Aufwendung, huldigen.
hurt: verletzen, schmerzen, schaden, verwunden, sichverwunden, jemandem Schmerzen zufügen, wehe tun, Schmerz tun, Schmähung,

schädigen, Schmerz verursachen.
kingdom: Königreich, Reich, Königtum.
tempts: versucht.
veni: Venus.
wait: warten, warte, wartet, wartest, abwarten, Wartezeit, wartet ab, wartest ab, warten ab, warte ab, harren.
write: schreiben, schreibt, schreibst, schreibe, verfassen, verfasse, verfaßt, abfassen, fasse ab, faßt ab, fassen ab.

MEPHISTOPHILIS.

Solamen miseris socios habuisse doloris.

FAUSTUS.

Why, have you any **pain** that **torture** others!

MEPHISTOPHILIS.

As great as have the **human** souls of men.
But, tell me, Faustus, shall I have thy soul?
And I will be thy slave, and wait on thee,
And give thee more than thou hast wit to ask.

FAUSTUS.

Ay, Mephistophilis, I give it thee.

MEPHISTOPHILIS.

Then, Faustus, **stab** thine **arm** courageously,
And bind thy soul, that at some certain day
Great Lucifer may **claim** it as his own;
And then be thou as great as Lucifer.

FAUSTUS.

[Stabbing his arm]
Lo, Mephistophilis, for love of thee,
I cut mine arm, and with my **proper** blood
Assure my soul to be great Lucifer's,
Chief **lord** and **regent** of **perpetual** night!
View here the blood that **trickles** from mine arm,
And let it be **propitious** for my **wish**.

MEPHISTOPHILIS.

But, Faustus, thou must
Write it in **manner** of a deed of gift.

FAUSTUS.

Ay, so I will [Writes]. But, Mephistophilis,
My blood **congeals**, and I can write no more.

German

arm: Arm, Bewaffnen, Rüsten, Waffe, Waffen, Abzweigung, Armllehne.

claim: Anspruch, Forderung, beanspruchen, Anspruch machen auf, fordern, erheben, beantragen, einklagen, Anpruch geltend machen auf, einfordern, anfragen.

congeals: erstarrt, gerinnt.

human: menschlich, Mensch.

lord: Herr, Lord, Gebieter.

manner: Weise, Art, Manier, Art und Weise, Auftreten.

pain: Schmerz, Pein, Schmerzen, Qual, Kummer, Leid, Weh, Mühe.

perpetual: ewig, fortwährend, endlos, zeitlessly, lebenslänglich, lebenslang, grenzenlos, entlos dauernd, auf Lebenszeit.

proper: passend, richtig, geeignet, gehörig, ordentlich, angebracht, eigen, korrekt, angemessen, exakt, schicklich.

propitious: günstig.

regent: Regenten, Herrscher.

stab: stechen, erstechen, totstechen, sticheln, stecken, stacheln, niederstechen.

torture: Folter, martern, peinigen, Qual, Folterung, foltern, Tortur, Kasteiung, kasteien, verletzen, Peinigung.

trickles: tröpfelt.

wish: Wunsch, wünschen, wollen, Begehrt, Lust, Wille, Verlangen.

MEPHISTOPHILIS.

I'll fetch thee fire to **dissolve** it straight.

[Exit.]

FAUSTUS.

What might the **staying** of my blood portend?

Is it **unwilling** I should write this **bill**?

Why **streams** it not, that I may write afresh?

FAUSTUS GIVES TO THEE HIS SOUL: **ah**, there it stay'd!

Why shouldst thou not? is not thy soul **shine** own?

Then write again, FAUSTUS GIVES TO THEE HIS SOUL.

[Re-enter MEPHISTOPHILIS with a **chafer** of coals.]

MEPHISTOPHILIS.

Here's fire; come, Faustus, set it on.

FAUSTUS.

So, now the blood **begins** to clear again;

Now will I make an end immediately.

[Writes.]

MEPHISTOPHILIS.

O, what will not I do to **obtain** his soul?

[Aside.]

FAUSTUS.

Consummatum est; this bill is ended,

And Faustus hath bequeath'd his soul to Lucifer.

But what is this **inscription** on mine arm?

Homo, fuge: **whither** should I fly?

If unto God, **he'll throw** me down to hell.

My **senses** are deceiv'd; here's nothing writ:--

I see it **plain**; here in this place is writ,

Homo, fuge: yet shall not Faustus fly.

German

ah: ach, ah, ha.

begins: fängt an, beginnt, bricht an.

bill: Rechnung, Schnabel,
Gesetzentwurf, Gesetzesvorlage,
Geldschein, Berechnen, Plakat,
Banknote, Schnäbel, Billett,
Fahrkarte.

chafer: Käfer.

dissolve: auflösen, löse auf, lösen auf,
löst auf, aufheben, sich auflösen.

fly: fliegen, fliegst, fliegt, fliege,
auflassen, mit das Flugzeug reisen,

huschen, steigenlassen, Flug.

he'll: er wird.

inscription: Inschrift, Aufschrift,
Inskription.

obtain: bekommen, erhalten, erhältst,
erhältet, erhalte, bekommst,
bekomme, bekommt, einholen,
kriegen, holt ein.

plain: Ebene, einfarbig, einfach, klar,
deutlich, schlicht, gängig,
gewöhnlich, glatt, ordinär,
nichthäßlich.

senses: Sinne.

shine: leuchten, scheinen, glänzen,
schein, schimmern, Glanz, strahlen,
Schimmer, blinken, glühen.

staying: bleibend.

streams: Ströme, Schwalbe, Strömt.

throw: werfen, Wurf, schleudern.

unwilling: widerwillig,
nichtdienstwillig, ungefällig,
nichthilfsbereit, abweisend,
unfreundlich.

whither: wohin.

MEPHISTOPHILIS.

I'll fetch him somewhat to delight his mind.

[Aside, and then exit.]

[Re-enter MEPHISTOPHILIS with DEVILS, who give crowns and rich **apparel** to FAUSTUS, **dance**, and then depart.

FAUSTUS.

Speak, Mephistophilis, what means this show?

MEPHISTOPHILIS.

Nothing, Faustus, but to delight thy mind withal,

And to shew thee what magic can **perform**.

FAUSTUS.

But may I raise up **spirits** when I please?

MEPHISTOPHILIS.

Ay, Faustus, and do **greater** things than these.

FAUSTUS.

Then there's enough for a thousand souls.

Here, Mephistophilis, receive this scroll,

A deed of gift of body and of soul:

But yet **conditionally** that thou perform

All **articles** prescrib'd between us both.

MEPHISTOPHILIS.

Faustus, I **swear** by hell and Lucifer

To effect all **promises** between us made!

FAUSTUS.

Then hear me read them. [Reads] *On these conditions following. First, that Faustus may be a spirit in form and **substance**. Secondly, that Mephistophilis shall be his **servant**, and at his **command**. Thirdly, that Mephistophilis shall do for him, and bring him **whatsoever** he **desires**. Fourthly, that he shall be in his **chamber** or house **invisible**. Lastly, that he shall appear to the said John Faustus, at all times, in what form or shape soever he please. I, John Faustus, of Wertenberg, doctor, by these*

German

apparel: Kleidung.

articles: Artikel, Handelsware, Kaufware.

chamber: Zimmer, Kammer, Gemach, Stube.

command: Befehl, Kommando, kommandieren, Gebot, befehlen, gebieten, Anweisung, befehligen, Weisung, Dienstbefehl, dirigieren.

conditionally: bedingt, bedingungsweise.

dance: tanzen, Tanz, Ball, Tänzchen.

desires: wünscht.

fourthly: viertens.

greater: grösser.

invisible: unsichtbar.

lastly: zuletzt, schließlich, zum Schluß.

perform: ausführen, führst aus, führe aus, führen aus, führt aus, aufführen, leisten, spielen, führt auf, leiste, leistest.

promises: verspricht, sagt zu, verheißt, versprechen.

secondly: zweitens.

servant: Diener, Dienstbote, Knecht, Bursche, Bedienstete, Dienerin, Bediente, Dienstmädchen, Gehilfe, Magd, Stallknecht.

soever: auch immer.

spirit: Geist, Seele, Genius, Spiritus.

substance: Substanz, Stoff.

swear: schwören, schwöre, schwörst, schwört, fluchen, beeidigen, beschwören, flucht, beeidigt, beeidige, fluche.

thirdly: drittens.

presents, do give both body and soul to Lucifer Prince of the East, and his minister Mephistophilis; and **furthermore grant** unto them, that, twenty-four years being **expired**, the articles above-written **inviolate**, full power to fetch or carry the said John Faustus, body and soul, flesh, blood, or goods, into their **habitation** wheresoever. by me, John Faustus.

MEPHISTOPHILIS.

Speak, Faustus, do you **deliver** this as your deed?

FAUSTUS.

Ay, take it, and the devil give thee good on't!

MEPHISTOPHILIS.

Now, Faustus, ask what thou wilt.

FAUSTUS.

First will I question with thee about hell.

Tell me, where is the place that men call hell?

MEPHISTOPHILIS.

Under the heavens.

FAUSTUS.

Ay, but **whereabout**?

MEPHISTOPHILIS.

Within the **bowels** of these elements,
 Where we are tortur'd and **remain** for ever:
 Hell hath no **limits**, nor is circumscrib'd
 In one **self** place; for where we are is hell,
 And where hell is, there must we ever be:
 And, to **conclude**, when all the world dissolves,
 And every **creature** shall be purified,
 All **places** shall be hell that are not heaven.

FAUSTUS.

Come, I think hell's a **fable**.

German

bowels: Eingeweide, Gedärm, Darm, Gedärme.

conclude: beenden, beendet, abschließen, beende, beendest, schließe ab, schließen ab, schließt ab, folgern.

creature: Geschöpf, Lebewesen, Kreatur, Gebilde, Erzeugnis.

deliver: liefern, lieferst, ausliefern, liefre, liefere, liefert, lieferst aus, liefre aus, liefert aus, liefern aus, liefere aus.

expired: abgelaufen, endetest, lieft ab, Verlaufen, verfielt, verfielst, verfielen, verfiel, verfallen, ungültig, lieft ab.

fable: Fabel.

furthermore: ferner, außerdem, weiter, weiterhin, überdies, fort.

grant: bewilligen, Bewilligung, gewähren, Subvention, Unterstützung, Zuschuss, gestatten, Beihilfe.

habitation: Wohnen, Wohnung,

Hausen, Bewohnung.

inviolate: unangetastet, unberührt, unbeschadet.

limits: grenzen, begrenzt.

places: Orte, Platziert.

presents: Geschenke.

remain: bleiben, bleibst, übrig bleiben, bleibe, bleibt, zurückbleiben, bleiben zurück, bleibst zurück, bleibt zurück, bleibe zurück.

self: Selbst, Selber.

whereabout: wo herum.

MEPHISTOPHILIS.

Ay, think so **still**, till experience change thy mind.

FAUSTUS.

Why, think'st thou, then, that Faustus shall be damn'd?

MEPHISTOPHILIS.

Ay, of **necessity**, for here's the scroll
Wherein thou hast given thy soul to Lucifer.

FAUSTUS.

Ay, and body too: but what of that?
Think'st thou that Faustus is so **fond** to imagine
That, after this life, there is any pain?
Tush, these are trifles and **mere old wives' tales**.

MEPHISTOPHILIS.

But, Faustus, I am an **instance** to **prove** the contrary,
For I am damn'd, and am now in hell.

FAUSTUS.

How! now in hell!
Nay, an this be hell, I'll **willingly** be damn'd here:
What! **walking, disputing, &c.**
But, **leaving** off this, let me have a wife,
The **fairest maid** in Germany;
For I am **wanton** and lascivious,
And **cannot** live without a wife.

MEPHISTOPHILIS.

How! a wife!
I **prithe**, Faustus, talk not of a wife.

FAUSTUS.

Nay, **sweet** Mephistophilis, fetch me one, for I will have one.

MEPHISTOPHILIS.

Well, thou wilt have one? Sit there till I come: I'll fetch thee a wife in the

German

cannot: kann nicht.

disputing: disputierend.

fairest: schönste.

fond: zärtlich, verliebt, liebevoll.

instance: Instanz, Beispiel, Fall.

leaving: Verlassend, überlassend,

Abgang, Verschwinden, Fortgehen,
aufbrechend, Verlassen, Weg gehen,
Gehen, zurücklassend.

maid: Dienstmädchen, Mädchen,
Zimmermädchen, Zofe, Magd,
Dienstbote.

mere: Bloß, Nur, Rein.

necessity: Notwendigkeit, Not,
Bedürfnis, Armut, Bedürftigkeit,
Unglück, Seuche, Schicksalsschläge,
Schicksalsschlag, Elend, Rückschläge.

prithe: Bitten.

prove: beweisen, beweise, beweist,
nachweisen, belegen, erweisen,
vorweisen, prüfen, erweist, erweise,
erhärten.

sweet: süß, Bonbon, herzig,
süßschmeckend, Nachtisch, Dessert,

lieb.

tales: Geschichten.

till: Bis, Kasse, Geldkasten,
Geldschublade, bis zu.

walking: Spazierend, Gehend, Gehen.
wanton: mutwillig, übermütig, üppig,
auführerisch.

willingly: bereitwillig, gern, gutwillig,
zuvorkommend, wohlwollend,
bereit.

wives: Frauen, Ehefrauen.

devil's name.

[Exit.]

[Re-enter MEPHISTOPHILIS with a DEVIL drest like a WOMAN, with fire-works.]

MEPHISTOPHILIS.

Tell me, Faustus, how dost thou like thy wife?

FAUSTUS.

A **plague** on her for a **hot whore**!

MEPHISTOPHILIS.

Tut, Faustus,

Marriage is but a **ceremonial** toy;
If thou lovest me, think no more of it.
I'll **cull** thee out the fairest courtezans,
And bring them every morning to thy bed:
She whom thine eye shall like, thy heart shall have,
Be she as **chaste** as was Penelope,
As wise as Saba, or as beautiful
As was bright Lucifer before his fall.

Hold, take this book, **peruse** it thoroughly:

[Gives book.]

The **iterating** of these lines brings gold;
The **framing** of this circle on the ground
Brings **whirlwinds**, **tempests**, thunder, and lightning;
Pronounce this **thrice** devoutly to thyself,
And men in **armour** shall appear to thee,
Ready to **execute** what thou desir'st.

FAUSTUS.

Thanks, Mephistophilis: yet **fain** would I have a book **wherein** I might
behold all **spells** and **incantations**, that I might raise up spirits when I please.

German

armour: Panzer, Rüstung, Harnisch, abdecken, bewaffnen, Bewaffnung, abschirmen, Bewehrung, abblenden, Panzerung, Kürasaß.
behold: sehen, erblicken, siehe, sieh, siehst, seht, erblickst, sehe, erblicke, erblickt, wahrnehmen.
ceremonial: Feierlich, zeremoniell, protokollarisch.
chaste: keusch, züchtig, rein, unbefleckt, sittsam, schneeweiß, sauber, makellos, unschuldig, frisch,

fleckenlos.
cull: pflücken.
execute: hinrichten, exekutieren, richten hin, richtest hin, richte hin, richtet hin, vollstrecken, vollstreckst, exekutierte, vollstreckt, vollstrecke.
fain: gern.
framing: Umrahmend, Rahmen, Einrahmung, Borte, Rand, Beschlag, Rahmung, Leiste.
hot: heiß, warm, scharf.
incantations: Beschwörungen.

iterating: wiederholung.
peruse: durchgehen, gehe durch, geht durch, gehst durch, gehen durch.
plague: pest, plagen, Plage, Seuche, Epidemie.
spells: Buchstabiert.
tempests: Gewitter.
thrice: dreimal, dreifach.
wherein: worin.
whirlwinds: Wirbelwinde.
whore: Hure, Schlampe, Prostituierte, Dirne, Freudmädchen.

MEPHISTOPHILIS.

Here they are in this book.
[Turns to them.]

FAUSTUS.

Now would I have a book where I might see all **characters** and **planets** of the heavens, that I might know their **motions** and dispositions.

MEPHISTOPHILIS.

Here they are too.
[Turns to them.]

FAUSTUS.

Nay, let me have one book more,--and then I have done,-- **wherein** I might see all **plants**, **herbs**, and **trees**, that **grow** upon the **earth**.

MEPHISTOPHILIS.

Here they be.

FAUSTUS.

O, thou art **deceived**.

MEPHISTOPHILIS.

Tut, I **warrant** thee.

[Turns to them.]

FAUSTUS.

When I **behold** the heavens, then I repent,
And **curse** thee, **wicked** Mephistophilis,
Because thou hast depriv'd me of those joys.

MEPHISTOPHILIS.

Why, Faustus,
Thinkest thou heaven is such a glorious thing?
I tell thee, 'tis not half so **fair** as thou,
Or any man that **breathes** on earth.

FAUSTUS.

How prov'st thou that?

German		
behold: sehen, erblicken, siehe, sieh, siehst, seht, erblickst, sehe, erblicke, erblickt, wahrnehmen.	Grund, Erdball, die Erde, Boden, Terrain.	plants: die Pflanzen, Fabriken, Pflanzen, Pflanzen pl.
breathes: atmet.	fair: Messe, gerecht, blond, Jahrmarkt, schön, billig, angemessen, ehrlich, Markt, Kirchweih, anständig.	trees: Bäume.
characters: Zeichen.	grow: wachsen, wächst, wachst, wachse, werden, anwachsen, wachsen an, vorkommen, wächst an, wachst an, wachse an.	warrant: Garantie, gewährleisten, Gewähr, Ermächtigung, Warrant, verbürgen, sicherstellen, bürgen, Optionsschein, Lagerschein, haften.
curse: verfluchen, fluch, verwünschen, lästern, fluchen.	herbs: Kräuter, Würze.	wherein: worin.
deceived: betrog, betrogst, betrogen, betrog, täuschte, täuschtet, getäuscht, täuschten, täuschtest, hintergingt, hintergingst.	motions: Bewegungen.	wicked: böse, boshaft, gemein, schlimm, verderbt, verlottert, vergammelt, verdorben, liederlich, niederträchtig.
earth: Erde, erden, Erdboden, Land,	planets: Planeten.	

MEPHISTOPHILIS.

'Twas made for man, therefore is man more excellent.

FAUSTUS.

If it were made for man, 'twas made for me:
I will **renounce** this magic and **repent**.

[Enter GOOD ANGEL and EVIL ANGEL.]

GOOD ANGEL.

Faustus, repent; yet God will **pity** thee.

EVIL ANGEL.

Thou art a spirit; God cannot pity thee.

FAUSTUS.

Who buzzeth in mine **ears** I am a spirit?
Be I a devil, yet God may pity me;
Ay, God will pity me, if I repent.

EVIL ANGEL.

Ay, but Faustus never shall repent.
[Exeunt ANGELS.]

FAUSTUS.

My heart's so harden'd, I cannot repent:
Scarce can I name **salvation**, faith, or heaven,
But **fearful echoes thunder** in mine ears,
"Faustus, thou art damn'd!" then **swords**, and knives,
Poison, **guns, halters**, and envenom'd steel
Are **laid** before me to **despatch** myself;
And long ere this I should have **slain** myself,
Had not sweet pleasure conquer'd deep despair.
Have not I made **blind** Homer **sing** to me
Of Alexander's love and Oenon's death?
And hath not he, that built the walls of Thebes
With **ravishing** sound of his **melodious** harp,

German

blind: blind, Blinder, blenden, verblenden, Blende, blendest, blendet, Rollgardine, Rollo.

despatch: senden.

ears: Ohren.

fearful: ängstlich, furchtsam, furchtbar, angstvoll, schrecklich.

guns: Gewehre.

halters: Stricke.

laid: legtet, legte, legtest, legten, gelegte.

melodious: melodisch, klangvoll, wohlklingend, melodios, wohl lautend, sonor, klingend, harmonisch.

pity: Mitleid, Bemitleiden, Erbarmen, Schade, Mitleid haben, Sich erbarmen, Mitgefühl.

ravishing: hinreißend.

renounce: verzichten, verzichtet, verzichtest, verzichte, entsagen, verstossen, verstoßt, verstößt, entsagt, entsagst, entsage.

repent: bereuen, bereut, bereue, bereust, gereuen.

salvation: Heil, Seelenheil, Rettung, Erlösung.

sing: singen, singe, singst, singt.

slain: getötet, ermordet, Erschlagen.

swords: Schwerter, breite Degen, Säbel, Degen.

thunder: Donner, Donnern, tosen, ertönen, fallen, geifern, gewittern, grollen, grunzen, knallen, schleudern.

Made music with my Mephistophilis?
 Why should I die, then, or **basely** despair?
 I am resolv'd; Faustus shall ne'er repent.--
 Come, Mephistophilis, let us **dispute** again,
 And **argue** of divine astrology.
 Tell me, are there many heavens above the moon
 Are all **celestial bodies** but one globe,
 As is the substance of this **centric** earth?

MEPHISTOPHILIS.

As are the **elements**, such are the **spheres**,
 Mutually **folded** in each other's orb,
 And, Faustus,
 All **jointly** move upon one axletree,
 Whose terminine is term'd the world's wide pole;
 Nor are the names of Saturn, Mars, or Jupiter
 Feign'd, but are erring stars.

FAUSTUS.

But, tell me, have they all one **motion**, both situ et tempore?

MEPHISTOPHILIS.

All jointly move from east to west in twenty-four hours upon the **poles** of the world; but **differ** in their motion upon the poles of the **zodiac**.

FAUSTUS.

Tush,
 These **slender** trifles Wagner can decide:
 Hath Mephistophilis no greater skill?
 Who knows not the double motion of the planets?
 The first is finish'd in a natural day;
 The second thus; as Saturn in thirty years; Jupiter in **twelve**; Mars in four; the Sun, Venus, and Mercury in a year; the Moon in twenty-eight days. Tush, these are freshmen's **suppositions**. But, tell me, hath every sphere a dominion or intelligentia?

German

argue: streiten, streite, streitest, streitet, disputieren, argumentieren, argumentiere, argumentierst, argumentiert, sich streiten, disputiere.
basely: niedrig.
bodies: Körper.
celestial: himmlisch, himmelsbewohner.
centric: zentrisch.
differ: abweichen, weicht ab, weichst ab, weichen ab, weiche ab, sich

unterscheiden, differieren, differiert, differiere, differierst, unterschiedlich sein.
dispute: streiten, Streit, Disput, Zank, disputieren, anfechten, Auseinandersetzung, Abstreiten, debattieren, Uneinigkeit, Wortwechsel.
elements: Elemente, Anfangsgründe, Alphabet.
folded: gefaltet, umgeklapt.
jointly: gemeinsam, gemeinschaftlich.

motion: Bewegung, Antrag, Resolution.
poles: Stangen, Anzahl Pole.
slender: schlank, zierlich gebaut, zierlich, zerbrechlich, rank, dünn, zart, schwächlich, leichtgebaut, grazil, fein.
sphere: Sphäre, Kugel, Bereich.
suppositions: Voraussetzungen, Vermutungen.
twelve: zwölf.
zodiac: Tierkreis, Zodiakus.

MEPHISTOPHILIS.

Ay.

FAUSTUS.

How many **heavens** or **spheres** are there?

MEPHISTOPHILIS.

Nine; the **seven planets**, the **firmament**, and the **empyrean** heaven.

FAUSTUS.

Well, **resolve** me in this question; why have we not **conjunctions**, **oppositions**, **aspects**, **eclipses**, all at one time, but in some years we have more, in some less?

MEPHISTOPHILIS.

Per inoequalem motum respectu totius.

FAUSTUS.

Well, I am **answered**. Tell me who made the world?

MEPHISTOPHILIS.

I will not.

FAUSTUS.

Sweet Mephistophilis, tell me.

MEPHISTOPHILIS.

Move me not, for I will not tell **thee**.

FAUSTUS.

Villain, have I not **bound** thee to tell me any thing?

MEPHISTOPHILIS.

Ay, that is not against our **kingdom**; but this is. Think **thou** on **hell**, Faustus, for thou **art damned**.

FAUSTUS.

Think, Faustus, upon God that made the world.

German

answered: geantwortet.

art: Kunst.

aspects: Aspekte.

bound: gebunden, begrenzen, Grenze, abgrenzen, eindämmen, einschränken, Schranke, beschränken.

conjunctions: Bindewörter, Konjunktionen, Verbindungen.

damned: verdammt, gottverdammt, verflucht, verflucht, verdammt noch mal.

eclipses: Finsternisse.

empyrean: himmlisch.

firmament: das Firmament, das Himmelszelt, Firmament, Himmelszelt, das Himmelsgewölbe.

heaven: Himmel, Himmelreich.

heavens: Himmel.

hell: Hölle, Inferno, Finsternis, Dschehenna.

kingdom: Königreich, Reich, Königtum.

oppositions: Widerstände.

planets: Planeten.

resolve: vornehmen, beabsichtigen, lösen.

seven: sieben.

spheres: Bereiche, Kugeln, Bälle, Sphären.

thee: dich, ihr, sie, du, dir, euch.

thou: Du, Sie, Ihr, Deiner, Dir, Dich.

MEPHISTOPHILIS.

Remember this.

[Exit.]

FAUSTUS.

Ay, go, **accursed spirit**, to **ugly hell!**

'Tis **thou** hast damn'd **distressed** Faustus' **soul**.

Is't not too **late**?

[Re-enter GOOD ANGEL and EVIL ANGEL.]

EVIL ANGEL.

Too late.

GOOD ANGEL.

Never too late, if Faustus can **repent**.

EVIL ANGEL.

If thou repent, **devils** shall **tear thee in pieces**.

GOOD ANGEL.

Repent, and they shall never **raze thy** skin.

[Exeunt ANGELS.]

FAUSTUS.

Ah, Christ, my Saviour,

Seek to **save** distressed Faustus' soul!

[Enter LUCIFER, BELZEBUB, and MEPHISTOPHILIS.]

LUCIFER.

Christ **cannot** save thy soul, for he is just:

There's none but I have interest in the same.

FAUSTUS.

O, who art thou that look'st so **terrible**?

LUCIFER.

I am Lucifer,

And this is my companion-prince in hell.

German

accursed: verflucht, verhaßt,
verwünscht.

cannot: kann nicht.

devils: Teufel, Dämonen.

distressed: trübsinnig, quälte,
schwermütig, bekümmert, betrübt,
gedrückt, trübselig, traurig,
verdrücklich, trüb.

evil: Übel, böse, schlecht, schlimm,
boshaft.

hell: Hölle, Inferno, Finsternis,
Dschehenna.

late: spät, verspätet, verstorben.

lucifer: Luzifer, Teufel.

pieces: Stücke.

raze: zerstöre, zerstören, zerstört,
zerstört.

repent: bereuen, bereut, bereue,
bereust, gereuen.

save: retten, rette, rettetest, rettete,
speichern, speichre, speichere,
speichert, speicherst, ersparen,
sparen.

soul: Seele, Gemüt.

spirit: Geist, Seele, Genius, Spiritus.

tear: zerreißen, Träne, einreißen,
zerren, reißen, Riss, aufreißen,
zupfen, zerlegen, zerfetzen, tränen.

terrible: schrecklich, furchtbar,
entsetzlich, gräßlich.

thee: dich, ihr, sie, du, dir, euch.

thou: Du, Sie, Ihr, Deiner, Dir, Dich.

thy: Dein.

ugly: hässlich, unangenehm,
widerwärtig, widerlich, unerfreulich,
abstoßend, unschön.

FAUSTUS.

O, Faustus, they are come to fetch away thy soul!

LUCIFER.

We come to tell thee thou dost **injure** us;
Thou talk'st of Christ, **contrary** to thy promise:
Thou shouldst not think of God: think of the devil,
And of his **dam** too.

FAUSTUS.

Nor will I **henceforth**: **pardon** me in this,
And Faustus **vows** never to look to heaven,
Never to name God, or to pray to him,
To **burn** his Scriptures, slay his ministers,
And make my spirits pull his **churches** down.

LUCIFER.

Do so, and we will **highly gratify** thee. Faustus, we are come from hell to shew thee some **pastime**: sit down, and thou shalt see all the Seven Deadly Sins appear in their proper **shapes**.

FAUSTUS.

That sight will be as **pleasing** unto me,
As Paradise was to Adam, the first day
Of his creation.

LUCIFER.

Talk not of Paradise nor creation; but mark this show: talk of the devil, and nothing else.--Come away!

[Enter the SEVEN DEADLY SINS.]

Now, Faustus, examine them of their several **names** and **dispositions**.

FAUSTUS.

What art thou, the first?

PRIDE.

I am Pride. I **disdain** to have any parents. I am like to Ovid's flea; I can creep

German		
burn : brennen, brandwunde, verbrennen, Brandfleck, anbrennen, Verbrennung, zünden, Brandverletzung, entbrennen, Zündung. churches : Kirchen. contrary : Entgegengesetzt, Gegenteil, zuwider, Gegenstück, Gegensatz, verkehrt, Antipode, Kontrast, widerwärtig. dam : Damm, stauen, Deich, Sperrdamm, Kehrdamm, Schranke,	Hürde, Gehege. disdain : Verachten, Verachtung, Geringschätzung. dispositions : Anordnungen, Naturen, Charakter. gratify : befriedigen, befriedige, befriedigst, befriedigt. henceforth : künftig, fortan, ab jetzt, von nun an, in Zukunft. highly : hoch, sehr. injure : verletzen, verletze, verletztst, verletzt, beschädigen, beschädige,	beschädigst, verderben, beschädigt, kränken, schaden zufügen. names : Namen. pardon : Verzeihung, Begnadigung, Vergebung, verzeihen, entschuldigen, amnestieren, Entschuldigung. pastime : Zeitvertreib, Hobby, Liebhaberei. pleasing : Angenehm, gefällig. shapes : gestalten. vows : gelübde, Gelübden, schwört.

into every corner of a **wench**; sometimes, like a perriwig, I sit upon her **brow**; or, like a **fan** of **feathers**, I **kiss** her lips; indeed, I do--what do I not? But, **fie**, what a **scent** is here! I'll not speak another word, except the ground were **perfumed**, and covered with **cloth** of arras.

FAUSTUS.

What art thou, the second?

COVETOUSNESS.

I am Covetousness, **begotten** of an old **churl**, in an old leathern bag: and, might I have my wish, I would desire that this house and all the people in it were turned to gold, that I might lock you up in my good chest: O, my sweet gold!

FAUSTUS.

What art thou, the third?

WRATH.

I am Wrath. I had neither father nor mother: I **leapt** out of a lion's mouth when I was **scarce** half-an-hour old; and ever since I have run up and down the world with this case of **rapiers**, **wounding** myself when I had nobody to fight **withal**. I was born in hell; and look to it, for some of you shall be my father.

FAUSTUS.

What art thou, the fourth?

ENVY.

I am Envy, begotten of a chimney-sweeper and an oyster-wife. I cannot read, and therefore wish all books were **burnt**. I am **lean** with seeing others eat. O, that there would come a **famine** through all the world, that all might die, and I live alone! then thou shouldst see how fat I would be. But must thou sit, and I stand? come down, with a vengeance!

FAUSTUS.

Away, **envious** rascal!--What art thou, the fifth?

German

begotten: gezeugt.

brow: Braue, Augenbraue, Stirn.

burnt: verbrannt, angebrannt,
gebrannt, brennen, verbrennen.

churl: Grobian.

cloth: Tuch, Stoff, Lappen, Zeug,
Gewebe, Komplex, Stramin, tüchern,
Aufbau, Faserstoff, aus Tuch.

covetousness: Habsucht, Gierde,
Begehrlichkeit, Gelüst.

envious: neidisch, eifersüchtig,
haßerfüllt.

envy: Neid, beneiden, beneidet,
beneide, beneidet, Mißgunst,
Jalousie, Haß, Eifersucht.

famine: Hungersnot.

fan: Fächer, Ventilator, Lüfter, fächeln,
Gebläse, Fan, antreiben, wedeln,
anblasen, anfeuern.

feathers: Federn, Gefieder.

fie: Pfui.

kiss: Kuss, küssen, der Kuss.

lean: mager, lehnen, anlehnen,
stützen, sich lehnen, hager,

unterstützen, stemmen, sich stützen,
knapp, anlegen.

leapt: gesprungen.

perfumed: parfümiert.

rapiers: Rapiere.

scarce: selten, knapp, kaum.

scent: Geruch, Aroma, Duft, Fährte,
Parfümieren, Wittern, Atem, Parfüm,
Geschmack.

wench: Mädchen, Dirne.

withal: trotz, dabei.

wounding: verwundend.

GLUTTONY.

Who I, sir? I am Gluttony. My parents are all dead, and the devil a penny they have left me, but a bare pension, and that is thirty meals a-day and ten bevers,--a small **trifle** to **suffice** nature. O, I come of a royal **parentage!** my **grandfather** was a Gammon of Bacon, my **grandmother** a Hogshead of Claret-wine; my **godfathers** were these, Peter Pickle-herring and Martin Martlemas-beef; O, but my **godmother**, she was a **jolly gentlewoman**, and **well**-beloved in every good town and city; her name was Mistress Margery March-beer. Now, Faustus, thou hast heard all my **progeny**; wilt thou bid me to supper?

FAUSTUS.

No, I'll see thee hanged: thou wilt eat up all my victuals.

GLUTTONY.

Then the devil **choke** thee!

FAUSTUS.

Choke thyself, glutton!--What art thou, the sixth?

SLOTH.

I am Sloth. I was begotten on a **sunny** bank, where I have **lain** ever since; and you have done me great injury to bring me from **thence**: let me be carried **thither** again by Gluttony and Lechery. I'll not speak another word for a king's **ransom**.

FAUSTUS.

What are you, Mistress Minx, the **seventh** and last?

LECHERY.

Who I, sir? I am one that loves an inch of raw mutton better than an ell of **fried** stock-fish; and the first letter of my name begins with L.

FAUSTUS.

Away, to hell, to hell!
[Exeunt the SINS.]

German

choke: Drossel, ersticken, erwürgen, erdrosseln, würgen, drosseln.
ell: Elle.
fried: gebraten.
gentlewoman: Vornehme Dame.
godfathers: Paten.
godmother: Patin, Patentante, Taufpatin, Fahrpreisanzeiger.
grandfather: Großvater, Opa, Großpapa.
grandmother: Großmutter, Oma.
jolly: Vergnügt, lustig, fröhlich, heiter.

lain: gelegen.
parentage: Abstammung, Herkunft.
progeny: Nachkommen, Zuwachs, Produkt, Nachkommenschaft, Nachkomme, Kind, Frucht, die Vermehrung, die Nachkommen, die Frucht, der Abkömmling.
ransom: Lösegeld, Abfindungsgeld, Abkaufsumme, Abstand, Abfindungssumme.
seventh: siebte, Siebtel, siebente, siebent.

sloth: Faultier, Faulheit.
suffice: genügen, genügt, genügt, genüge, ausreichen, reiche aus, reichst aus, reichen aus, reicht aus, hinreichen, reicht hin.
sunny: sonnig.
thence: daher, von dort.
thither: dorthin, dahin, nach dort, hierhin.
trifle: Kleinigkeit, Bagatelle, Nebensache, Leckerei, Leckerbissen, Imbiß, Detail, Einzelheit.

LUCIFER.

Now, Faustus, how dost thou like this?

FAUSTUS.

O, this **feeds** my soul!

LUCIFER.

Tut, Faustus, in hell is all manner of delight.

FAUSTUS.

O, might I see hell, and **return** again,
How **happy** were I then!

LUCIFER.

Thou shalt; I will **send** for thee at midnight.
In **meantime** take this book; **peruse** it thoroughly,
And thou shalt turn **thyself** into what **shape** thou **wilt**.

FAUSTUS.

Great **thanks**, mighty Lucifer!
This will I keep as **chary** as my life.

LUCIFER.

Farewell, Faustus, and think on the devil.

FAUSTUS.

Farewell, great Lucifer.
[Exeunt LUCIFER and BELZEBUB.]
Come, Mephistophilis.
[Exeunt.]
[Enter CHORUS.]

CHORUS.

Learned Faustus,
To know the **secrets** of astronomy
Graven in the book of Jove's high firmament,
Did mount himself to **scale** Olympus' top,

German

chary: vorsichtig.

feeds: ernährt, speist, füttert, frißt,
weidet, beköstigt, versorgt.

happy: glücklich, froh, fröhlich,
zufrieden.

lucifer: Luzifer, Teufel.

meantime: Zwischenzeit, inzwischen,
unterdessen.

peruse: durchgehen, gehe durch, geht
durch, gehst durch, gehen durch.

return: Rückkehr, Ertrag,
zurückgeben, zurückkehren,

Wiederkehr, Rückgabe, Einkommen,
Rente, Erwidern, Heimkehr,
Heimreise.

scale: Skala, Maßstab, Schuppe,
Tonleiter, Waage, Zunder, die
Waage, Ausmass, Kalkablagerung,
Gamme.

secrets: Geheimnisse.

send: senden, schicken, schicke,
sendet, sende, schickt, sendest,
schickst, einsenden, abschicken,
schickt ab.

shape: Form, Gestalt, formen,
gestalten, bilden, Wuchs, Statur,
Positur, kneten, Erscheinung, Figur.

thanks: Dank, Danke, dankt, Bedankt,
Dankbrief, dankeschön.

thyself: dich, dich selbst, dir, du
selbst, selbst.

turn: drehen, drehe, dreht, drehst,
Drehung, Wendung, kehren,
wenden, Wende, kehrt, wendest.

wilt: welken, welkt, welkst, welche,
verwelken.

Being seated in a **chariot burning** bright,
 Drawn by the strength of yoky **dragons'** necks.
 He now is gone to prove cosmography,
 And, as I **guess**, will first **arrive** at Rome,
 To see the Pope and manner of his court,
 And take some part of holy Peter's feast,
 That to this day is highly solemniz'd.
 [Exit.]

[Enter FAUSTUS and MEPHISTOPHILIS.]

FAUSTUS.

Having now, my good Mephistophilis,
 Pass'd with delight the **stately** town of Trier,
 Environ'd round with airy mountain-tops,
 With walls of **flint**, and deep-entrenched lakes,
 Not to be won by any **conquering** prince;
 From Paris next, **coasting** the **realm** of France,
 We saw the river Maine fall into Rhine,
 Whose banks are set with **groves** of fruitful vines;
 Then up to Naples, rich Campania,
 Whose buildings fair and **gorgeous** to the eye,
 The **streets** straight **forth**, and pav'd with **finest** brick,
 Quarter the town in four equivalent:
 There saw we learned Maro's golden tomb,
 The way he cut, an English **mile** in length,
 Thorough a rock of stone, in one night's space;
 From thence to Venice, Padua, and the rest,
 In one of which a **sumptuous temple** stands,
 That **threats** the **stars** with her aspiring top.
 Thus **hitherto** hath Faustus spent his time:
 But tell me now what resting-place is this?

German

arrive: ankommen, kommst an,
 kommt an, kommen an, komme an,
 eintreffen, trifft ein, tritt ein, treffe
 ein, treffen ein, triffst ein.
burning: brennend, verbrennend,
 Verbrennung, Brandverletzung,
 anbrennend, Brandwunde.
chariot: Streitwagen, Fuder, Fuhre,
 Karren.
coasting: Auslauf, Küstenschiffahrt.
conquering: Erobernd, Besiegend.
dragons: Drachen.

finest: feinste.
flint: Feuerstein, Kiesel, Kieselstein,
 Flint.
forth: heraus, hervor, weiter,
 vorwärts.
gorgeous: prächtig, prachtvoll,
 herrlich, farbenprächtig, bildschön,
 bildhübsch.
groves: Haine.
guess: raten, Vermutung, erraten,
 vermuten, Mutmaßung, enträtseln,
 voraussetzen, Schätzung, schätzen.

hitherto: bisher.
mile: Meile.
realm: Reich, Bereich, Staat,
 Königreich.
stars: Sterne.
stately: stattlich, würdevoll,
 grossartig, erhaben, hocherhaben,
 würdig.
streets: Straßen.
sumptuous: kostbar, prächtig.
temple: Tempel, Schläfe.
threats: Drohungen, Bedrohungen.

Hast thou, as **erst** I did command,
Conducted me within the walls of Rome?

MEPHISTOPHILIS.

Faustus, I have; and, because we will not be **unprovided**, I have taken up his Holiness' privy-chamber for our use.

FAUSTUS.

I hope his Holiness will **bid** us welcome.

MEPHISTOPHILIS.

Tut, 'tis no matter; man; **we'll** be bold with his good cheer.
And now, my Faustus, that thou mayst perceive
What Rome containeth to delight thee with,
Know that this city **stands** upon seven hills
That underprop the **groundwork** of the same:
Just through the **midst** runs **flowing** Tiber's stream
With **winding** banks that cut it in two parts;
Over the which four stately **bridges** lean,
That make safe **passage** to each part of Rome:
Upon the bridge call'd Ponte Angelo
Erected is a castle **passing** strong,
Within whose walls such **store of ordnance** are,
And double **cannons** fram'd of **carved** brass,
As match the days within one complete year;
Besides the **gates**, and high pyramides,
Which Julius Caesar brought from Africa.

FAUSTUS.

Now, by the **kingdoms** of infernal rule,
Of Styx, of Acheron, and the fiery lake
Of ever-burning Phlegethon, I swear
That I do long to see the monuments
And situation of bright-splendent Rome:
Come, therefore, let's away.

German

bid: Angebot, bieten, Gebot, bitten,
Ansage, ersuchen, reizen,
Kostenvoranschlag.
bridges: Brücken.
cannons: Kanonen.
carved: schnitzten, schnitztest,
schnittze, geschnitzt, schnitztet,
tranchiertest, tranchiertet,
tranchierten, tranchierte, tranchiert,
meißeltet.
erst: früher.
flowing: fließend, Fließen.

gates: Tore.
groundwork: Grundlage.
kingdoms: Königreiche.
midst: Inmitten, Mitte.
ordnance: Artillerie.
passage: Durchgang, Passage,
Korridor, Gang, Durchfahrt,
Überfahrt, Flur, Passus,
Kreuzungsstelle, Kreuzung,
Mischung.
passing: Übergang, Verfallen,
Verstreichen, vorübergehend,

überholen.
stands: Gestelle, Standplätze.
store: Geschäft, Laden, aufbewahren,
Speicher, lagern, speichern, Lager,
ablegen, zurücklegen, bergen,
Magazin.
unprovided: unversehen, nicht
versehen.
we'll: wir werden.
winding: Wicklung, gewunden,
schlängelnd, windend, Windung,
kurvig, kurvenreich, biegend.

MEPHISTOPHILIS.

Nay, Faustus, **stay**: I know you'd fain see the Pope,
And take some part of holy Peter's feast,
Where thou shalt see a **troop** of bald-pate friars,
Whose summum bonum is in belly-cheer.

FAUSTUS.

Well, I'm **content** to **compass** then some sport,
And by their **folly** make us merriment.
Then **charm** me, that I
May be invisible, to do what I please,
Unseen of any whilst I stay in Rome.
[Mephistophilis **charms** him.]

MEPHISTOPHILIS.

So, Faustus; now
Do what thou wilt, thou shalt not be discern'd.
[Sound a Sonnet. **Enter** the **POPE** and the **CARDINAL OF LORRAIN** to the
banquet, with **FRIARS** attending.]

POPE.

My Lord of Lorraine, will't please you **draw** near?

FAUSTUS.

Fall to, and the devil choke you, an you **spare**!

POPE.

How now! who's that which spake?--Friars, look about.

FIRST FRIAR.

Here's **nobody**, if it like your Holiness.

POPE.

My lord, here is a **dainty dish** was sent me from the Bishop of Milan.

FAUSTUS.

I thank you, sir.
[Snatches the dish.]

German

banquet: Bankett, Festessen,
Gastmahl, Gelage, Festmahl,
Schlemmerei, Schmaus, Zeche.
charm: Anmut, Charme, Reiz, Zauber,
Amulett, bestücken, bezaubern,
Liebreiz, Verführung, entzücken,
Zauberformel.
charms: Reize.
compass: Kompass, der Kompass,
Zirkel.
content: Inhalt, zufrieden, Gehalt.
dainty: Zierlich, delikät, lecker, fein,

geline, zart.
dish: Schüssel, Gericht, Schale, Speise,
Teller, Schälchen, Schüsselchen.
draw: zeichnen, zeichnest, zeichnet,
zeichne, ziehen, abzeichnen, malen,
malt, zeichnen ab, schöpfen, malst.
enter: eintreten, tretet ein, treten ein,
trete ein, tritt ein, trittst ein,
hereinkommen, komme herein,
kommen herein, kommst herein,
kommt herein.
folly: Torheit, Verrücktheit,

Dummheit, Verblendung, Unsinn,
Narrheit, Flause, Betörung.
nobody: Niemand, Keiner, Keine,
Keines.
pope: Papst.
spare: verschonen, sparen, Ersatzteil,
übrig, schonen, Ersatz, ersparen,
nachsichtig sein, sparsam, achten,
erübrigen.
stay: bleiben, Aufenthalt, bleibt,
bleibst, Bleibe, Stag, übrigbleiben.
troop: Truppe, Trupp.

POPE.

How now! who's that which **snatched** the meat from me? Will no man look?--
My lord, this dish was sent me from the Cardinal of Florence.

FAUSTUS.

You say true; I'll ha't.
[Snatches the dish.]

POPE.

What, again!--My lord, I'll drink to your **grace**.

FAUSTUS.

I'll **pledge** your grace.
[Snatches the cup.]

C. OF LOR.

My lord, it may be some **ghost**, newly **crept** out of Purgatory, come to **beg** a
pardon of your Holiness.

POPE.

It may be so.--Friars, prepare a **dirge** to lay the **fury** of this ghost.--Once again,
my lord, fall to.
[The POPE **crosses** himself.]

FAUSTUS.

What, are you **crossing** of yourself?
Well, use that **trick** no more, I would **advise** you.
[The POPE crosses himself again.]
Well, there's the second time. Aware the third;
I give you fair warning.
[The POPE crosses himself again, and FAUSTUS **hits** him a box of the ear;
and they all run away.]
Come on, Mephistophilis; what shall we do?

MEPHISTOPHILIS.

Nay, I know not: we shall be cursed with bell, book, and **candle**.

German

advise: raten, rate, rätst, ratet, beraten, berätst, berate, berated, empfehlen, anregen, ausmachen.

beg: bitten, bittet, bittest, bitte, betteln, bettele, bettelt, bettle, ersuchen, bettelst, ersuche.

candle: Kerze, Licht, Wachskerze, Wachslicht.

crept: kroch, krocht, krochst, krochen, gekrochen, schlichen, schlicht, schlichst, schlich, geschlichen.

crosses: schritte.

crossing: Kreuzung, Überfahrt, Straßenkreuzung, Schnittpunkt, Kreuzpunkt, Kreuzend, Punkt wo Linien sich kreuzen, Kreuzen, Fußgängerüberweg, Fußgängerbrücke, Kreuzungsstelle.

dirge: Klagelied, Totenklage.

fury: Wut, Furie, Raserei, Zorn, Tobsucht, Verrücktheit, Grimmigkeit, Koller.

ghost: Geist, Gespenst, Spuk, Geisterbild, Spukgestalt, Wahnbild,

Phantom, Gespenster, Doppelbild, Trugbild.

grace: Gnade, Anmut, Zieren, Grazie, Wohltätigkeit, Wohltat, Verzieren, Liebeswerk, Schmücken.

hits: trifft, schlager.

pledge: Bürgschaft, Pfand, Verpfändung, verpfänden.

snatched: gegriffen.

trick: List, Kniff, Kunstgriff, Trick, Streich, Pfiffigkeit, Tücke, Ausflucht, Witzigkeit, Schlauheit, Narren.

FAUSTUS.

How! **bell**, book, and candle,--candle, book, and bell,--
Forward and backward, to curse Faustus to hell!
Anon you shall hear a **hog grunt**, a **calf bleat**, and an **ass** bray,
Because it is Saint Peter's holiday.

[Re-enter all the FRIARS to sing the Dirge.]

FIRST FRIAR.

Come, brethren, let's about our business with good **devotion**.

[They sing.]

Cursed be he that **stole** away his Holiness' meat from the table!
maledicat Dominus!

Cursed be he that **struck** his Holiness a **blow** on the face!
maledicat Dominus!

Cursed be he that took Friar Sandelo a blow on the pate!
maledicat Dominus!

Cursed be he that disturbeth our holy dirge!
maledicat Dominus!

Cursed be he that took away his Holiness' **wine**!
maledicat Dominus?

Et omnes Sancti! Amen!

[MEPHISTOPHILIS and FAUSTUS **beat** the FRIARS, and **fling** fire-works
among them; and so exeunt.]

[Enter CHORUS.]

CHORUS.

When Faustus had with **pleasure** ta'en the view
Of **rarest** things, and **royal** courts of kings,
He stay'd his course, and so **returned** home;
Where such as bear his **absence** but with grief,
I mean his **friends** and near'st companions,
Did gratulate his **safety** with kind words,

German

absence: Abwesenheit, Fehlen,
Manko, Nichtvorhandensein,
Absenz, Verzug, Versäumnis, Fehler.
ass: Esel, Arsch.
beat: schlagen, schlag, hauen,
Schwebung, klopfen, Runde, einen
Klaps geben.
bell: Glocke, Klingel, Schelle, die
Klingel, Wecker.
bleat: blöken, meckern, wiehern,
plärren, quaken, brüllen.
blow: Schlag, blasen, Hieb, wehen,

pfeifen, Streich, flöten, leichter
Schlag, Klaps, Handschlag,
Handschläge.
calf: Kalb, Wade, Kalbfleisch.
devotion: Hingabe, Hingebung,
Ergebenheit, Einsatz, Frömmigkeit,
Widmung, Treue, Übergabe,
Gottesfurcht.
fling: schleudern, werfen, schmeißen,
schlingen, schwingen, pfeffern.
friends: Freunde, Kameraden.
grunt: Grunzen.

hog: Schwein.
pleasure: Vergnügen, Genuss, Freude,
Lust, Gefallen, Wohlgefallen.
rarest: rarste, seltenste.
returned: zurückgekehrt.
royal: königlich.
safety: Sicherheit, Sicherheitsfaktor,
Sicherung, Protektion, Schutz.
stole: Stola, Stahl, Stolle.
struck: angeschlagen.
wine: Wein, Weinrebe, Rebstock, der
Wein.

And in their conference of **what** befell,
 Touching his journey through the world and air,
 They put forth questions of astrology,
 Which Faustus answer'd with such learned skill
 As they admir'd and wonder'd at his wit.
 Now is his **fame** spread forth in every land:
 Amongst the rest the Emperor is one,
 Carolus the Fifth, at whose **palace** now
 Faustus is **feasted** 'mongst his noblemen.
 What there he did, in trial of his art,
 I leave **untold**; your eyes shall see['t] perform'd.
 [Exit.]

[Enter **ROBIN** the Ostler, with a book in his hand.]

ROBIN.

O, this is **admirable**! here I ha' **stolen** one of Doctor Faustus' conjuring-books, and, i'faith, I mean to search some **circles** for my own use. Now will I make all the **maidens** in our parish dance at my pleasure, **stark naked**, before me; and so by that means I shall see more than e'er I felt or saw yet.

[Enter **RALPH**, **calling** **ROBIN**.]

RALPH.

Robin, prithee, come away; there's a gentleman **tarries** to have his horse, and he would have his things **rubbed** and made clean: he **keeps** such a **chafing** with my **mistress** about it; and she has sent me to look thee out; prithee, come away.

ROBIN.

Keep out, keep out, or else you are **blown** up, you are **dismembered**, Ralph: keep out, for I am about a **roaring** piece of work.

RALPH.

Come, what doest thou with that same book? thou canst not read?

German

admirable: bewundernswert,
 bewundernswürdig, schön,
 wunderbar.

blown: geblasen, geschneuzt.

calling: rufend, Anrufend, heißend,
 aufrufend, Rufen, Berufung,
 Anrufung, Ruf, Zurufen, Schreien,
 Vokation.

chafing: Reibend.

circles: Kreise, Runden, Zirkel.

dismembered: zergliederte.

fame: Ruhm, Berühmtheit, Ruf, Glorie,

Berühmdheit, Renommee, Fama,
 Gerücht.

feasted: ergötzte.

ha: prevailing opinion, ha.

keeps: behält, bewahrt auf, bewahrt,
 hütet, behütet, hält auf.

maidens: Jungfrauen.

mistress: Herrin, Gebieterin, Geliebte,
 Mätresse, Freundin, Geliebter,
 Freund, Liebchen, Liebhaber, Liebste,
 Meisterin.

naked: nackt, bloß, kahl, unbekleidet,

hüllenlos, blank.

palace: Palast, Schloss.

roaring: Spektakel, Gegröle, Gepolter,
 Gekreisch, Gejohle, Gebrüll, brüllend,
 Geschimpfe, Zetergeschrei,
 schwunghaft, Schreien.

robin: Rotkehlchen.

rubbed: gerieben.

stark: rein, steif, kahl.

stolen: gestohlen, entfremdet.

tarries: zögert.

untold: nicht erzählt, unsäglich.

ROBIN.

Yes, my master and mistress shall find that I can read, he for his **forehead**, she for her private study; she's born to bear with me, or else my art fails.

RALPH.

Why, Robin, what book is that?

ROBIN.

What book! why, the most **intolerable** book for conjuring that e'er was **invented** by any **brimstone** devil.

RALPH.

Canst thou conjure with it?

ROBIN.

I can do all these things easily with it; first, I can make thee **drunk** with **ippocras** at any tabern in Europe for nothing; that's one of my conjuring works.

RALPH.

Our Master Parson says that's nothing.

ROBIN.

True, Ralph: and more, Ralph, if thou hast any mind to Nan Spit, our **kitchen-maid**, then turn her and **wind** her to thy own use, as often as thou wilt, and at **midnight**.

RALPH.

O, **brave**, Robin! shall I have Nan Spit, and to mine own use? On that condition I'll **feed** thy devil with horse-bread as long as he **lives**, of free cost.

ROBIN.

No more, sweet Ralph: let's go and make **clean** our boots, which **lie foul** upon our hands, and then to our conjuring in the devil's name.

[Exeunt.]

[Enter ROBIN and RALPH with a **silver** goblet.]

German

brave: Tapfer, mutig, beherzt, tüchtig, brav, wacker, lieb, dreist, getrost.

brimstone: Schwefel.

clean: sauber, rein, reinigen, reinige, reinigst, reinigt, säubern, putzen, putzt, säubere, säubre.

drunk: betrunken, blau, getrunken, berauscht, trunken, stockbetrunken, sinnlos betrunken, schwer betrunken, stockbesoffen, besoffen, völlig betrunken.

feed: speisen, füttern, ernähren, speist,

ernährst, fütterte, füttere, fressen, füttert, nähren, ernährt.

forehead: Stirn, die Stirn.

foul: schmutzig, Faul, regelwidrig, widerlich, falsch spielen.

intolerable: unerträglich, intolerabel, untragbar.

invented: erfandet, erfandest, erfanden, erfand, erfunden, dachten aus, dachtest aus, dachte aus, ausgedacht, dachtet aus, ersannst.

kitchen-maid: Küchengehilfin,

Küchenmädchen.

lie: liegen, lügen, lüge, fabulieren, Unwahrheit, Täuschung, Schwindelei, Schummelei, Lage, Irreführung, gelegen sein.

lives: lebt, wohnt, haust, Leben.

midnight: Mitternacht, Gespensterstunde.

silver: Silber, silbern, versilbern, silbrig, das Silber.

wind: Wind, wickeln, einwickeln, aufziehen, der Wind, rollen, winden.

ROBIN.

Come, Ralph: did not I tell thee, we were for ever made by this Doctor Faustus' book? ecce, signum! here's a **simple purchase** for horse-keepers: our **horses** shall eat no **hay** as long as this lasts.

RALPH.

But, Robin, here comes the Vintner.

ROBIN.

Hush! I'll **gull** him supernaturally.

[Enter VINTNER.]

Drawer, I hope all is paid; God be with you!--Come, Ralph.

VINTNER.

Soft, **sir**; a **word** with you. I must yet have a **goblet** paid from you, ere you go.

ROBIN.

I a goblet, Ralph, I a goblet!--I scorn you; and you are but a, &c. I a goblet! search me.

VINTNER.

I mean so, sir, with your favour.

[Searches ROBIN.]

ROBIN.

How say you now?

VINTNER.

I must say **somewhat** to your fellow.--You, sir!

RALPH.

Me, sir! me, sir! search your **fill**. [VINTNER searches him.] Now, sir, you may be **ashamed** to **burden honest** men with a matter of **truth**.

VINTNER.

Well, **tone** of you hath this goblet about you.

German

ashamed: beschämt, enttäuscht, verschämt.

burden: Last, Belasten, Bürde, Belastung, Beauftragen, Ladung, Beladen, Gewicht, Aufladen, Auftragen, Fuhre.

fill: füllen, ausfüllen, erfüllen, plombieren, abfüllen, Füllung, gießen, Fülle, vollschütten, vollschenken, vollpumpen.

goblet: Kelch, Pokal, Becher, Kelchglas.

gull: Möwe, Seemöwe.

hay: Heu, das Heu.

honest: ehrlich, aufrichtig, anständig, redlich, bieder, rechtschaffen, fidel, honett, ehrenwerte, brav.

horses: Pferde.

purchase: Kauf, Einkauf, kaufen, einkaufen, Erwerb, Ankauf, Anschaffung, erwerben, erstehen, Erwerbung, Besorgung.

searches: suchen, sucht.

simple: einfach, einfältig, schlicht.

sir: Herr, Mein Herr.

somewhat: etwas, ein wenig, ein bisschen, einigermaßen, ziemlich, halbwegs.

tone: Ton, Tonus, Klang, Timbre, Klangfarbe.

truth: Wahrheit.

vintner: der Kellermeister, der Weinhändler, die Kellermeisterin, Kellermeister, Weinhändler.

word: Wort, Vokabel, Datenwort, Formulieren.

ROBIN.

You lie, **drawer**, 'tis **afore** me [Aside].--Sirrah you, I'll teach you to **impeach** honest men;--stand by;--I'll **scour** you for a goblet;--stand **aside** you had best, I **charge** you in the name of Belzebug.--Look to the goblet, Ralph [Aside to RALPH].

VINTNER.

What mean you, sirrah?

ROBIN.

I'll tell you what I mean. [Reads from a book] Sanctobulorum Periphrastricon--nay, I'll tickle you, Vintner.--Look to the goblet, Ralph [Aside to RALPH].-- [Reads] Polypragmos Belseborams framanto pacostiphos tostu, Mephistophilis, &c.

[Enter MEPHISTOPHILIS, **sets squibs** at their **backs**, and then **exit**. They run about.]

VINTNER.

O, nomine Domini! what **meanest** thou, Robin? thou hast no goblet.

RALPH.

Peccatum peccatorum!--Here's thy goblet, good Vintner.

[Gives the goblet to VINTNER, who exits.]

ROBIN.

Misericordia **pro** nobis! what shall I do? Good devil, forgive me now, and I'll never rob thy **library** more.

[Re-enter MEPHISTOPHILIS.]

MEPHISTOPHILIS.

Monarch of Hell, under **whose** black survey
Great potentates do **kneel** with **awful** fear,
Upon whose **altars** thousand souls do lie,
How am I **vexed** with these **villains'** charms?
From Constantinople am I hither come,
Only for pleasure of these damned **slaves**.

German

afore: zuvor.

altars: Altäre, Altäre.

aside: Beiseite, Abseits, daneben, seitlich, zur Seite.

awful: furchtbar, schrecklich, miserabel, elend.

backs: Rückseiten.

charge: Ladung, laden, Gebühr, Anklage, kosten, Last, Belastung, Preis, Angriff, Aufladung, Anschuldigung.

drawer: Schublade, Lade, Zeichner,

Schubfach, Aussteller, Trassant, Tischlade.

exit: Ausgang, Ausfahrt, aussteigen, ausgehen, Beenden, Abgang, Austritt, ausrücken, Abtritt, Ausweg, hinausgehen.

impeach: anklagen, klage an, klagt an, klagen an, klagst an.

kneel: knien, kniest, kniet, auf die knien gehen, knielen.

library: Bibliothek, Bücherei, Sammlung.

meanest: unterste.

pro: für.

scour: scheuern.

sets: Sätze.

slaves: Sklaven, Dienstknechte, Leibeigene.

squibs: Frösche.

vexed: geärgert, ärgerte, ärgerten, ärgertest, ärgertet, verärgert.

villains: Bösewichte, Schufte.

whose: dessen, wessen, deren, wonach.

ROBIN.

How, from Constantinople! you have had a great journey: will you take sixpence in your **purse** to pay for your supper, and be gone?

MEPHISTOPHILIS.

Well, villains, for your **presumption**, I **transform** thee into an **ape**, and thee into a dog; and so be gone!

[Exit.]

ROBIN.

How, into an ape! that's brave: I'll have fine sport with the boys; I'll get **nuts** and **apples** enow.

RALPH.

And I must be a dog.

ROBIN.

I'faith, thy head will never be out of the pottage-pot.

[Exeunt.]

[Enter EMPEROR, FAUSTUS, and a **KNIGHT**, with ATTENDANTS.]

EMPEROR.

Master Doctor Faustus, I have heard strange report of thy knowledge in the black art, how that none in my empire nor in the whole world can compare with thee for the rare effects of magic: they say thou hast a familiar spirit, by whom thou canst **accomplish** what thou list. This, therefore, is my request, that thou let me see some proof of thy skill, that mine eyes may be **witnesses** to confirm what mine ears have heard reported: and here I swear to thee, by the honour of mine imperial crown, that, whatever thou doest, thou shalt be no ways **prejudiced** or **endamaged**.

KNIGHT.

I'faith, he looks much like a conjurer.

[Aside.]

FAUSTUS.

My **gracious sovereign**, though I must **confess** myself far **inferior** to the

German

accomplish: vollbringen, erreichen, erreiche, vollbringe, schaffen, vollbringst, erreichst, vollbringst, erreicht, erzielen, leisten.
ape: Affe, nachäffen, Menschenaffe.
apples: Äpfel.
confess: beichten, beichte, beichstest, beichtest, gestehen, eingestehen, gestehen ein, gesteht ein, gesteht, gestehst, gestehst ein.
endamaged: Beschädigt.
gracious: gnädig, gütig.

inferior: Minderwertig, untergeordnet, niedrig, ärmlich, armselig, dürftig, gebrechlich, hinfällig, karg, kärglich, Untergeordnete.
knight: Ritter, Springer, Pferd.
nuts: verrückt, Nüsse, irre, wahnsinnig, toll, Muttern.
prejudiced: voreingenommen.
presumption: Vermutung, Annahme, Vermessenheit, Übermut, Überheblichkeit, Glaube, Eingebung,

Vermuten, Anspruch, Annehmen, Vorgefühl.
purse: Geldbeutel, Handtasche, Beutel, Börse, Brieftasche, Geldebörse, Portemonnaie, Portemonnaie.
sovereign: Souverän, Herrscher.
transform: umwandeln, wandeln um, wandelst um, umgestalten, wandelt um, wandle um, wandle um, umändern, umformen, umbilden, gestaltet um.
witnesses: zeugen, bezeugt.

report men have published, and nothing **answerable** to the honour of your imperial **majesty**, yet, for that love and duty **binds** me thereunto, I am content to do whatsoever your majesty shall command me.

EMPEROR.

Then, Doctor Faustus, mark what I shall say.
 As I was **sometime** solitary set
 Within my **closet**, **sundry** thoughts arose
 About the honour of mine ancestors,
 How they had won by **prohess** such exploits,
 Got such **riches**, subdu'd so many kingdoms,
 As we that do succeed, or they that shall
 Hereafter **possess** our **throne**, shall
 (I fear me) ne'er **attain** to that degree
 Of high **renown** and great authority:
 Amongst which kings is Alexander the Great,
 Chief **spectacle** of the world's pre-eminence,
 The bright **shining** of whose glorious acts
 Lightens the world with his **reflecting** beams,
 As when I hear but motion made of him,
 It **grieves** my soul I never saw the man:
 If, therefore, thou, by cunning of thine art,
 Canst raise this man from **hollow vaults** below,
 Where lies entomb'd this famous conqueror,
 And bring with him his **beauteous** paramour,
 Both in their right shapes, **gesture**, and attire
 They us'd to wear during their time of life,
 Thou shalt both satisfy my just desire,
 And give me cause to **praise** thee whilst I live.

FAUSTUS.

My gracious lord, I am ready to accomplish your request, so far forth as by art and power of my spirit I am able to perform.

German

answerable: beantwortbar,
verantwortlich.

attain: erreichen, erreichst, erreicht,
erreiche, erziele, erlangen, erlangst,
erlangt, erziele, erzielst, erzielt.

beauteous: schön, wunderschön.

binds: bindet.

closet: Wandschrank, Schrank.

gesture: Geste, Gebärde,
Handbewegung, Zeichen, Wink,
Signal.

grieves: betrübt, bekümmert, kränkt,

verdrießt, grämt.

hollow: hohl, höhle, Hohlraum.

majesty: Majestät, Hoheit, Exzellenz,
Erlaucht, Eminenz.

possess: besitzen, besitze, besitz.

praise: loben, Lob, preisen, rühmen,
anpreisen, verherrlichen, lobpreisen,
ehren, inden Himmel heben, Preis.

prohess: Tapferkeit.

reflecting: reflektierend, abspiegelnd.

renown: Ruf, Berühmtheit, Ruhm,
Renommee, Glorie, Gerücht, Fama,

Auszeichnung, Ansehen.

riches: Reichtümer, Reichtum.

shining: glänzend, strahlend,
leuchtend, glimmend.

sometime: irgendwann, einmal, einst,
jemals, je, manchmal, einstens,
ehemals, einstmals.

spectacle: Schauspiel, Spektakel,
Bühne, Podium, Schaubühne.

sundry: Verschiedene, Verschiedenes.

throne: Thron.

vaults: schwünge, Wölbungen.

KNIGHT.

I'faith, that's just nothing at all.

[Aside.]

FAUSTUS.

But, if it like your grace, it is not in my ability to present before your eyes the true substantial bodies of those two **deceased princes**, which long since are **consumed** to dust.

KNIGHT.

Ay, **marry**, Master Doctor, now there's a sign of grace in you, when you will confess the truth.

[Aside.]

FAUSTUS.

But such spirits as can **lively resemble** Alexander and his **paramour** shall appear before your grace, in that manner that they both **lived** in, in their most **flourishing estate**; which I doubt not shall **sufficiently** content your **imperial** majesty.

EMPEROR.

Go to, Master Doctor; let me see them presently.

KNIGHT.

Do you hear, Master Doctor? you bring Alexander and his paramour before the Emperor!

FAUSTUS.

How then, sir?

KNIGHT.

I'faith, that's as true as Diana turned me to a **stag**.

FAUSTUS.

No, sir; but, when Actaeon died, he left the horns for you.--Mephistophilis, be gone.

[Exit MEPHISTOPHILIS.]

German

consumed: verbraucht, verbrauchte, verbrauchten, verbrauchtest, verbrauchtet, verzehret, verzehrte, verzehrten, konsumierte, verzehrtest, konsumiertet.

deceased: Verstorben, Verstorbene, verstorbener, tot, gestorben, seliger.

estate: Gut, Grundbesitz, Landgut, Nachlaß, Besitz, Besitztum, Besizung, Gutshof, Anwesen, Bauernhof, Hinterlassenschaft.

flourishing: blühend, gut gestellt,

heilsam, wohlhabend, wohlauf, vermögend, stein reich, springlebendig, sehr reich, sehr bemittelt, kapitalkräftig.

imperial: Kaiserlich.

lived: lebtet, lebtest, gelebt, lebten, lebte, wohntest, wohnten, gewohnt, wohnte, wohntet, haustet.

lively: lebhaft, lebendig, munter, witzig, flott, geistreich, heiter, Herzhaftigkeit, sinnreich.

marry: heiraten, heiratet, heiratest,

heirate, sich verheiraten, sich vermählen, in den Ehestand treten, sich verehelichen.

paramour: Geliebte.

princes: Fürsten.

resemble: ähneln, ähnelst, ähnelt, ähnele, ähnele, gleichen, gleicht, gleichst, gleiche.

stag: Hirsch, Konzertzeichner.

sufficiently: genügend, genug, ausreichend, hinlänglich, ziemlich.

KNIGHT.

Nay, an you go to conjuring, I'll be gone.

[Exit.]

FAUSTUS.

I'll meet with you **anon** for **interrupting** me so.

--Here they are, my gracious lord.

[Re-enter MEPHISTOPHILIS with SPIRITS in the shapes of ALEXANDER and his PARAMOUR.]

EMPEROR.

Master Doctor, I heard this lady, while she lived, had a **wart** or **mole** in her **neck**: how shall I know whether it be so or no?

FAUSTUS.

Your **highness** may **boldly** go and see.

EMPEROR.

Sure, these are no spirits, but the true **substantial** bodies of those two deceased princes. [Exeunt Spirits.]

FAUSTUS.

Wilt please your highness now to send for the knight that was so **pleasant** with me here of late?

EMPEROR.

One of you call him forth.

[Exit ATTENDANT.]

[Re-enter the KNIGHT with a **pair** of horns on his head.]

How now, sir knight! why, I had thought thou hadst been a **bachelor**, but now I see thou hast a wife, that not only **gives** thee horns, but **makes** thee **wear** them. Feel on thy head.

KNIGHT.

Thou damned **wretch** and execrable dog,
Bred in the **concave** of some **monstrous** rock,

German

anon: Verfasser unbekannt, sogleich, so gleich, bald, alsbald.

bachelor: Junggeselle, Hagestolz.

boldly: kühn.

concave: hohl, konkav, gebogen.

gives: gibt, erteilt, beschenkt.

highness: Hoheit, Höhe.

interrupting: unterbrechen, unterbrechend.

makes: macht, fertigt an.

mole: Maulwurf, Mol, Leberfleck, Hautfleck, Mole.

monstrous: ungeheuer, mißgestaltet, monströs, abscheulich, ungeheuerlich, riesig, widerlich, gräßlich, ekelerregend, abscheuerregend, grundhäßlich.

neck: Hals, Nacken, Genick, ficken, miteinander schlafen, Liebe machen, Geschlechtsverkehr haben, sich lieben, bumsen, Ausschnitt.

pair: Paar, zwei Stück, zwei Personen die zusammen gehören.

pleasant: angenehm, erfreulich,

behaglich, herrlich, freundlich, vergnügt, nett, gefällig, spaßig, wohlthuend, vergnüglich.

substantial: wesentlich, vermögend, nennenswerte, reichlich, substantiell, umfangreich, wichtige.

wart: Warze.

wear: tragen, Abnutzung, Verschleiss, Kleidung, aufhaben.

wretch: Schmierfink, Ferkel, Schmutzfink.

How dar'st thou thus **abuse** a gentleman?
Villain, I say, **undo** what thou hast done!

FAUSTUS.

O, not so fast, sir! there's no haste: but, good, are you remembered how you **crossed** me in my conference with the Emperor? I think I have met with you for it.

EMPEROR.

Good Master Doctor, at my **entreaty** release him: he hath done **penance** sufficient.

FAUSTUS.

My gracious lord, not so much for the injury he offered me here in your presence, as to delight you with some **mirth**, hath Faustus **worthily requited** this **injurious** knight; which being all I desire, I am content to release him of his horns:--and, sir knight, **hereafter** speak well of scholars.--Mephistophilis, transform him straight. [MEPHISTOPHILIS **removes** the horns.] --Now, my good lord, having done my duty, I **humbly** take my leave.

EMPEROR.

Farewell, Master Doctor: yet, ere you go,
Expect from me a **bounteous** reward.
[Exeunt EMPEROR, KNIGHT, and ATTENDANTS.]

FAUSTUS.

Now, Mephistophilis, the **restless** course
That time doth run with **calm** and silent foot,
Shortening my days and **thread** of vital life,
Calls for the payment of my **latest** years:
Therefore, sweet Mephistophilis, let us
Make haste to Wertenberg.

MEPHISTOPHILIS.

What, will you go on horse-back or on foot? FAUSTUS. **Nay**, till I'm past this fair and pleasant green, I'll walk on foot.

German

abuse: Missbrauch, missbrauchen, beschimpfen, Beleidigung, mißhandeln, Schmähung, quälen, peinigen, Schädigung, Schändung, Anstoß.
bounteous: großzügig.
calm: ruhig, beruhigen, still, gelassen, Flaute, sanft, windstill, Stille, lindern, gemütlich, zugänglich.
crossed: gekreuzt.
entreaty: das Flehen, Beschwörung, Begehren, Beschwörung.

hereafter: Jenseits, danach, Paradies, nachher, Himmel, Firmament, Ewigkeit.
humbly: demütig, bescheiden.
injurious: schädlich, angreifend.
latest: letzte, späteste, nagelneu.
mirth: Heiterkeit, die Fröhlichkeit, Freude.
nay: nein.
penance: Buße, Prüfung, Versuchung, Sühnung, Sühne, Reue, Pönitenz, Genugtuung, Feuerprobe,

Bussestrafe.
removes: entfernt, beseitigt, schafft fort.
requited: vergolten.
restless: ruhelos, rastlos, unruhig.
thread: Faden, Gewinde, Zwirn, Garn, Reihfaden, Bindfaden, Schraubengewinde, Senkel, Fädchen, Fäserchen.
undo: rückgängig machen, auftrennen.
worthily: würdig.

[Enter a HORSE-COURSER.]

HORSE-COURSER.

I have been all this day **seeking** one Master Fustian: **mass**, see where he is!--
God save you, Master Doctor!

FAUSTUS.

What, **horse-courser**! you are well met.

HORSE-COURSER.

Do you **hear**, sir? I have **brought** you **forty dollars** for your horse.

FAUSTUS.

I cannot **sell** him so: if thou likest him for **fifty**, take him.

HORSE-COURSER.

Alas, sir, I have no more!--I pray you, **speak** for me.

MEPHISTOPHILIS.

I pray you, let him have him: he is an honest fellow, and he has a great
charge, **neither** wife nor child.

FAUSTUS.

Well, come, give me your money:

[HORSE-COURSER gives FAUSTUS the money] my boy will deliver him to
you. But I must tell you one thing before you have him; **ride** him not into the
water, at any hand.

HORSE-COURSER.

Why, sir, will he not drink of all **waters**?

FAUSTUS.

O, yes, he will drink of all waters; but ride him not into the water: ride him
over **hedge** or **ditch**, or where thou wilt, but not into the water.

HORSE-COURSER.

Well, sir.--Now am I made man for ever: I'll not leave my horse for forty: if
he had but the quality of hey-ding-ding, hey-ding-ding, I'd make a brave
living on him: he has a **buttock** as **slick** as an **eel** [Aside].--Well, God b'w'i'ye,

German

brought: gebracht, brachtest, brachten,
brachte, brachtet, brachtest mit,
brachte mit, mitgebracht, brachten
mit, brachtet mit, brachtet an.
buttock: Hinterbacke, Pobacke.
ditch: Graben, Straßengraben, Rille,
Furche, Rinne.
dollars: Dollars.
eel: Aal.
fifty: fünfzig.
forty: vierzig.
hear: hören, hört, höre, hörst, erfahren,

vernehmen, erfahre, erfährst, erfahrt,
vernehme, vernehmt.
hedge: Hecke.
horse: Pferd, das Pferd, Roß, Gaul.
living: lebend, Lebensunterhalt,
wohnend, lebendig, wohnen,
hausend, Lebensweise, ansässig, sich
Aufhalten, wohnhaft.
mass: masse, Messe, Menge,
Gottesdienst, Haufen, Stapel, Dienst.
neither: weder, keiner, keine, keines,
auch nicht, noch, niemand.

ride: Reiten, fahren, Fahrt, Ritt,
Spazierritt, Spazierfahrt.
seeking: Suchend.
sell: verkaufen, verkauft, verkauft,
verkaufe, veräußern, veräußerst,
vertreiben, veräußert, veräußere,
veräußere, auktionieren.
slick: Glatt, geputzt, poliert,
geschliffen, geleckt.
speak: sprechen, sprichst, spreche,
sprecht, sprich, reden.
waters: Gewässer.

sir: your boy **will** deliver him me: but, **hark** you, sir; if my horse be **sick** or ill at **ease**, if I bring his water to you, **you'll** tell me what it is?

FAUSTUS.

Away, you villain! what, dost think I am a horse-doctor?

[Exit HORSE-COURSER.]

What art thou, Faustus, but a man condemn'd to die?

Thy **fatal** time doth draw to final end;

Despair doth drive **distrust** into my thoughts:

Confound these **passions** with a quiet sleep:

Tush, Christ did call the thief upon the Cross;

Then rest thee, Faustus, quiet in conceit.

[Sleeps in his chair.]

[Re-enter HORSE-COURSER, all **wet**, crying.]

HORSE-COURSER.

Alas, **alas!** Doctor Fustian, quoth a? mass, Doctor Lopus was never such a doctor: has given me a **purgation**, has **purged** me of forty dollars; I shall never see them more. But yet, like an ass as I was, I would not be **ruled** by him, for he **bade** me I should **ride** him into no water: now I, thinking my horse had had some rare quality that he would not have had me know of, I, like a **venturous** youth, rid him into the **deep pond** at the town's end. I was no **sooner** in the middle of the pond, but my horse **vanished** away, and I sat upon a **bottle** of hay, never so near **drowning** in my life. But I'll seek out my doctor, and have my forty dollars again, or I'll make it the dearest horse!--O, yonder is his snipper-snapper.--Do you hear? you, hey-pass, where's your master?

MEPHISTOPHILIS.

Why, sir, what would you? you cannot speak with him.

HORSE-COURSER.

But I will speak with him.

German

alas: leider, ach, bedauerlich.

bade: geboten.

bottle: Flasche, Einmachen, Abfüllen, Konservieren, Füllen, Anzapfen, auf Flaschen ziehen, Einbüchsen, die Flasche.

deep: tief, dunkel.

distrust: Misstrauen, Argwohn.

drowning: ertrinkend, ertrinken, ertränkend.

ease: Bequemlichkeit, Leichtigkeit, lindern, mildern.

fatal: tödlich, fatal, unheilvoll.

hark: horchen.

ill: krank, übel, schlecht, schlimm.

passions: Leidenschaften, Begeisterung, Inbrünste, Passionen.

pond: Teich, Weiher, Tümpel, Pfütze, der Teich.

purgation: Reinigung.

purged: gereinigt.

rid: befreien.

ruled: beherrschen, regiert, maßstab, liniert, herrschen, herrschaft,

entscheiden, regel, geregelt, vorschritt.

sick: krank, übel, geschmacklos, makaber.

sooner: eher, früher.

vanished: verschwunden, verschwandet, verschwandest, verschwanden, verschwand.

venturous: verwegen.

wet: nass, naß machen, feucht, anfeuchten, befeuchten.

you'll: du wirst.

MEPHISTOPHILIS.

Why, he's **fast asleep**: come some other time.

HORSE-COURSER.

I'll speak with him now, or I'll **break** his
glass-windows about his ears.

MEPHISTOPHILIS.

I tell **thee**, he has not **slept** this **eight nights**.

HORSE-COURSER.

An he have not slept this eight **weeks**, I'll
speak with him.

MEPHISTOPHILIS.

See, **where** he is, fast asleep.

HORSE-COURSER.

Ay, this is he.--God save you, Master Doctor, Master Doctor, Master Doctor
Fustian! forty dollars, forty dollars for a bottle of **hay**!

MEPHISTOPHILIS.

Why, **thou** seest he **hears** thee not.

HORSE-COURSER.

So-ho, ho! so-ho, ho! [Hollows in his ear.] No, will you not **wake**? I'll make
you wake ere I go. [Pulls FAUSTUS by the **leg**, and **pulls** it away.] Alas, I
am **undone**! what shall I do?

FAUSTUS.

O, my leg, my leg!--Help, Mephistophilis! **call** the officers.--My leg, my leg!

MEPHISTOPHILIS.

Come, **villain**, to the **constable**.

HORSE-COURSER.

O Lord, sir, let me go, and I'll give you forty dollars more!

MEPHISTOPHILIS.

Where be they?

German

asleep: schlafend.

break: Pause, brechen, Bruch,
zerbrechen, Unterbrechung,
unterbrechen, abbrechen, aufbrechen,
Ruhepause, kaputtmachen, Riss.

call: rufen, rufe, rufst, ruft, Aufruf,
anrufen, rufst an, Ruf, Anruf, rufen
an, rufe an.

constable: Polizist, Schutzmann.

eight: acht.

ere: bevor, ehe.

fast: schnell, fasten, geschwind, fest,

rasch, widerstandsfähig, gediegen,
hurtig, feststehend, schleunig, hastig.
hay: Heu, das Heu.

hears: hört, erfährt, vernimmt.

ho: halt.

leg: Bein, Keule, Pfote, Unterschenkel,
Gebeine, Zweig, Knochen,
Verlängerung einer Ecke.

nights: Nächte.

pulls: zieht, zerrt, reißt, verzieht.

slept: schliefen, schliefst, geschlafen,
schlieft, schlief.

thee: dich, ihr, sie, du, dir, euch.

thou: Du, Sie, Ihr, Deiner, Dir, Dich.
undone: offen, abgebunden, ungetan,
unerledigt.

villain: Bösewicht, Schurke, Unhold,
Übeltäter, Frevler, Lump, Bandit,
Schuft.

wake: wecken, aufwecken, aufwachen,
Kielwasser, erwachen, Totenwache,
erwecken, Totenmesse, Wachtposten,
Wache, Sog.

weeks: Wochen.

HORSE-COURSER.

I have none about me: come to my ostry, and I'll give them you.

MEPHISTOPHILIS.

Be gone quickly.

[HORSE-COURSER runs away.]

FAUSTUS.

What, is he gone? farewell he! Faustus has his leg again, and the Horse-courser, I take it, a bottle of hay for his labour: well, this trick shall **cost** him forty dollars more.

[Enter WAGNER.]

How now, Wagner! what's the news with thee?

WAGNER.

Sir, the Duke of Vanholt doth earnestly **entreat** your company.

FAUSTUS.

The Duke of Vanholt! an **honourable gentleman**, to **whom** I must be no **niggard** of my cunning.--Come, Mephistophilis, let's away to him.

[Exeunt.]

[Enter the DUKE OF VANHOLT, the **DUCHESS**, and FAUSTUS.]

DUKE.

Believe me, Master Doctor, this **merriment** hath much **pleased** me.

FAUSTUS.

My gracious lord, I am glad it **contents** you so well. --But it may be, **madam**, you take no delight in this. I have heard that great-bellied women do long for some **dainties** or other: what is it, madam? tell me, and you shall have it.

DUCHESS.

Thanks, good Master Doctor: and, for I see your **courteous intent** to pleasure me, I will not **hide** from you the thing my heart **desires**; and, were it now **summer**, as it is January and the dead time of the **winter**, I would desire no better meat than a dish of **ripe grapes**.

German

contents: Inhalt, womit etwas gefüllt ist.

cost: Kosten, Preis, Unkosten.

courteous: höflich, artig, anständig, galant.

dainties: zierlich.

desire: Wunsch, wünschen, Begierde, begehren, Verlangen, Lust, Begehren, hoffen, Gier, herbeisehnen, erwarten.

duchess: Herzogin.

entreat: ersuchst, flehst an, flehen an, fleht an, ersucht, ersuche, bitten

inständig, anflehen, flehe an, ersuchen.

gentleman: Herr, Ehrenmann.

grapes: Weintrauben, Trauben.

hide: verstecken, verstecke, versteckst, versteckt, verbergen, Fell, verhehlen, verheimlichen, verhehle, bergen, verhehlst.

honourable: ehrenwert, ansehnlich, respektabel, rechtschaffen, honorabel, ehrwürdig, ehrenvoll, ehrenhaft, aufrichtig, achtenswert, achtbar.

intent: Absicht, Vorhaben, Vorsatz.

madam: gnädige Frau, Frau.

merriment: Heiterkeit, Fröhlichkeit, Hilarität, Lustigkeit, Keckheit, Belustigung, Lebhaftigkeit.

niggard: Geizhals.

pleased: zufrieden, erfreut.

ripe: reif.

summer: Sommer.

whom: wen, wem.

winter: Winter, Winterlich, Überwintern.

FAUSTUS.

Alas, madam, that's nothing!--Mephistophilis, be gone. [Exit MEPHISTOPHILIS.] Were it a greater thing than this, so it would content you, you should have it.

[Re-enter MEPHISTOPHILIS with grapes.]

Here they be, madam: wilt please you **taste** on them?

DUKE.

Believe me, Master Doctor, this makes me wonder above the rest, that being in the **dead** time of winter and in the **month** of January, how you should come by these grapes.

FAUSTUS.

If it like your grace, the year is **divided** into two **circles** over the whole world, that, when it is here winter with us, in the contrary circle it is summer with them, as in India, Saba, and **farther** countries in the **east**; and by means of a swift spirit that I have, I had them brought hither, as you see. --How do you like them, madam? be they good?

DUCHESS.

Believe me, Master Doctor, they be the best grapes that e'er I tasted in my life before.

FAUSTUS.

I am glad they content you so, madam.

DUKE.

Come, madam, let us in, where you must well reward this **learned** man for the great **kindness** he hath shewed to you.

DUCHESS.

And so I will, my lord; and, whilst I live, rest **beholding** for this **courtesy**.

FAUSTUS.

I humbly thank your grace.

DUKE.

Come, Master Doctor, **follow** us, and **receive** your reward.

German

beholding: sehend, Erblickend.

circle: Kreis, Kreisen, Zirkel, Umkreisen, Runde, Zyklus, Gebiet, Einigung, Association, Bezirk, der Kreis.

courtesy: Höflichkeit, Wohlwollen, Verbindlichkeit.

dead: tot, gestorben, außer betrieb, abgestorben, matt, tote, sterblich, verstorben, spannungslos.

divided: teilttest, teiltet, geteilt, teilten, teilte, dividiertest, dividiertest,

dividierten, dividierte, dividiert, entzweit.

duke: Herzog.

east: Osten, Nach Osten, Ost, Ostwärts, Östlich, Orient, der Osten.

farther: weiter, ferner.

follow: folgen, folge, folgt, folgst, befolgen, nachkommen, nachfolgen, verfolgen, nachgehen.

kindness: Freundlichkeit, Liebenswürdigkeit, Güte, Wohlwollen.

learned: gelernt, lernte, lerntet, lernstest, lernten, gelehrt, gebildet, lernen, gesittet, erlernstest, erlernten.

month: Monat, der Monat.

receive: empfangen, empfängt, erhalten, empfangen, empfängst, erhältst, erhalte, erhaltet, bekommen, annehmen, entgegennehmen.

taste: Geschmack, kosten, schmecken, probieren, abschmecken, Geschmackempfindung, testen, prüfen.

[Exeunt.]

[Enter WAGNER.]

WAGNER.

I think my master means to die shortly,
 For he hath given to me all his goods:
 And yet, methinks, if that death were near,
 He would not banquet, and **carouse**, and swill
 Amongst the students, as even now he doth,
 Who are at **supper** with such belly-cheer
 As Wagner ne'er **beheld** in all his life.
 See, where they come! belike the **feast** is ended.
 [Exit.]

[Enter FAUSTUS with two or three SCHOLARS, and MEPHISTOPHILIS.]

FIRST SCHOLAR.

Master Doctor Faustus, since our conference about fair **ladies**, which was the beautifulest in all the world, we have **determined** with **ourselves** that Helen of Greece was the admirablest lady that ever lived: therefore, Master Doctor, if you will do us that **favour**, as to let us see that **peerless dame** of Greece, whom all the world **admires** for majesty, we should think ourselves much beholding unto you.

FAUSTUS.

Gentlemen,
 For that I know your **friendship** is unfeign'd,
 And Faustus' **custom** is not to deny
 The just **requests** of those that wish him well,
 You shall behold that peerless dame of Greece,
 No otherways for pomp and majesty
 Than when Sir Paris cross'd the **seas** with her,
 And brought the **spoils** to rich Dardania.
 Be **silent**, then, for **danger** is in words.

German

admires: bewundert.

beheld: erblickte, erblicktest, erblickt, erblicktet, gesehen, sah, sahen, sahst, saht, erblickten.

carouse: zechen, zecht, zechst, zeche.

custom: Sitte, Brauch, Gewohnheit, Angewohnheit, Gebrauch, Usus, Maßgeschneidert, Gepflogenheit.

dame: Dame.

danger: Gefahr.

determined: entschlossen, bestimmte, bestimmten, bestimmtest,

bestimmt, bestimmt,

determiniertest, resolut, determiniert, determinierten, determiniert.

favour: Gunst, Gefälligkeit, Gefallen, begünstigen, bevorzugen, Huld, Gnade, jemand begünstigen, Schenkung, Dienst, Sold.

feast: Fest, Festessen, Festmahl, Gelage, schmausen, Empfänge, Feier, Feierlichkeit, Festlichkeit, Freudenfest, Gastmahl.

friendship: Freundschaft,

Kameradschaft.

ladies: Damen.

ourselves: uns selbst, uns.

peerless: unvergleichlich.

requests: Fragen, Versuchen.

seas: Meere.

silent: schweigend, still, schweigsam, verschwiegen, ruhig, geräuschlos,

stillschweigend.

spoils: verdirbt.

supper: Abendessen, Souper, Abendmahl.

[Music **sounds**, and HELEN passeth over the stage.]

SECOND SCHOLAR.

Too simple is my wit to tell her praise,
Whom all the world admires for majesty.

THIRD SCHOLAR.

No **marvel** though the angry Greeks pursu'd
With ten years' war the **rape** of such a queen,
Whose heavenly beauty passeth all compare.

FIRST SCHOLAR.

Since we have seen the pride of Nature's works,
And only **paragon** of excellence,
Let us **depart**; and for this glorious deed
Happy and blest be Faustus **evermore**!

FAUSTUS.

Gentlemen, farewell: the same I wish to you.

[Exeunt SCHOLARS.]

[Enter an OLD MAN.]

OLD MAN.

Ah, Doctor Faustus, that I might prevail
To guide thy steps unto the way of life,
By which sweet path thou mayst attain the goal
That shall conduct thee to celestial rest!
Break heart, drop blood, and **mingle** it with tears,
Tears falling from **repentant** heaviness
Of thy most vile and **loathsome** filthiness,
The **stench whereof corrupts** the **inward** soul
With such **flagitious crimes** of **heinous** sin
As no **commiseration** may expel,
But **mercy**, Faustus, of thy Saviour sweet,
Whose blood alone must wash away thy **guilt**.

German

commiseration: Mitleid,
Bemitleidung.

corrupts: verdirbt, verleitet,
korrumpiert.

crimes: Verbrechen, Verbrechen,
Untaten.

depart: abreisen, reise ab, reist ab,
reisen ab, abfahren, fahrt ab, fährt
ab, fahre ab, fortgehen, fahren ab,
geht fort.

evermore: immerfort, immer,
immermehr.

flagitious: sündhaft.

guilt: Schuld, Vergehen.

heinous: abscheulich, ruchlos.

inward: innerlich, inner, innere,
seelisch, nach innen, inwendig,
innen, hinein, intern.

loathsome: ekelhaft, abscheulich,
widerlich.

marvel: Wunder, staunen,
Wunderding, sich wundern,
erstaunen.

mercy: Barmherzigkeit, Gnade,

Mitleid, Nachsicht.

mingle: mischen, mischt, mische,
mischst, mengen, menge, mengst,
mengt, vermischen.

paragon: Vorbild.

rape: Vergewaltigung, Raps,
vergewaltigen, raub, beugen,
verletzen, Notzucht, Schändung.

repentant: reuig, bußfertig.

sounds: Geräuschen, Klängen, Lauten.

stench: Gestank, Geruch.

whereof: woran, wovon.

FAUSTUS.

Where art thou, Faustus? wretch, what hast thou done?
 Damn'd art thou, Faustus, damn'd; **despair** and die!
 Hell **calls** for right, and with a roaring voice
 Says, "Faustus, come; thine hour is almost come;"
 And Faustus now will come to do thee right.
 [MEPHISTOPHILIS gives him a dagger.]

OLD MAN.

Ah, stay, good Faustus, stay thy desperate steps!
 I see an angel **hovers o'er** thy head,
 And, with a **vial** full of **precious** grace,
 Offers to **pour** the same into thy soul:
 Then call for mercy, and avoid despair.

FAUSTUS.

Ah, my sweet friend, I feel
 Thy words to comfort my distressed soul!
 Leave me a while to **ponder** on my **sins**.

OLD MAN.

I go, sweet Faustus; but with heavy cheer,
 Fearing the **ruin** of thy **hopeless** soul.
 [Exit.]

FAUSTUS.

Accursed Faustus, where is mercy now?
 I do repent; and yet I do despair:
 Hell **strives** with grace for **conquest** in my breast:
 What shall I do to **shun** the **snare**s of death?

MEPHISTOPHILIS.

Thou **traitor**, Faustus, I **arrest** thy soul
 For **disobedience** to my sovereign lord:
 Revolt, or I'll in piece-meal tear thy flesh.

German		
arrest: verhaften, festnehmen, Festnahme, Haft, Verhaftung, Arrest, Arestieren, vorläufige Festnahme, erfassen, fassen, arrestieren.	hopeless: hoffnungslos, aussichtslos, unverbesserlich, ausweglos, verzweifelt, ratlos, ohne hoffnung, desperat.	edel.
calls: ruft, ruft an, heißt, ruft auf, schreit.	hovers: schwebt.	ruin: Ruine, verderben, Ruin, Trümmer, ruinieren, umbringen, Trümmerhaufen, vergiften, verheeren, verleiden, vergällen.
conquest: Eroberung.	o'er: herüber, hinüber, über, übermäßig, vorbei.	shun: meiden, meide, meidest, meidet.
despair: Verzweiflung, verzweifeln, Schwermut, Ratlosigkeit, Mutlosigkeit, Lebensmüdigkeit, Trübsal.	ponder: grübeln.	sins: Sünden.
disobedience: Ungehorsam.	pour: gießen, schütten, stürzen, guß, einschenken, eingießen, ausschütten, ausgießen.	snare s: Fallstricke, Schlingen.
	precious: kostbar, selten, wertvoll,	strives: strebt.
		traitor: Verräter.
		vial: Phiole, Fläschchen.

FAUSTUS.

Sweet Mephistophilis, entreat thy lord
To pardon my **unjust** presumption,
And with my blood again I will confirm
My former vow I made to Lucifer.

MEPHISTOPHILIS.

Do it, then, quickly, with **unfeigned** heart,
Lest greater danger do **attend** thy **drift**.

FAUSTUS.

Torment, sweet friend, that base and **crooked** age,
That durst **dissuade** me from thy Lucifer,
With **greatest torments** that our hell **affords**.

MEPHISTOPHILIS.

His faith is great; I cannot touch his soul;
But what I may **afflict** his body with
I will attempt, which is but little worth.

FAUSTUS.

One thing, good servant, let me **crave** of thee,
To **glut** the **longing** of my heart's desire,--
That I might have unto my paramour
That heavenly Helen which I saw of late,
Whose sweet **embracings** may **extinguish** clean
Those **thoughts** that do dissuade me from my vow,
And keep mine **oath** I made to Lucifer.

MEPHISTOPHILIS.

Faustus, this, or what else thou shalt desire,
Shall be perform'd in **twinkling** of an eye.

[Re-enter HELEN.]

FAUSTUS.

Was this the face that launch'd a thousand ships,

German

afflict: betrüben, betrübt, betrübst,
betrübe, plagen, plage, plagst, plagt,
bekümmern.

affords: erlaubt.

attend: besuchen, besuche, besucht,
besucht, pflegen, pflegt, pflege,
begleiten, beiwohnen, teilnehmen,
bedienen.

crave: erfehlen, erleht, erlehe,
erlehtst.

crooked: krumm, unehrlich.

dissuade: abbringen, abraten, bringen

ab, bringst ab, bringt ab, rate ab,
raten ab, ratet ab, rätst ab, bringe ab.
drift: Abdrift, Drift, Treibstrom,
abweichen, Durchschlag, Jähzorn,
langsames Abwandern, Richtung,
Tendenz, Treiben.

embracings: Umarmungen.

extinguish: auslöschen, löschen,
lösche aus, löscht, lösche, löschtst aus,
löschst, löscht aus, löschen aus,
ausschalten, ausmachen.

glut: Überfluß.

greatest: besten, größte.

longing: Sehnsucht, Verlangen,
Sehnsüchtig, Schmachten, Verlangt,
Sich sehnen nach, Sehnen, Sehrend,
Begierde, Begehren.

oath: Eid, Schwur, Fluch.

thoughts: Gedanken, Dachte.

torments: Qualen, Marter, Plagen,
Torturen.

twinkling: Glitzernd, FunkeInd.

unfeigned: echt, ungeheuchelt.

unjust: ungerecht.

And burnt the **topless towers** of Ilium--
 Sweet Helen, make me **immortal** with a kiss.--
 [Kisses her.]
 Her **lips suck** forth my soul: see, where it flies!--
 Come, Helen, come, give me my soul again.
 Here will I **dwell**, for heaven is in these lips,
 And all is **dross** that is not Helena.
 I will be Paris, and for love of thee,
 Instead of Troy, shall Wertenberg be sack'd;
 And I will **combat** with **weak** Menelaus,
 And wear thy **colours** on my plumed crest;
 Yea, I will **wound** Achilles in the heel,
 And then return to Helen for a kiss.
 O, thou art **fairer** than the evening air
 Clad in the beauty of a thousand stars;
 Brighter art thou than **flaming** Jupiter
 When he appear'd to **hapless** Semele;
 More lovely than the **monarch** of the sky
 In wanton Arethusa's azur'd arms;
 And none but thou shalt be my paramour!

[Exeunt.]

[Enter the OLD MAN.]

OLD MAN.

Accursed Faustus, **miserable** man,
 That from thy soul exclud'st the grace of heaven,
 And fly'st the throne of his tribunal-seat!
 [Enter DEVILS.]
 Satan begins to **sift** me with his pride:
 As in this **furnace** God shall try my **faith**,
 My faith, vile hell, shall **triumph** over thee.
 Ambitious **fiends**, see how the heavens smile

German

colours: Farben.

combat: kämpfen, bekämpfen, Kampf.

dross: Schlacke.

dwell: wohnen, wohne, wohnt,
 wohnt, hausen, Verweilzeit.

fairer: gerechter.

faith: Glaube, Vertrauen, Zuversicht,
 Glauben.

fiends: Unmensen.

flaming: Flammend, feurig, brennend,
 ansteckend, glühend.

furnace: Ofen, Hochofen, Herd,

Schmelzofen, Brennofen.

hapless: unglücklich, unglückselig.

immortal: Unsterblich, unvergänglich.

lips: Lippen.

miserable: elend, jämmerlich,
 erbärmlich, miserabel, schlecht,
 unglücklich, traurig, arm, gräßlich,
 böse, unpäßlich.

monarch: Monarch, Herrscher,
 Gebieter, Herr, Hoheit, König,
 Majestät, Fürst.

sift: sieben.

suck: Saugen, lutschen, schlucken,
 schlürfen.

topless: oben ohne.

towers: Türme.

triumph: Triumph, Triumphieren,
 Sieg, siegen.

weak: schwach, flau, empfindlich,
 kraftlos, gebrechlich, gelinde, matt,
 fein, schlaff, energielos, dünn.

wound: wunde, verwunden,
 verletzen, Verletzung, Verwundung,
 kränken, düpieren.

At your **repulse**, and **laugh** your state to scorn!
 Hence, hell! for hence I fly unto my God.
 [Exeunt,--on one side, DEVILS, on the other, OLD MAN.]
 [Enter FAUSTUS, with SCHOLARS.]

FAUSTUS.

Ah, **gentlemen!**

FIRST SCHOLAR.

What **ails** Faustus?

FAUSTUS.

Ah, my sweet chamber-fellow, had I lived with thee, then had I lived still! but now I die **eternally**. Look, comes he not? comes he not?

SECOND SCHOLAR.

What means Faustus?

THIRD SCHOLAR.

Belike he is **grown** into some **sickness** by being over-solitary.

FIRST SCHOLAR.

If it be so, we'll have **physicians** to **cure** him.

--'Tis but a **surfeit**; never fear, man.

FAUSTUS.

A surfeit of **deadly** sin, that hath damned both body and soul.

SECOND SCHOLAR.

Yet, Faustus, look up to heaven; remember God's **mercies** are **infinite**.

FAUSTUS.

But Faustus' **offence** can ne'er be **pardoned**: the **serpent** that **tempted** Eve may be **saved**, but not Faustus. Ah, gentlemen, hear me with **patience**, and **tremble** not at my speeches! Though my heart **pants** and **quivers** to remember that I have been a student here these thirty **years**, O, would I had never seen Wertenberg, never read book! and what **wonders** I have done, all Germany can witness, yea, all the world; for which Faustus hath lost both

German

ails: schmerzt.

cure: Heilung, heilen, kurieren, genesen, Heilmittel, Kur, behandeln, wiederherstellen, gesunden.

deadly: tödlich.

eternally: ewig, ewiglich.

gentlemen: Ehrenmänner, Herren.

grown: gewachsen, angewachsen.

infinite: unendlich, unbegrenzt, grenzenlos, bodenlos, unergründlich.

laugh: lachen, lache, grinsen, schallen, lächeln, kichern, glucksen.

mercies: Mitleid, Gnaden.

offence: Beleidigung, Vergehen, Straftat, Delikt, Strafbare Handlung.

pants: Hose, Unterhose, Beinkleid, die Hose.

pardoned: verziehen.

patience: Geduld, Ausdauer.

physicians: Ärzte.

quivers: Zittert, Zittern.

repulse: abweisen, Anstoß erregen, zurückschlagen.

saved: rettetet, rettetest, retteten,

rettete, gerettet, speichertest, speicherten, gespeichert, speicherte, speichertet, spartet.

serpent: Schlange, Slang, Luder, Aas.

sickness: Krankheit, Übelkeit.

surfeit: Übersättigen, das Übermaß,

die Übersättigung, Überfüllung.

tempted: versuchte, versuchten,

versuchtest, versuchtet, versucht.

tremble: zittern, beben, zucken.

wonders: Wunder.

yea: ja.

Germany and the world, yea, heaven itself, heaven, the seat of God, the throne of the **blessed**, the kingdom of **joy**; and must remain in hell for ever, hell, ah, hell, for ever! Sweet friends, what shall become of Faustus, being in hell for ever?

THIRD SCHOLAR.

Yet, Faustus, call on God.

FAUSTUS.

On God, whom Faustus hath **abjured!** on God, whom Faustus hath **blasphemed!** Ah, my God, I would **weep!** but the devil **draws** in my **tears**. Gush forth blood, instead of tears! yea, life and soul! O, he **stays** my **tongue!** I would lift up my **hands**; but see, they hold them, they hold them!

ALL.

Who, Faustus?

FAUSTUS.

Lucifer and Mephistophilis. Ah, gentlemen, I gave them my soul for my cunning!

ALL.

God **forbid!**

FAUSTUS.

God **forbade** it, indeed; but Faustus hath done it: for vain pleasure of twenty-four years hath Faustus lost eternal joy and **felicity**. I **writ** them a bill with mine own blood: the date is expired; the time will come, and he will fetch me.

FIRST SCHOLAR.

Why did not Faustus tell us of this before, that **divines** might have **prayed** for thee?

FAUSTUS.

Oft have I thought to have done so; but the devil threatened to tear me in pieces, if I **named** God, to fetch both body and soul, if I once gave ear to divinity: and now 'tis too late. Gentlemen, away, lest you **perish** with me.

German

abjured: schwur ab, abgeschworen, schwuren ab, schwur ab, schwur ab.
blasphemed: lästerte, lästerten, lästertest, lästertet, gelästert.
blessed: segnete, segnetet, segnetest, gesegnet, segneten.
divines: geistlichen.
draws: zeichnet, malt, zeichnet ab, schöpft.
ear: Ohr, Ähre, das Ohr.
felicity: Glück.
forbade: verbotest, verboten, verbotet,

verbot, untersagten, untersagtest, untersagte, untersagtet, verbat.
forbid: verbieten, verbiete, verbietest, verbietet, untersagen, untersagst, untersagt, untersage, versagen, verweigern.
hands: Hände.
joy: Freude, Genuß, Wonne.
named: genannt.
o: Oxygenium, Sauerstoff.
perish: umkommen, kommt um, kommst um, kommen um, komme

um, untergehen, gehe unter, geht unter, gehen unter, zu Grunde gehen, gehst unter.
prayed: betetet, gebetet, betetest, beteten, betete.
stays: Bleibt.
tears: Tränen.
tongue: Zunge, Sprache, die Zunge.
weep: weinen, weint, weine, weinst, tränen, flennen, trânt, tränst, plärren, heulen, träne.
writ: Erlaß, Verfügung.

SECOND SCHOLAR.

O, what shall we do to save Faustus?

FAUSTUS.

Talk not of me, but save **yourselves**, and depart.

THIRD SCHOLAR.

God will **strengthen** me; I will stay with Faustus.

FIRST SCHOLAR.

Tempt not God, sweet friend; but let us into the next room, and there pray for him.

FAUSTUS.

Ay, pray for me, pray for me; and what **noise** soever ye hear, come not unto me, for nothing can **rescue** me.

SECOND SCHOLAR.

Pray thou, and we will pray that God may have mercy upon thee.

FAUSTUS.

Gentlemen, farewell: if I live till morning, I'll **visit** you; if not, Faustus is gone to hell.

ALL.

Faustus, farewell.

[Exeunt SCHOLARS.--The **clock strikes** eleven.]

FAUSTUS.

Ah, Faustus,
 Now hast thou but one bare **hour** to live,
 And then thou must be damn'd perpetually!
 Stand still, you ever-moving spheres of heaven,
 That time may **cease**, and midnight never come;
 Fair Nature's **eye, rise**, rise again, and make
 Perpetual day; or let this hour be but
 A year, a month, a week, a **natural** day,
 That Faustus may repent and save his soul!

German

cease: aufhören, verzichten, zurücktreten, etwas aufgeben, ausscheiden, ablassen.
clock: Uhr, Taktgeber, Takt, Taktgenerator, Stoppen, die Uhr, Standuhr.
eye: Auge, Ohr, Äuglein, Licht, Beobachten, Auglein, Äugelchen.
hour: Stunde, Uhr, Zeitraum, Zeitabschnitt, die Stunde, Abschnitt.
natural: natürlich, ungekünstelt, naturgemäß, unbefangen, rein,

Naturtalent.
noise: Lärm, Geräusch, Rauschen, Krach, Umtrieb, Braus, Betrieb, Aufsehen, Aufruhr, Tumult, Andrang.
rescue: retten, Rettung, erretten, erlösen, Bergung, Errettung, bergen, Befreiung.
rise: Steigen, aufstehen, sich erheben, aufgehen, Anstieg, Erhöhung, ansteigen, Zunahme, Steigerung, sträuben, sich stellen.

strengthen: verstärken, verstärkt, verstärkst, verstärke, stärken, bekräftigen, festigen, sich verstärken, kräftigen.
strikes: schlägt, streik, aufruhr und innere Unruhen.
visit: besuchen, besuch, besuchst, besuche, besucht, besichtigen, besichtige, Besichtigung, besichtigst, aufsuchen, Visite.
yourselves: sich.

O lente, lente currite, noctis equi!
 The stars move still, time runs, the clock will strike,
 The devil will come, and Faustus must be damn'd.
 O, I'll **leap** up to my God!--Who pulls me down?--
 See, see, where Christ's blood streams in the firmament!
 One **drop** would save my soul, half a drop: ah, my Christ!--
 Ah, rend not my heart for **naming** of my Christ!
 Yet will I call on him: O, spare me, Lucifer!--
 Where is it now? 'tis gone: and see, where God
 Stretcheth out his arm, and **bends** his **ireful** brows!
 Mountains and **hills**, come, come, and fall on me,
 And hide me from the heavy wrath of God!
 No, no!
 Then will I **headlong** run into the earth:
 Earth, **gape!** O, no, it will not **harbour** me!
 You stars that reign'd at my nativity,
 Whose influence hath **allotted** death and hell,
 Now draw up Faustus, like a **foggy** mist.
 Into the entrails of **yon labouring** cloud[s],
 That, when you **vomit** forth into the air,
 My **limbs** may issue from your **smoky** mouths,
 So that my soul may but **ascend** to heaven!
 [The clock strikes the half-hour.]
 Ah, half the hour is past! **'twill** all be past anon
 O God,
 If thou wilt not have mercy on my soul,
 Yet for Christ's **sake**, whose blood hath ransom'd me,
 Impose some end to my **incessant** pain;
 Let Faustus live in hell a thousand years,
 A hundred thousand, and at last be sav'd!
 O, no end is limited to damned souls!
 Why wert thou not a creature **wanting** soul?

German

allotted: zugeteilt, teiltet zu, teiltest zu, teilte zu, teilten zu.
ascend: steigen, steige, steigst, steigt, aufsteigen, steige auf, steigen auf, steigst auf, steigt auf, ersteigen, hinaufsteigen.
bends: Biegungen, Biegt.
drop: Tropfen, Fallen, fallen lassen, Abfall, Schnaps, sickern, sausen, senken, sinken, aus Zink, zinken.
foggy: neblig, nebelhaft, nebelig.
gape: Gaffen, gähnen, angetotzen,

angaffen.
harbour: Hafen, beherbergen.
headlong: kopfüber.
hills: Hügel.
incessant: ununterbrochen, unaufhörlich, unablässig, ständig.
ireful: zornig.
labouring: Arbeiten, arbeitend, sich plagend.
leap: Sprung, springen.
limbs: Glieder, Gliedmaßen, Teil, Glied.

naming: Benennung.
sake: Seinetwegen, Wille, Willen, der Sake, der Willen, Sake.
smoky: rauchig, qualmig, stinkig, voll Rauch, stinkend.
'twill: Körper, köpern.
vomit: erbrechen, sich übergeben, sich erbrechen, Auswurf, Vomitus, sich brechen, Kotz.
wanting: wollend, fehlend, wünschend.
yon: da, dort, jene.

Or why is this immortal that thou hast?
 Ah, Pythagoras' **metempsychosis**, were that true,
 This soul should fly from me, and I be chang'd
 Unto some **brutish beast!** all **beasts** are happy,
 For, when they die,
 Their souls are soon dissolv'd in elements;
 But mine must live still to be plagu'd in hell.
 Curs'd be the parents that engender'd me!
 No, Faustus, curse thyself, curse Lucifer
 That hath depriv'd thee of the joys of heaven.
 [The clock strikes twelve.]
 O, it strikes, it strikes! Now, body, turn to air,
 Or Lucifer will bear thee **quick** to hell!
 [Thunder and lightning.]
 O soul, be chang'd into little water-drops,
 And fall into the ocean, ne'er be found!
 [Enter DEVILS.]
 My God, my god, look not so **fierce** on me!
 Adders and **serpents**, let me **breathe** a while!
 Ugly hell, gape not! come not, Lucifer!
 I'll burn my books!--Ah, Mephistophilis!
 [Exeunt DEVILS with FAUSTUS.]
 [Enter CHORUS.]

CHORUS.

Cut is the branch that might have grown full straight,
 And **burned** is Apollo's laurel-bough,
 That sometime **grew** within this learned man.
 Faustus is gone: **regard** his **hellish** fall,
 Whose fiendful **fortune** may **exhort** the wise,
 Only to wonder at **unlawful** things,
 Whose **deepness** doth **entice** such forward **wits**

German

beast: Tier, Biest, Bestie, Vieh, Getier.

beasts: Tiere.

breathe: atmen, atmet, atmet, atme.

brutish: viehisch, vertiert.

burned: gebrannt, brannte, verbrannt.

deepness: Tiefe.

entice: verlocken, verlocke, verlockst,
 verlockt, verführen, verführt,
 verführst, verführe, verleiten,
 versuchen, locken.

exhort: ermahnen, ermahnt, ermahnst,
 ermahne, jemanden ansprechen,

mahnen.

fierce: grimmig, heftig, scharf, wild,
 grell, hitzig, intensiv, leidenschaftlich,
 ungestüm.

fortune: Vermögen, Glück, Schicksal,
 Geschick, Fügung, Los, Verhängnis.

grew: wuchst, wuchs, wuchsen,
 wuchsest, wuchs an, wuchst an,
 wuchsest an, wuchsen an.

hellish: höllisch, teuflisch, satanisch.

metempsychosis: Metempsychosis.

quick: schnell, rasch, hurtig,

geschwind, flüchtig, prompt, flott,
 kurz, wach.

regard: Achtung, betrachten,
 berücksichtigen, berücksichtigen,
 betrachtet, betrachtest, betrachte,
 berücksichtige, berücksichtigst,
 ansehen, siehst an.

serpents: Schlangen.

unlawful: ungesetzlich, unrechtmäßig,
 illegal, gesetzwidrig, widerrechtlich,
 rechtswidrig, verboten, unzulässig.

wits: Verstand, Witze.

To **practice** more than **heavenly** power permits.

[Exit.]

Terminat hora diem; terminat auctor opus.

German

heavenly: himmlisch, formidabel,
köstlich, hervorragend, göttlich,
vorzüglich, ausgezeichnet,
auserlesen, vortrefflich, herrlich.

practice: Praxis, Übung, Üben, Praktik,
Praktizieren, Brauch, ausbilden,
Anwenden, bilden, heranbilden,
entwickeln.

GLOSSARY

abbreviated: kürztet ab, kürztest ab, abgekürzt, kürzten ab, kürzte ab, verkürztet, verkürztest, verkürzten, verkürzte, verkürzt

ability: Fähigkeit, Vermögen, Befähigung, Können, Tauglichkeit, Kapazität, Fertigkeit, Kraft, Leistungsfähigkeit, Tüchtigkeit, Sachverstand

abjure: abschwören, schwöre ab, schwören ab, schwörst ab, schwört ab, kassieren, annullieren, für null und nichtig erklären, zurückziehen

abjured: schwurst ab, abgeschworen, schwuren ab, schwurt ab, schwur ab

absence: Abwesenheit, Fehlen, Manko, Nichtvorhandensein, Absenz, Verzug, Versäumnis, Fehler

abuse: Missbrauch, missbrauchen, beschimpfen, Beleidigung, mißhandeln, Schmähung, quälen, peinigen, Schädigung, Schändung, Anstoß

accomplish: vollbringen, erreichen, schwören ab, vollbringe, schaffen, vollbringst, erreichst, vollbringst, erreicht, erzielen, leisten

accord: Übereinstimmung, Abkommen, Akkord, Übereinkunft, Einklang, Übereinkommen, gestatten, erteilen, erlauben, Einverständnis

accused: verflucht, verhaßt, verwünscht

acheron: Acheron

achilles: Achilles

acknowledge: anerkennen, erkenne an, erkennen an, erkennst an, erkennt an, bestätigen, eingestehen, positive Rückmeldung, konfirmieren, gestehen, genehmigen

adam: Adam

adieu: Adieu, Lebe wohl, Lebewohl, auf Wiedersehen

adjunct: Zusatz, Beigabe, Komplement, Vervollständigung, Ergänzung

admirable: bewundernswert, bewundernswürdig, schön, wunderbar

admires: bewundert

advise: raten, rate, rätst, ratet, beraten, berätst, berate, beratet, empfehlen, anregen, ausmachen

afflict: betrüben, betrübt, betrübst, betrübe, plagen, plage, plagst, plagt, bekümmern

affords: erlaubt

afore: zuvor

africa: Afrika

ah: ach, ah, ha

aid: Hilfe, Beistand, helfen, Beihilfe, Handreichung, Hilfeleistung, Mithilfe, Unterstützung, Hilfsmittel, Hilfe leisten, beistehen

ails: schmerzt

aims: zielt, ziele, richtet

airy: luftig, lässig, frisch, frostig, kühl

alas: leider, ach, bedauerlich

alexander: Gelbdolde, Gespenstdolde, Macerone, Pferdeppich, Pferdesilge

allied: alliiert, verbündete, verbündet, stammverwandt

allotted: zugeteilt, teiltet zu, teilstet zu, teilte zu, teilten zu

alone: allein, alleine, einzig, nur, bloß, alleinig, einsam

altar: Altar

altars: Altare, Altäre

alter: ändern, ändert, ändere, ändre, änderst, umändern, verändern, ändre um, änderst um, ändern um, ändere um

amen: Amen

america: Amerika

amongst: unter, inmitten, zwischen

analytics: Analytisch

angel: Engel, Götterbote, Gottgesandte, Himmelsbewohner, Himmlische

angels: Engel

angry: zornig, böse, ärgerlich, wütend, verärgert, aufgebracht, erzürnt, Haßerfüllt, arg, bitterböse,

borstig

anon: Verfasser unbekannt, sogleich, so gleich, bald, alsbald

answerable: beantwortbar, verantwortlich

answered: geantwortet

ape: Affe, nachäffen, Menschenaffe

apparel: Kleidung

appeal: Berufung, appellieren, Reiz, Einspruch, Appellation, Apell, Anklang, sich berufen, ernennen, Rechtsmittel, Anziehung

appear: erscheinen, erscheine, erscheinst, erscheint, scheinen, auftreten, treten auf, trete auf, tritt auf, trittst auf, tretet auf

apples: Äpfel

argue: streiten, streite, streitest, streitet, disputieren, argumentieren, argumentiere, argumentierst, argumentiert, sich streiten, disputiere

argument: Argument, Beweisgrund, Diskussion, Auseinandersetzung, Wortstreit, Streitgespräch, Streit

arm: Arm, Bewaffnen, Rüsten, Waffe, Waffen, Abzweigung, Armlehne

armour: Panzer, Rüstung, Harnisch, abdecken, bewaffnen, Bewaffnung, abschirmen, Bewehrung, abblenden, Panzerung, Kürasß

arras: der Arazzo, der Wandbehang

arrest: verhaften, festnehmen, Festnahme, Haft, Verhaftung, Arrest, Arestieren, vorläufige Festnahme, erfassen, fassen, arrestieren

arrive: ankommen, kommst an, kommt an, kommen an, komme an, eintreffen, trifft ein, tritt ein, treffe ein, treffen ein, trittst ein

art: Kunst

articles: Artikel, Handelsware, Kaufware

ascend: steigen, steige, steigst, steigt, aufsteigen, steige auf, steigen auf, steigst auf, steigt auf, ersteigen, hinaufsteigen

- ashamed:** beschämt, enttäuscht, verschämt
- aside:** Beiseite, Abseits, daneben, seitlich, zur Seite
- ask:** fragen, fragst, fragt, frage, bitten, bittet, bittest, bitte, auffordern, fordert auf, forderst auf
- asleep:** schlafend
- aspects:** Aspekte
- aspiring:** strebend, erstrebend
- ass:** Esel, Arsch
- attain:** erreichen, erreichst, erreicht, erreiche, erziele, erlangen, erlangst, erlangt, erziele, erzielst, erzielst
- attempt:** Versuch, versuchen, erproben, probieren, probiert, erprobst, erprobe, probiere, probierst, erprobt, Mühe
- attend:** besuchen, besuche, besuchst, besucht, pflegen, pflegt, pflege, begleiten, beiwohnen, teilnehmen, bedienen
- attendants:** Aufseher, Aufpasser, Concierges, Hausmeister, Babysitter
- attending:** besuchend, pflegend, beiwohnend
- attentive:** aufmerksam, achtsam, bedächtig
- audacious:** kühn, dreist, unverfroren, verwegen, keck, waghalsig, tollkühn, übermütig, unbesonnen, leichtsinnig
- avoid:** vermeiden, vermeide, vermeidet, vermeidest, ausweichen, meiden, meide, meidest, meidet, entweichen, entgegen
- aware:** bewusst, gewahr, wissentlich, begierig
- awful:** furchtbar, schrecklich, miserabel, elend
- ay:** ja
- babes:** Babys
- bachelor:** Junggeselle, Hagestolz
- backs:** Rückseiten
- backward:** rückwärts, zurück, zurückgeblieben, rückständig, irre, verrückt, unterbegabt, schwachsinnig, irrsinnig, blödsinnig, gestört
- bacon:** Speck, Schinkenspeck, Bacon
- bade:** geboten
- bag:** Sack, Beutel, Tasche, Tüte
- band:** Bande, Band, Kapelle, Tonfare, Spielmannszug, Blaskapelle, Gruppe, Horde, Musikkapelle, Harmonie, Ring
- bank:** Bank, Ufer, Böschung, Bord, Strand, Gestade, Kondensatorbatterie, Küste, die Bank, Reihe, Beziehungen mit der Bank
- banks:** Banken
- banquet:** Bankett, Festessen,
- Gastmahl, Gelage, Festmahl, Schlemmerei, Schmaus, Zeche
- bare:** bloß, nackt, entblößen, kahl, auskleiden, aufdecken, entblößt, enthüllen, freilegen, offen hinlegen, bloßlegen
- base:** Basis, Grundlage, Base, Sockel, gemein, begründen, Boden, infam, niedrig, Fundament, begründen auf
- basely:** niedrig
- basest:** gemeinst
- bear:** Bär, tragen, ertragen, aushalten, gebären, Baissier, hervorbringen, Baissespekulant, einziehen, ausharren, leiden
- beast:** Tier, Biest, Bestie, Vieh, Getier
- beasts:** Tiere
- beat:** schlagen, schlag, hauen, Schwebung, klopfen, Runde, einen Klaps geben
- beaten:** geschlagen
- beauteous:** schön, wunderschön
- beauty:** Schönheit, Pracht, Hübschheit
- becomes:** wird
- beg:** bitten, bittet, bittest, bitte, betteln, bettele, bettelt, bettle, ersuchen, bettelst, ersuche
- begin:** anfangen, fangt an, fängst an, fangen an, fange an, beginnen, beginne, beginnt, beginnst, anbrechen, breche an
- begins:** fängt an, beginnt, bricht an
- begotten:** gezeugt
- beheld:** erblickte, erblicktest, erblickt, erblicktet, gesehen, sah, sahen, sahst, saht, erblickten
- behold:** sehen, erblicken, siehe, sieh, siehst, seht, erblickst, sehe, erblicke, erblickt, wahrnehmen
- beholding:** sehend, Erblickend
- bell:** Glocke, Klingel, Schelle, die Klingel, Wecker
- bends:** Biegungen, Biegt
- bequeath:** vermachen, vererben, vermache, vermacht, vermachst, vererbst, vererbe, vererbt, hinterlassen, nachlassen, hinterlasse
- bible:** Bibel, Heilige Schrift
- bid:** Angebot, bieten, Gebot, bitten, Ansage, ersuchen, reizen, Kostenvorschlag
- bill:** Rechnung, Schnabel, Gesetzentwurf, Gesetzesvorlage, Geldschein, Berechnen, Plakat, Banknote, Schnäbel, Billett, Fahrkarte
- bills:** Rechnungen
- bind:** binden, verbinden, einbinden, mit der Schlinge fangen, festknüpfen, festschnallen, festmachen, festbinden, ketten,
- knebeln, ködern
- binds:** bindet
- bishop:** Bischof, Läufer
- blasphemed:** lästerte, lästerten, lästertest, lästertest, gelästert
- blasphemy:** Gotteslästerung, Fluch, Blasphemie, Verleumdung, Lästerung, Lästerrede, Laster, Frevel
- bleat:** blöken, meckern, wiehern, plärren, quaken, brüllen
- bles:** segnen, segnet, segne, segnest
- blesse:** segnete, segnetet, segnestet, gesegnet, segneten
- blest:** gesegnet
- blind:** blind, Blinder, blenden, verblenden, Blende, blendest, blendet, Rollgardine, Rollo
- blood:** Blut, das Blut
- blow:** Schlag, blasen, Hieb, wehen, pfeifen, Streich, flöten, leichter Schlag, Klaps, Handschlag, Handschläge
- blown:** geblasen, geschmeuzt
- bodies:** Körper
- bold:** fett, dreist, kühn, keck, frech, Mutig, ungezogen, schamlos, schlimm, taktlos, tapfer
- boldly:** kühn
- books:** Bücher, Werke
- boots:** Stiefel, Kofferräume, Stiefeletten
- born:** Geboren, kreiert, erschaffen, gebürtig, gemacht, geschaffen
- bottle:** Flasche, Einmachen, Abfüllen, Konservieren, Füllen, Anzapfen, auf Flaschen ziehen, Einbüchsen, die Flasche
- bound:** gebunden, begrenzen, Grenze, abgrenzen, eindämmen, einschränken, Schranke, beschränken
- bounteous:** großzügig
- bowels:** Eingeweide, Gedärm, Darm, Gedärme
- box:** Schachtel, Kasten, Boxen, Kiste, Dose, Büchse, Karton, Gefäß, Krug, Buchsbaum, Truhe
- boy:** Junge, Knabe, Bursche, Bube
- boys:** Jungen
- brains:** Gehirne, Hirn, Schädel, Kopf, Gehirn, Gehirnkasten
- branch:** Zweig, Ast, Filiale, Abteilung, Zweigniederlassung, Verzweigen, Zweigstelle, Verzweigung, Fach, Springen, Zweiggeschäft
- brave:** Tapfer, mutig, beherzt, tüchtig, brav, wacker, lieb, dreist, getrost
- bravely:** tapfer, artig
- break:** Pause, brechen, Bruch, zerbrechen, Unterbrechung, unterbrechen, abbrechen, aufbrechen, Ruhepause,

- kaputtmachen, Riss
breasts: Brüste, Büste, Brust, Busen
breath: atmen, atmet, atmet, atme
breathes: atmet
brethren: Bruder, Brüder
bridge: Brücke, Überbrücken, Kommandobrücke, Steg, Bridge
bridges: Brücken
bright: hell, blank, gescheit, leuchtend, klug, intelligent, licht, heiter, helle, aufgeweckt, frisch
brimstone: Schwefel
bring: bringen, bringst, bringe, bringt, mitbringen, bringt mit, bringen mit, bringe mit, bringst mit, anbringen, überbringen
brings: bringt, bringt mit, bringt ein, überbringt, bringt an
brought: gebracht, brachtest, brachten, brachte, brachtet, brachtest mit, brachte mit, mitgebracht, brachten mit, brachtet mit, brachtet an
brow: Braue, Augenbraue, Stirn
brunt: Hauptstoss, Wucht, Stoß
butish: viehisch, vertiert
build: bauen, aufbauen, erbauen, konstruieren, mauern, wallen, aufstellen, aufziehen, begründen, aufrichten, aufführen
buildings: Bauten, Bauwerke, Bauwerken, Bebauung, Gebäuden
built: gebaut, aufgebaut
burden: Last, Belasten, Bürde, Belastung, Beauftragen, Ladung, Beladen, Gewicht, Aufladen, Auftragen, Fuhre
burn: brennen, brandwunde, verbrennen, Brandfleck, anbrennen, Verbrennung, zünden, Brandverletzung, entbrennen, Zündung
burned: gebrannt, brannte, verbrannt
burning: brennend, verbrennend, Verbrennung, Brandverletzung, anbrennend, Brandwunde
burnt: verbrannt, angebrannt, gebrannt, brennen, verbrennen
buttock: Hinterbacke, Pobacke
buy: kaufen, einkaufen, Kauf, sich kaufen
c: Kohlenstoff
caesar: Cäsar
calf: Kalb, Wade, Kalbfleisch
call: rufen, rufe, rufst, ruft, Aufruf, anrufen, rufst an, Ruf, Anruf, rufen an, rufe an
calling: rufend, Anrufend, heißend, aufrufend, Rufen, Berufung, Anrufung, Ruf, Zurufen, Schreien, Vokation
calls: ruft, ruft an, heißt, ruft auf, schreit
calm: ruhig, beruhigen, still, gelassen, Flaute, sanft, windstill, Stille, lindern, gemütlich, zugänglich
candle: Kerze, Licht, Wachskerze, Wachslicht
cannons: Kanonen
cannot: kann nicht
canonize: kanonisiere, kanonisieren, kanonisierst, kanonisiert, spreche heilig, sprechen heilig, sprecht heilig, sprich heilig, sprichst heilig, heiligsprechen
canst: kannst
canvass: Durchkämmen, werben, die Wahlkampagne, prüfen, Segeltuche, die Kundenwerbung, die Erörterung, der Werbefeldzug, die Prüfung
cardinal: kardinal, grundsätzlich, zentral, hauptsächlich, Grundzahl, entscheidend, äußerst, ausschlaggebend
carouse: zechen, zecht, zechst, zeche
carried: getragen, trugt, trug, trugst, trugen, gebracht
carry: tragen, trage, trägst, tragt, übertragen, befördern, transportieren, hinüberfahren, hinüberbringen, bringen, Übertrag
carved: schnitzten, schnitztest, schnitzte, geschnitzt, schnitzet, tranchiertest, tranchiertet, tranchierten, tranchierte, tranchiert, meißeltet
castle: Schloss, Burg, Kastell, Ritterschloß, Fort, Zitadelle, Burgschloß, das Schloss, Turm
cat: Katze, Kater, die Katze
cause: Ursache, Grund, Anlass, verursachen, bewirken, veranlassen, Sache, antun, hervorrufen, machen, Veranlassung
cease: aufhören, verzichten, zurücktreten, etwas aufgeben, ausscheiden, ablassen
celestial: himmlisch, himmelsbewohner
centric: zentrisch
ceremonial: Feierlich, zeremoniell, protokollarisch
ceremonies: Zeremonien, Feierlichkeiten
chafer: Käfer
chafing: Reibend
chair: Stuhl, Lehrstuhl, Sessel, Wohnzimmersessel, Vorsitz, Sitzplatz, Sitzbank, Sitz
chamber: Zimmer, Kammer, Gemach, Stube
characters: Zeichen
charge: Ladung, laden, Gebühr, Anklage, kosten, Last, Belastung, Preis, Angriff, Aufladung, Anschuldigung
chariot: Streitwagen, Fuder, Fuhre, Karren
charm: Anmut, Charme, Reiz, Zauber, Amulett, bestricken, bezaubern, Liebreiz, Verführung, entzücken, Zauberformel
charms: Reize
chary: vorsichtig
chase: jagen, verfolgen, Verfolgung, nachgehen, treiben, fahnden, folgen, nachzusetzen, hetzen, nachjagen, hochtreiben
chaste: keusch, züchtig, rein, unbefleckt, sittsam, schneeweiß, sauber, makellos, unschuldig, frisch, fleckenlos
cheers: prost, prosit, gejohle, gejubel
chest: Brust, Kiste, Kasten, Brustkorb, Truhe, Brustkasten, Lade, Busen, Thorax, Rumpf, Kommode
chief: Chef, Häuptling, Hauptsächlich, Oberhaupt, Haupt, Vorsteher, Anführer, Herr, Leiter, Befehlshaber
chiefly: hauptsächlich, vornehmlich, speziell, zumal, zumeist, insbesondere, vorzüglich, eigens, überwiegend, besonders, ausschlaggebend
choke: Drossel, ersticken, erwürgen, erdrosseln, würgen, drosseln
chorus: Chor, Refrain, Sängorchor
christ: Christus, du lieber Himmel, du meine Güte
christian: christlich, Christ, kirchlich
churches: Kirchen
churl: Grobian
circle: Kreis, Kreisen, Zirkel, Umkreisen, Runde, Zyklus, Gebiet, Einigung, Association, Bezirk, der Kreis
circles: Kreise, Runden, Zirkel
cities: Städte
claim: Anspruch, Forderung, beanspruchen, Anspruch machen auf, fordern, erheben, beantragen, einklagen, Anpruch geltend machen auf, einfordern, anfragen
clean: sauber, rein, reinigen, reinige, reinigst, reinigt, säubern, putzen, putzt, säubere, säubere
clock: Uhr, Taktgeber, Takt, Taktgenerator, Stoppen, die Uhr, Standuhr
closet: Wandschrank, Schrank
cloth: Tuch, Stoff, Lappen, Zeug, Gewebe, Komplex, Stramin, tüchern, Aufbau, Faserstoff, aus Tuch
cloven: gespalten, gespaltet
clown: Clown

coals: Kohlen, Steinkohle, Koks, Kohle
coasting: Auslauf, Küstenschiffahrt
coin: Münze, Geldstück, Geld, Geldsorte, Pfennig, Hartgeld, Marke, Gulden
colours: Farben
combat: kämpfen, bekämpfen, Kampf
comes: kommt, kommt her, stammt
comfort: Komfort, Behaglichkeit, trösten, Bequemlichkeit, Trost, Ermutigung, Gemütlichkeit, Trost spenden, unterstützen, Zuspruch, Ermunterung
comings: Einkünfte
command: Befehl, Kommando, kommandieren, Gebot, befehlen, gebieten, Anweisung, befehligen, Weisung, Dienstbefehl, dirigieren
commander: Befehlshaber, Kommandant, Kommandeur, Gebieter, Geschützfürher, Schiffskapitän, Führer, Kapitän, Herrscher, Hauptmänner, Gewalthaber
commands: befehle, Dienstliche Anweisungen
commend: loben, lobe, lobst, lobt, empfehlen, preisen, rühmen, preise, preist, rühmst, rühmt
commiseration: Mitleid, Bemitleidung
common: Gemeinsam, Allgemein, gemein, gewöhnlich, üblich, gemeinschaftlich, ordinär, Allgemeine, vulgär, verständlich, häufig
compare: vergleichen, vergleiche, vergleichst, vergleiche, kollationieren, konfrontieren, zusammenhalten, Vergleich
compass: Kompass, der Kompass, Zirkel
complete: vollständig, vervollständigen, ganz, komplett, völlig, fertigstellen, voll, vollenden, ergänzen, beenden, vollzählig
concave: hohl, konkav, gebogen
concealed: verbargt, verbargen, verborgen, verbargst, verbarg, verheimlicht, verheimlichten, verheimlichtest, verheimlichtet, verheimlichte, heimlich
conceit: Einbildung, Anmaßung, Eingebildetheit, Eigenbildung, Arroganz
concise: knapp, kurz, bündig, prägnant, summarisch, präzise, kurzgefaßt, konzis, gedrängt, kernig
conclude: beenden, beendat, abschließen, beende, beendest, schließe ab, schließen ab, schließt ab,

folgern
condition: Bedingung, Zustand, Kondition, Vorbehalt, Klausel, Beschaffenheit, Voraussetzung, Konditionieren, Lage, Gemützustand, Form
conditionally: bedingt, bedingungsweise
conditions: Bedingungen, Zustände, Auflagen
conduct: leiten, Verhalten, führen, Benehmen, dirigieren, Betragen, Gebahren, Führung, Aufführung, lenken
conference: Konferenz, Besprechung, Beratung, Tagung, Versammlung, Treffen, Sitzung, Verhandlung, Zusammenkunft, Zusammentreffen, Unterredung
confess: beichten, beichte, beichtest, beichtet, gestehen, eingestehen, gestehen ein, gesteht ein, gesteht, gestehst, gesteh ein
confirm: bestätigen, bestätigt, bestätigt, bestätige, bekräftigen, bekräftigst, bekräftigt, bekräftige, konfirmieren, konfirmiere, konfirmierst
confounds: verwechselt
congeals: erstarrt, gerinnt
conjunctions: Bindewörter, Konjunktionen, Verbindungen
conjure: beschwören, beschwört, beschwörst, beschwöre
conjuring: Beschwörend, Gaukelei, Taschenspielerlei, Zauberkunst
conjuror: Beschwörer, Zauberer, der Taschenspieler, der Zauberer
conquering: Erobernd, Besiegend
conquest: Eroberung
consequently: folglich, infolgedessen, konsequent, somit, mithin, demzufolge, deshalb
constable: Polizist, Schutzmann
constantinople: Konstantinopel
consumed: verbraucht, verbrauchte, verbrauchten, verbrauchtet, verbrauchtet, verzehret, verzehrte, verzehrten, konsumierte, verzehrtest, konsumiert
contemptible: verachtenswert, verächtlich
content: Inhalt, zufrieden, Gehalt
contents: Inhalt, womit etwas gefüllt ist
continent: Kontinent, Erdteil, Festland, Enthaltsam
contrary: Entgegengesetzt, Gegenteil, zuwider, Gegenstück, Gegensatz, verkehrt, Antipode, Kontrast, widerwärtig
contributory: mitwirkend

corner: Ecke, Winkel, die Ecke
corners: Ecken
corpus: Korpus
corrupts: verdirbt, verleitet, korrumpiert
cost: Kosten, Preis, Unkosten
counsel: Ratschlag, Rechtsanwalt, Rat, Anwalt, ratgeben, raten, Advokat, avisieren, beraten
countenance: Antlitz, Gesicht, Anblick, Szene, Schauspiel, Miene, Gesichtsausdruck
counters: Wirkt entgegen, Zähler
countries: Länder, Staaten
course: Kurs, Kursus, Lehrgang, Lauf, Bahn, Verlauf, Gang, Schale, Route, Routine, Rundfahrt
courteous: höflich, artig, anständig, galant
courtesy: Höflichkeit, Wohlwollen, Verbindlichkeit
courts: Höfe, Wohnhöfe
covered: bedeckt, gedeckt, zugedeckt, bedeckte, eindeckt, überdacht, überdeckt, abgedeckt, überlegen
covetousness: Habsucht, Gierde, Begehrlichkeit, Gelüst
crave: erflehen, erlehst, erlehe, erlehst
craves: erfleht, fleht
creation: Schöpfung, Kreation, Erzeugung, Schaffung, Verfertigung, Herstellung, Anfertigung, Anfertigen, Schöpfungswerk
creature: Geschöpf, Lebewesen, Kreatur, Gebilde, Erzeugnis
creep: Kriechen, kriecht, krieche, kriechst, schleichen, schleiche, schleicht, schleichst
crept: kroch, krocht, krochst, krochen, gekrochen, schlichen, schlicht, schlichst, schlich, geschlichen
crimes: Verbrechen, Verbrechen, Untaten
crooked: krumm, unehrlich
crossed: gekreuzt
crosses: schritte
crossing: Kreuzung, Überfahrt, Straßenkreuzung, Schnittpunkt, Kreuzpunkt, Kreuzend, Punkt wo Linien sich kreuzen, Kreuzen, Fußgängerüberweg, Fußgängerbrücke, Kreuzungsstelle
crown: Krone, Kranz, Krönen, die Krone
crowns: Kronen, Ehrenkronen, Scheitel, Wirbel
crying: schreiend, schreiende, Weinen
cull: pflücken
cunning: schlau, listig, Gerissenheit, gerieben, durchtrieben, gerissen,

- Hinterlist, Schlaueit, ausgekocht, Arglist, arglistig
- cup:** Tasse, Becher, Pokal, Kelch, die Tasse
- cure:** Heilung, heilen, kurieren, genesen, Heilmittel, Kur, behandeln, wiederherstellen, gesunden
- curse:** verfluchen, fluch, verwünschen, lästern, fluchen
- cursed:** verflucht, verdammt, verteufelt, verfluchte, verflixt
- custom:** Sitte, Brauch, Gewohnheit, Angewohnheit, Gebrauch, Usus, Maßgeschneidert, Gepflogenheit
- cut:** Schneiden, Schnitt, abschneiden, Schnittwunde, mähen, Einschnitt, geschnitten, hauen, Schlift, ausschneiden, Kürzung
- dagger:** Dolch
- dainties:** delisch
- dainty:** Zierlich, delikat, lecker, fein, gelinde, zart
- dalliance:** Getändel, Liebelei, Techtelmechtel
- dam:** Damm, stauen, Deich, Sperrdamm, Kehrdamm, Schranke, Hürde, Gehege
- dame:** Dame
- damnation:** Verdammnis, Verdammung, Verwerfung, Ablehnung, Verurteilung
- damned:** verdammt, gottverdammt, verflixt, verflucht, verdammt noch mal
- dance:** tanzen, Tanz, Ball, Tänzchen
- danger:** Gefahr
- date:** Datum, Dattel, datieren, Termin, Verabredung, Rendezvous, umsatteln, variieren, verkehren, ausgehen, Jahreszahl
- dead:** tot, gestorben, außer betrieb, abgestorben, matt, tote, sterblich, verstorben, spannungslos
- deadly:** tödlich
- dear:** Lieb, liebe, teuer, lieber, wert, Himmelsbewohner, liebe Person, liebes, hold, Himmlische, Gottgesandte
- dearest:** Teuerste
- dearly:** teuer, lieb
- deceased:** Verstorben, Verstorbene, verstorbener, tot, gestorben, seliger
- deceive:** betrügen, betrügt, betrügst, betrüge, täuschen, täuscht, hintergehen, täusche, täuscht, hintergehe, hintergehst
- deceived:** betrogen, betrogst, betrogen, betrog, täuschte, täuschtet, getäuscht, täuschten, täuschtest, hintergingt, hintergingst
- dedicate:** widmen, widme, widmest, widmet, weihen, zueignen, weihe, weiht, Weihst, reservieren, eigne zu
- deed:** Tat, Urkunde, Handlung, Akt, Werk
- deep:** tief, dunkel
- deepness:** Tiefe
- delight:** Entzücken, Lust, Freude, Vergnügen, verzücken, bezaubern
- deliver:** liefern, lieferst, ausliefern, liefere, liefere, liefert, lieferst aus, liefere aus, liefert aus, liefern aus, liefere aus
- demonstrations:** Demonstrationen, Vorführungen
- deny:** leugnen, leugnest, leugnet, leugne, verweigern, verweigere, verweigert, verweigert, verweigere, bestreiten, bestreitet
- depart:** abreisen, reise ab, reist ab, reisen ab, abfahren, fahrt ab, fährt ab, fahre ab, fortgehen, fahren ab, geht fort
- deprived:** beraubte, beraubten, beraubt, beraubtest, beraubtet, arm, bedürftig
- depth:** Tiefe, Höhe
- desire:** Wunsch, wünschen, Begierde, begehren, Verlangen, Lust, Begehrt, hoffen, Gier, herbeischnen, erwarten
- desires:** wünscht
- despair:** Verzweiflung, verzweifeln, Schwermut, Ratlosigkeit, Mutlosigkeit, Lebensmüdigkeit, Trübsal
- despatch:** senden
- desperate:** Verzweifelt, hoffnungslos, ratlos
- determined:** entschlossen, bestimmte, bestimmten, bestimmtest, bestimmtet, bestimmt, determiniertest, resolut, determiniert, determinierten, determiniert
- devil:** Teufel, Satan
- devilish:** teuflisch, demonisch, diabolisch, satanisch, verdammt
- devils:** Teufel, Dämonen
- devotion:** Hingabe, Hingebung, Ergebenheit, Einsatz, Frömmigkeit, Widmung, Treue, Übergabe, Gottesfurcht
- devoutly:** andächtig
- die:** sterben, stirbst, stirb, sterbe, Würfel, krepieren, kriepert, kriepierst, krepriere, einschlafen
- died:** gestorben, starbt, starbst, starben, starb, krepiereten, krepierete, krepieret, krepierest, krepierst
- differ:** abweichen, weicht ab, weicht ab, weichen ab, weiche ab, sich unterscheiden, differieren, differiert, differiere, differierst, unterschiedlich sein
- dims:** Verdunkelt, trübt
- dine:** speisen, speist, speise
- dinner:** Abendessen, Diner, Mittagessen, Abendmahlzeit, Festessen, Hauptmahlzeit
- dirge:** Klagelied, Totenklage
- discovered:** entdeckt, entdeckte, entdeckten, entdecktest, entdecktet, fanden auf, fandest auf, fandet, fandest, gefunden, fandet auf
- disdain:** Verachten, Verachtung, Geringschätzung
- dish:** Schüssel, Gericht, Schale, Speise, Teller, Schälchen, Schüsselchen
- dismembered:** zergliederte
- disobedience:** Ungehorsam
- dispositions:** Anordnungen, Naturen, Charakter
- dispute:** streiten, Streit, Disput, Zank, disputieren, anfechten, Auseinandersetzung, Abstreiten, debattieren, Uneinigkeit, Wortwechsel
- disputing:** disputierend
- dissolve:** auflösen, löse auf, lösen auf, löst auf, aufheben, sich auflösen
- dissuade:** abbringen, abraten, bringen ab, bringst ab, bringt ab, rate ab, raten ab, ratet ab, rätst ab, bringe ab
- distressed:** trübsinnig, qualte, schwermütig, bekümmert, betrübt, gedrückt, trübselig, traurig, verdrücklich, trüb
- distrust:** Misstrauen, Argwohn
- ditch:** Graben, Straßengraben, Rille, Furche, Rinne
- divided:** teiltest, teiltet, geteilt, teilten, teilte, dividiert, dividiertest, dividierten, dividierte, dividiert, entzweit
- divine:** Göttlich
- divines:** geistlichen
- divinity:** Gottheit, Göttlichkeit
- doctor:** Arzt, Doktor, Herr Doktor, Promovierte, der Arzt, Promovierter, Ärztin
- doctrine:** Doktrin, Lehre, Lehrgebäude
- dog:** Hund, Rüde, Hundchen, der Hund
- dollars:** Dollars
- dominion:** Herrschaft, Obrigkeit, Autorität, Oberherrschaft, Teil des Staates, Macht
- double:** doppelt, verdoppeln, doppel, Doppelgänger, zweifach, reproduzieren, Verdoppelung, vermehren, fälschen, vervielfältigen, multiplizieren
- doubt:** Zweifel, bezweifeln, zweifeln, Bedenken, anzweifeln

- drag:** ziehen, zieht, ziehe, ziehst, schleppen, schleppst, schleppt, schleppe, nachschleppen, zerren, dreggen
- dragons:** Drachen
- draw:** zeichnen, zeichnest, zeichnet, zeichne, ziehen, abzeichnen, malen, malt, zeichnen ab, schöpfen, malst
- drawer:** Schublade, Lade, Zeichner, Schubfach, Aussteller, Trassant, Tischlade
- draws:** zeichnet, malt, zeichnet ab, schöpft
- drift:** Abdrift, Drift, Treibstrom, abweichen, Durchschlag, Jähzorn, langsames Abwandern, Richtung, Tendenz, Treiben
- drink:** trinken, Getränk, saufen, Trank, zechen, Schluck, Alkohol trinken
- drive:** fahren, fährst, fahrt, fahre, Laufwerk, treiben, antreiben, treibt an, treibt, treibst an, treibst
- drizzling:** nieselnd
- drop:** Tropfen, Fallen, fallen lassen, Abfall, Schnaps, sickern, sausen, senken, sinken, aus Zink, zinken
- gross:** Schlacke
- drowning:** ertrinkend, ertrinken, ertränkend
- drunk:** betrunken, blau, getrunken, berauscht, trunken, stockbetrunken, sinnlos betrunken, schwer betrunken, stockbesoffen, besoffen, völlig betrunken
- dry:** trocken, trocknen, dörren, austrocknen, abtrocknen, dürr, langweilig, kühl, gleichgültig, dorren, nüchtern
- duchess:** Herzogin
- duke:** Herzog
- dunces:** Dummköpfe, Idioten
- dust:** Staub, abstauben, abklöpfen, Abnehmen, abwischen, bestäuben, entstauben, Staub abklöpfen, Staub abnehmen, abschlagen
- dutch:** Niederländisch, Holländisch, Holländer
- duty:** Pflicht, Verpflichtung, Gebühr, Abgabe, Steuer, Aufgabe, Zoll, Betriebszeit, Amt, Obliegenheit, Schuldigkeit
- dwell:** wohnen, wohne, wohnt, wohnst, hausen, Verweilzeit
- ear:** Ohr, Ähre, das Ohr
- earnestly:** ernsthaft, ernst
- ears:** Ohren
- earth:** Erde, erden, Erdboden, Land, Grund, Erdball, die Erde, Boden, Terrain
- ease:** Bequemlichkeit, Leichtigkeit, lindern, mildern
- easily:** leicht, sicher, bei weitem
- east:** Osten, Nach Osten, Ost, Ostwärts, Östlich, Orient, der Osten
- eat:** essen, iß, esse, ißt, eßt, speisen, speist, speise, fressen, genießen, verspeisen
- echoes:** Echos
- eclipses:** Finsternisse
- economy:** Wirtschaft, Ökonomie, Sparsamkeit, Volkswirtschaft, Wirtschaftlichkeit
- eel:** Aal
- effects:** Effekte, Wirkungen
- eight:** acht
- elements:** Elemente, Anfangsgründe, Alphabet
- eleven:** elf
- ell:** Elle
- embracings:** Umarmungen
- emperor:** Kaiser, Imperator
- emperors:** Kaiser
- empire:** Reich, Kaiserreich, Imperium, Kaisertum, Weltreich
- empyreal:** himmlisch
- endamaged:** Beschädigt
- enemies:** Feinde
- engines:** Maschinen, Motoren
- english:** englisch, englische, Engländerin, englische Sprache
- enter:** eintreten, tretet ein, treten ein, trete ein, tritt ein, trittst ein, hereinkommen, komme herein, kommen herein, kommt herein
- enterprise:** Unternehmung, Unternehmen, Betrieb, Unternehmungsgeist
- entice:** verlocken, verlocke, verlockst, verlockt, verführen, verführt, verführt, verführe, verleiten, versuchen, locken
- entrails:** Eingeweide, Innereien
- entreat:** ersuchst, flehst an, flehen an, fleht an, ersucht, ersuche, bitten inständig, anflehen, flehe an, ersuchen
- entreaty:** das Flehen, Beschwörungs, Begehren, Beschwörung
- enviouis:** neidisch, eifersüchtig, haßerfüllt
- envy:** Neid, beneiden, beneidest, beneide, beneidet, Mißgunst, Jalousie, Haß, Eifersucht
- ere:** bevor, ehe
- erring:** irrend
- error:** Fehler, Irrtum, Versehen, Schnitzer, Fehlschlag, Falschheit
- erst:** früher
- estate:** Gut, Grundbesitz, Landgut, Nachlaß, Besitz, Besitztum, Besetzung, Gutshof, Anwesen, Bauernhof, Hinterlassenschaft
- eternal:** ewig, endlos
- eternally:** ewig, ewiglich
- europe:** Europa
- eve:** Vorabend
- evening:** Abend, der Abend, Abendlich
- everlasting:** unaufhörlich, ewig, unvergänglich, anhaltend, fortwährend, Immerwährend, konstant, kontinuierlich, unabgebrochen, unablässig, unendlich
- evermore:** immerfort, immer, immermehr
- evil:** Übel, böse, schlecht, schlimm, boshaft
- examine:** prüfen, untersuchen, prüfe, prüft, prüfst, examinieren, inspizieren, überprüfen, nachsehen, überprüfe, überprüfst
- exceeds:** übersteigt, übertrifft, ragt über, überschreitet
- excellent:** ausgezeichnet, vorzüglich, vortrefflich, großartig, hervorragend, trefflich, einmalig, stolz, sehr gut, prächtig, köstlich
- except:** ausgenommen, außer, ausschließen, ausnehmen, unter Ausschuß von, aussperren, ausgeschlossen
- execrable:** abscheulich, scheußlich
- execute:** hinrichten, exekutieren, richten hin, richtest hin, richte hin, richtet hin, vollstrecken, vollstreckst, exekutiere, vollstreckt, vollstrecke
- execution:** Ausführung, Durchführung, Hinrichtung, Vollstreckung, Vollziehung, Exekution, Erfüllung, Vollzug, Strafvollstreckung
- exhort:** ermahnen, ermahnt, ermahnst, ermahne, jemanden anspornen, mahnen
- exit:** Ausgang, Ausfahrt, aussteigen, ausgehen, Beenden, Abgang, Austritt, ausrücken, Abtritt, Ausweg, hinausgehen
- exits:** Ausgänge, Ausstiege
- expried:** abgelaufen, endetest, lieft ab, Verlaufen, verfiel, verfielst, verfielen, verfiel, verfallen, ungültig, lieft ab
- external:** extern, äußerlich, außen, von außen her, außerbetrieblich
- extinguish:** auslöschen, löschen, lösche aus, löscht, lösche, löschtst aus, löschtst, löscht aus, löschen aus, ausschalten, ausmachen
- eye:** Auge, Ohr, Äuglein, Licht, Beobachten, Auglein, Augelchen
- fable:** Fabel
- fails:** scheitert, Versagt

- fain:** gern
fainting: ermattend
fair: Messe, gerecht, blond, Jahrmarkt, schön, billig, angemessen, ehrlich, Markt, Kirchweih, anständig
fairer: gerechter
fairest: schönste
faith: Glaube, Vertrauen, Zuversicht, Glauben
fall: Fallen, fällst, fällt, Falle, Sturz, Herbst, Fall, Absturz, fälle, abstürzen, absinken
fallen: gefallen, gefällt, abgestürzt, abgesunken
falling: fallend, fällend, absinkend, abstürzend
fame: Ruhm, Berühmtheit, Ruf, Glorie, Berühmtheit, Renommee, Fama, Gerücht
familiar: vertraut, familiär, geläufig, gewohnt, bekannt, solide, zuverlässig, solvabel, glaubwürdig, glaubhaft, vertraulich
familiars: Vertraut
famine: Hungersnot
famous: berühmt, famos, renommiert, renomiert, populär, namhaft, glorreich, gerühmt, allbekannt, bekannt, gefeiert
fan: Fächer, Ventilator, Lüfter, fächeln, Gebläse, Fan, antreiben, wedeln, anblasen, anfeuern
fancies: Phantasien, wähnt
farewell: Lebewohl, Abschied, Lebewohl, Adieu, auf Wiedersehen, Valet
farther: weiter, ferner
fast: schnell, fasten, geschwind, fest, rasch, widerstandsfähig, gediegen, hurtig, feststehend, schleunig, hastig
fat: fett, dick, feist, fettig, Fetteile, Fetteilchen, wohlbeleibt, geil, Öl, Schmalz, Schmiere
fatal: tödlich, fatal, unheilvoll
favour: Gunst, Gefälligkeit, Gefallen, begünstigen, bevorzugen, Huld, Gnade, jemand begünstigen, Schenkung, Dienst, Sold
fear: angst, Furcht, befürchten, fürchten, sich ängstigen, zagen, sich ängsten, die Angst, Ängstlichkeit
fearful: ängstlich, furchtsam, furchtbar, angstvoll, schrecklich
feast: Fest, Festessen, Festmahl, Gelage, schmausen, Empfänge, Feier, Feierlichkeit, Festlichkeit, Freudenfest, Gastmahl
feasted: ergötzte
feathers: Federn, Gefieder
feed: speisen, füttern, ernähren, speist, ernährst, füttere, füttere, fressen, füttert, nähren, ernährt
- feeds:** ernährt, speist, füttert, frißt, weidet, beköstigt, versorgt
feet: Füße, Fuß
felicity: Glück
fell: fielt, fiel, fielen, fielst, fällen, fällte, fälltet, fällten, niederschlagen, fälltest, schlagen
follow: Gefährte, Kamerad, Mann, Kerl, Herr, Subjekt
fetch: holen, bringen, holst, hole, bringt, Abruf, bringe, bringst, holt, eintragen, heranbringen
fie: Pfu
fields: Felder, Auen, Äcker
fiends: Unmenschen
fiere: grimmig, heftig, scharf, wild, grell, hitzig, intens, leidenschaftlich, ungestüm
fiery: feurig, glühend, inbrünstig, leidenschaftlich, sehnlich
fifth: fünfte, fünfter, Quinte, Fünftel
fifty: fünfzig
fight: Kampf, kämpfen, Streit, streiten, Getratsch, Geseire, Rauferei, Gequengel, Genörgel, Gezänk, Schlacht
fill: füllen, ausfüllen, erfüllen, plombieren, abfüllen, Füllung, gießen, Fülle, vollschütten, vollschenken, vollpumpen
final: endgültig, abschließend, Finale, Abschlussprüfung, schließlich, terminal, Endspiel, Endrunde, Endpunkt, endlich, Endkampf
fine: fein, Geldstrafe, schön, gut, Buße, Strafe, zart, Geldbuße, dünn, ausgezeichnet, hübsch
finest: feinste
fire: Feuer, Brand, feuern, anfeuern, schießen, entlassen, abfeuern, verabschießen, abdanken, zünden, verabschieden
firmament: das Firmament, das Himmelszelt, Firmament, Himmelszelt, das Himmelsgewölbe
fits: paßt, die Art, anfälle, art
fixed: fest, befestigt, festgelegt, befestigt, befestigt, befestigte, befestigten, fix, repariert, fixiert, fixierte
flagitious: sündhaft
flaming: Flammend, feurig, brennend, ansteckend, glühend
flea: Floh
flesh: Fleisch, Fruchtfleisch, Brei
fling: schleudern, werfen, schmeißen, schlingen, schwingen, pfeffern
flint: Feuerstein, Kiesel, Kieselstein, Flint
florence: Florenz
flourishing: blühend, gut gestellt, heilsam, wohlhabend, wohlaufl,
- vermögend, stein reich, springlebendig, sehr reich, sehr bemittelt, kapitalkräftig
flowering: blühend, Blüte
floating: fließend, Fließen
fly: fliegen, fliegst, fliegt, fliege, auflassen, mit das Flugzeug reisen, huschen, steigenlassen, Flug
foggy: neblig, nebelhaft, nebelig
folded: gefaltet, umgeklapt
folks: Leute, Menschen
follow: folgen, folge, folgt, folgst, befolgen, nachkommen, nachfolgen, verfolgen, nachgehen
follows: folgt
folly: Torheit, Verrücktheit, Dummheit, Verblendung, Unsinn, Narrheit, Flaue, Betörung
fond: zärtlich, verliebt, liebevoll
foolish: dumm, albern, töricht, unklug, närrisch, idiotisch, verrückt, einfältig, blödsinnig, blöde
foot: Fuß, Fußende, Füßchen, Pfoote, Bein
forbade: verbotest, verboten, verbotet, verbot, untersagten, untersagtest, untersagte, untersagtest, verbat
forbid: verbieten, verbiete, verbietest, verbietet, untersagen, untersagst, untersagt, untersagte, versagen, verweigern
force: kraft, Stärke, zwingen, aufdrängen, Gewalt, erzwingen, dringen, forcieren, durchsetzen, pressen, Macht
forefathers: Ahnen
forehead: Stirn, die Stirn
foreign: fremd, ausländisch, auswärtig, aus einem fremden Land, außer, draußen
forgive: verzeihen, verzeiht, verzeihst, verzeihe, vergeben, vergibst, vergib, vergebt, vergebe, entschuldigen, verzeihung gewären
former: Ehemalig, Früher, Vorig
forth: heraus, hervor, weiter, vorwärts
fortune: Vermögen, Glück, Schicksal, Geschick, Fügung, Los, Verhängnis
fortunes: Vermögen, Glücksfälle
forty: vierzig
forward: vorwärts, weiterleiten, Weiter, nach vorn, Angriffsspieler, Stürmer, dreist
foul: schmutzig, Faul, regelwidrig, widerlich, falsch spielen
fourth: vierte, Viertel, vierter, viertes
fourthly: viertens
framing: Umrahmend, Rahmen, Einrahmung, Borte, Rand, Beschlag, Rahmung, Leiste
franciscan: Franziskaner

- french:** Französisch, französische Sprache
- frequented:** frequentiert
- friar:** Mönch, Klosterbruder, Frater, Ordensbruder
- friars:** Mönche
- fried:** gebraten
- friend:** Freund, Freundin, Bekannter, Bekannte, Kompagnon, Mitinhaber, Kumpel, Teihaber
- friends:** Freunde, Kameraden
- friendship:** Freundschaft, Kameradschaft
- frisking:** Hüpfend, Durchsuchung
- frivolous:** frivol, leichtfertig, leichtsinnig, unseriös, waaghalsig, unbesonnen, eitel, hinfällig
- fruitful:** fruchtbar, ergiebig
- fruits:** Früchte
- furnace:** Ofen, Hochofen, Herd, Schmelzofen, Brennofen
- furthermore:** ferner, außerdem, weiter, weiterhin, überdies, fort
- fury:** Wut, Furie, Raserei, Zorn, Tobsucht, Verrücktheit, Grimmigkeit, Koller
- fustian:** Bombastisch
- gain:** gewinn, gewinnen, Verstärkung, Vorteil, erringen, bekommen, Nutzen, erreichen, Interesse, Ertrag, Neuanschaffung
- gammon:** Geräucherter Schinken
- gape:** Gaffen, gähnen, anglotzen, angaffen
- gates:** Tore
- gaze:** anstarren, starren, starr sehen, starr schauen, Blick
- gentle:** sanft, mild, sanftmütig, leise, zahm, nicht nachtragend, duldsam, samtartig, tolerant, milde, süß
- gentleman:** Herr, Ehrenmann
- gentlemen:** Ehrenmänner, Herren
- gentlewoman:** Vornehme Dame
- german:** Deutsch, Deutscher, Deutsche, Germane, deutsche Sprache
- germany:** Deutschland
- gesture:** Geste, Gebärde, Handbewegung, Zeichen, Wink, Signal
- ghost:** Geist, Gespenst, Spuk, Geisterbild, Spukgestalt, Wahnbild, Phantom, Gespenster, Doppelbild, Trugbild
- giants:** Riesen
- gift:** Geschenk, Gabe, Vermächtnis, Angebinde, Begabung, Spende, Unterstützen, Schenkung, Beschenken, Zuteilen
- gives:** gibt, erteilt, beschenkt
- glad:** froh, erfreut, freudig
- gloomy:** düster, finster, dunkel, schwermütig, launisch, verdrießlich, übellaunig, trübsinnig, trübselig, schlechtgelaunt, bedrückt
- glorious:** glorreich, herrlich, prächtig, ruhmreich, paradiesisch, köstlich, wonnig, hervorragend, berühmt, engelhaft, glänzend
- glut:** Überfluß
- glutted:** übersättigt, übersättigte, überfüllte, überhäufte
- gluttony:** Völlerei, Gefräßigkeit, Fresserei, Gier, Fresssucht
- goblet:** Kelch, Pokal, Becher, Kelchglas
- god:** Gott, Gottheit, Schöpfer, Herrgott, Heiliger Vater, Allmächtiger
- godfathers:** Paten
- godmother:** Patin, Patentante, Taufpatin, Fahrpreisanzeiger
- goings:** Geht
- gold:** Gold, Golden, das Gold
- golden:** golden, farbedesGoldes, goldblond, goldglanz, goldfarbig, goldfarben
- gone:** gegangen, fort, weg, davon, verschwunden
- goods:** Güter, Waren, Ware, Gut
- gorgeous:** prächtig, prachtvoll, herrlich, farbenprächtig, bildschön, bildhübsch
- grace:** Gnade, Anmut, Zieren, Grazie, Wohltätigkeit, Wohltat, Verzieren, Liebeswerk, Schmücken
- gracious:** gnädig, gütig
- grandfather:** Großvater, Opa, Großpapa
- grandmother:** Großmutter, Oma
- grant:** bewilligen, Bewilligung, gewähren, Subvention, Unterstützung, Zuschuss, gestatten, Beihilfe
- grapes:** Weintrauben, Trauben
- gratify:** befriedigen, befriedige, befriedigst, befriedigt
- grave:** Grab, ernst, Gruft, gemütlich, gewichtig, kritisch, schlicht, sittsam, gemäßigt, schlimm, bedeckt
- greater:** grösser
- greatest:** besten, größte
- greece:** Griechenland
- greeks:** Griechische
- green:** grün, unreif
- grew:** wuchst, wuchs, wuchsen, wuchsest, wuchs an, wuchst an, wuchsest an, wuchsen an
- grieve:** betrüben, betrübst, betrübe, betrübt, bekümmern, bekümmere, bekümmerst, bekümmert, bekümmre, trauern, kränken
- grieves:** betrübt, bekümmert, kränkt, verdrießt, grämt
- ground:** Boden, Grund, Erde, erden, Gelände, Erdboden, gemahlen, Zermahlen, Masse
- grounded:** geerdet, fundiert
- groundwork:** Grundlage
- groves:** Haine
- grow:** wachsen, wächst, wachst, wachse, werden, anwachsen, wachsen an, vorkommen, wächst an, wachst an, wachse an
- grown:** gewachsen, angewachsen
- grunt:** Grunzen
- guard:** Wache, Garde, Wächter, bewachen, behüten, schützen, Schaffner, Aufseher, Gardist, hüten, Kondukteur
- guess:** raten, Vermutung, erraten, vermuten, Mutmaßung, enträtseln, voraussetzen, Schätzung, schätzen
- guide:** Führer, führen, Handbuch, Führung, Wegweiser, leiten, Leitfaden, lenken, Fremdenführer, Anleitung, Lotse
- guilt:** Schuld, Vergehen
- gull:** Möwe, Seemöwe
- guns:** Gewehre
- gush:** strömen, spritzen, Erguß, fließen, flut, Guß
- ha:** prevailing opinion, ha
- habitation:** Wohnen, Wohnung, Hausen, Bewohnung
- halters:** Stricke
- hands:** Hände
- hanged:** aufgehängt, gehängt
- hapless:** unglücklich, unglückselig
- happy:** glücklich, froh, fröhlich, zufrieden
- harbour:** Hafen, beherbergen
- hark:** horchen
- hars:** herb, rau, barsch, adstringierend, grob, hart, unwirsch, brummig, brutal, zusammenziehend, schroff
- haste:** Eile, Hast, Geschwindigkeit
- hath:** hat
- hay:** Heu, das Heu
- headlong:** kopfüber
- heap:** Haufen, Menge, Stapel, Häufen, Überschütten, Überhäufen, Stoß, Häufung, Ansammlung, Masse, Aufstapeln
- hear:** hören, hört, höre, hörst, erfahren, vernehmen, erfahre, erfährst, erfahrt, vernehme, vernehmt
- heard:** hörte, hörtest, hörten, Gehört, hörtest, erfuhrt, erfuhrt, gehörte, erfuhren, erfahren, vernahm
- hears:** hört, erfährt, vernimmt
- heart:** Herz, Gemüt, Blutpumpe, das Herz
- heaven:** Himmel, Himmelreich

- heavenly:** himmlisch, formidabel, köstlich, hervorragend, göttlich, vorzüglich, ausgezeichnet, auserlesen, vortrefflich, herrlich
- heavens:** Himmel
- heavy:** schwer, bleischwer, schwer wie Blei, dick, stark
- hebrew:** Hebräisch, Hebräer, Jude, hebräische Sprache
- hedge:** Hecke
- heel:** Absatz, Ferse, Hacke, Hacken, Schlagseite
- heinous:** abscheulich, ruchlos
- hell:** Hölle, Inferno, Finsternis, Dschehenna
- he'll:** er wird
- hellish:** höllisch, teuflisch, satanisch
- hence:** deshalb, daher, ab jetzt, auf diese Weise, daraus
- henceforth:** künftig, fortan, ab jetzt, von nun an, in Zukunft
- herbs:** Kräuter, Würze
- hereafter:** Jenseits, danach, Paradies, nachher, Himmel, Firmament, Ewigkeit
- heretofore:** bis jetzt, vordem
- hide:** verstecken, verstecke, versteckst, versteckt, verbergen, Fell, verhehlen, verheimlichen, verhehle, bergen, verhehlt
- highly:** hoch, sehr
- highness:** Hoheit, Höhe
- hills:** Hügel
- history:** Geschichte, Historie, die Geschichte, Ereignis, Geschehen, Geschichtswissenschaft
- hither:** hierher, nach hier, hierhin, hüben
- hitherto:** bisher
- hits:** trifft, schluger
- ho:** halt
- hog:** Schwein
- hogshead:** das Oxhoft, Großes Fass, Oxhoft
- hold:** halten, halt, Laderaum, festhalten, Raum, aufhalten, Griff, Einfluß, enthalten, Haltegriff
- holds:** schiffsräume, schiffsbäuche
- holiday:** Feiertag, Ferien
- holiness:** Heiligkeit
- hollow:** hohl, höhle, Hohlraum
- hollows:** Hohlräume, Hohl, Höhlen
- holy:** heilig
- honest:** ehrlich, aufrichtig, anständig, redlich, bieder, rechtschaffen, fidel, honett, ehrenwerte, brav
- honour:** Ehre, ehren, beehren, verehren, Ehrung, Gewinn, Ehrerbietung erweisen, achten, hochachten, Aufwendung, huldigen
- honourable:** ehrenwert, ansehnlich, respektabel, rechtschaffen,
- honorabel, ehrwürdig, ehrenvoll, ehrenhaft, aufrichtig, achtenswert, achtbar
- hope:** Hoffnung, hoffen, hofft, hoffst, hoffe, wünschen, schmachten, verlangen, erhoffen, sich sehnen, die Hoffnung
- hopeless:** hoffnungslos, aussichtslos, unverbesserlich, ausweglos, verzweifelt, ratlos, ohne hoffnung, desperat
- horns:** Hörner, Geweih
- horse:** Pferd, das Pferd, Roß, Gaul
- horses:** Pferde
- hot:** heiß, warm, scharf
- hour:** Stunde, Uhr, Zeitraum, Zeitabschnitt, die Stunde, Abschnitt
- hours:** Stunden
- hovers:** schwebt
- huge:** riesig, gewaltig, ungeheuer, immens, enorm, unglaublich, unaussprechlich, großartig, titanisch, groß, grandios
- human:** menschlich, Mensch
- humbly:** demütig, bescheiden
- hundred:** hundert
- hung:** gehangen
- hungry:** hungrig
- hurt:** verletzen, schmerzen, schaden, verwunden, sichverwunden, jemandem Schmerzen zufügen, wehe tun, Schmerz tun, Schmähung, schädigen, Schmerz verursachen
- ill:** krank, übel, schlecht, schlimm
- illiberal:** knauserig, engstirnig
- illusions:** Illusionen, Trugbilder
- imagine:** sich einbilden, sich vorstellen, erdichten
- immortal:** Unsterblich, unvergänglich
- impeach:** anklagen, klage an, klagt an, klagen an, klagst an
- imperial:** Kaiserlich
- incantations:** Beschwörungen
- incessant:** ununterbrochen, unaufhörlich, unablässig, ständig
- inch:** Zoll, Haarbreit
- indeed:** allerdings, in der tat, tatsächlich, wirklich, wahrhaftig, wahrlich, gewiss, ja, zwar, freilich, immerhin
- india:** Indien, India
- indian:** Indisch, Inder, Indianer, Indianisch, Inderin, Indianerin
- infamous:** schändlich, berüchtigt, verrufen, niederträchtig, infam, unerhört, ruchlos, beschämend, anrüchig
- inferior:** Minderwertig, untergeordnet, niedrig, ärmlich, armselig, dürrtig, gebrechlich, hinaffällig, karg, kärglich, Untergeordnete
- infernal:** Höllisch, gräßlich
- infinite:** unendlich, unbegrenzt, grenzenlos, bodenlos, unergründlich
- influence:** Einfluss, beeinflussen, Einwirkung, einwirken, ansprechen, Beeinflussung, Einfluß haben auf, Einflüsse, Macht, rühren, steuern
- inform:** informieren, informiert, informierst, informiere, mitteilen, verkünden, benachrichtigen, benachrichten, Auskunft geben, ankündigen, angeben
- injure:** verletzen, verletze, verletztst, verletzt, beschädigen, beschädige, beschädigt, verderben, beschädigt, kränken, schaden zufügen
- injurious:** schädlich, angreifend
- injury:** Verletzung, Wunde, Verwundung, Schädigung, Beschädigung, Blessur, die Verletzung, Benachteiligung
- inscription:** Inschrift, Aufschrift, InscripTION
- instance:** Instanz, Beispiel, Fall
- instead:** stattdessen, dafür, anstelle, anstatt, statt, anstatt dessen
- instruct:** unterrichten, anweisen, unterrichtest, unterrichte, weist an, weisen an, weise an, unterrichtet, einweisen, weise ein, instruiere
- intent:** Absicht, Vorhaben, Vorsatz
- interrupting:** unterbrechen, unterbrechend
- intolerable:** unerträglich, intolerabel, untragbar
- invented:** erfandest, erfandest, erfinden, erfanden, dachten aus, dachtest aus, dachtest aus, ausgedacht, dachtet aus, ersannst
- involute:** unangetastet, unberührt, unbeschadet
- invisible:** unsichtbar
- inward:** innerlich, inner, innere, seelisch, nach innen, inwendig, innen, hinein, intern
- ireful:** zornig
- issue:** Ausgabe, herausgeben, ausgeben, Problem, Ausstoß, Emission, ausstellen, herausströmen, Lieferung, herauskommen, ausrufen
- iterating:** wiederholung
- january:** Januar
- jesting:** scherzend, spassend
- join:** verbinden, verbindet, verbinde, verbindest, gesellen, fügen, fügst, verknüpfen, Geselle, gesellst, fügt
- jointly:** gemeinsam, gemeinschaftlich
- jolly:** Vergnügt, lustig, fröhlich, heiter
- journey:** Reise, Fahrt, Tour, Überfahrt, Seereise, Passage, Fußwanderung
- jove:** Jupiter

- joy:** Freude, Genuß, Wonne
joys: Freuden
judgments: Urteile
keel: Kiel
keeps: behält, bewahrt auf, bewahrt, hütet, behütet, hält auf
kill: töten, ermorden, umbringen, fertigmachen, erledigen
killed: getötet, abgeschossen, gelöscht
kindness: Freundlichkeit, Liebenswürdigkeit, Güte, Wohlwollen
king: König
kingdom: Königreich, Reich, Königtum
kingdoms: Königreiche
kings: Könige
kinsmen: Angehöriger
kiss: Kuss, küssen, der Kuss
kitchen-maid: Küchengehilfin, Küchenmädchen
kneel: knien, kniest, kniet, auf die knien gehen, knien
knight: Ritter, Springer, Pferd
knock: klopfen, schlag, anklopfen, schlagen, Anschlag
knocked: geschlagen, geklopft
knowledge: Wissen, Kenntnis, Wissenschaft, Kenntnisse, Mitwissen, Fachwissen, Gelehrtheit, Erkenntnis, Sachverstand, das wissen, Begriff
knows: weiß, kennt
labouring: Arbeiten, arbeitend, sich plagend
labours: Arbeiten
ladies: Damen
lady: Dame, Frau, Herrin
laid: legtet, legte, legtest, legten, gelegt
lain: gelegen
land: Land, landen, Boden, Terrain, anlegen, Grund, Grund und Boden, Bundesland, Erdboden, Erde, Festland
lapland: Lappland
lastly: zuletzt, schließlich, zum Schluß
lasts: leisten
late: spät, verspätet, verstorben
latest: letzte, späteste, nagelneu
laugh: lachen, lache, grinsen, schallen, lächeln, kichern, glucksen
lay: legen, legst, legt, lege, laienhaft, ablagern, unterbringen, bergen, deponieren, lag
lean: mager, lehnen, anlehnen, stützen, sich lehnen, hager, unterstützen, stemmen, sich stützen, knapp, anlegen
leap: Sprung, springen
leapt: gesprungen
learned: gelernt, lernte, lerntet, lernstest, lernten, gelehrt, gebildet, lernen, gesittet, erlernstest, erlernten
leave: verlassen, verlasse, verläßt, verlaß, verlaßt, Urlaub, lassen, abreisen, Abschied, überlassen, abfahren
leaving: Verlassend, überlassend, Abgang, Verschwinden, Fortgehen, aufbrechend, Verlassen, Weg gehen, Gehen, zurücklassend
lechery: Unzüchtigkeit
leg: Bein, Keule, Pfote, Unterschenkel, Gebeine, Zweig, Knochen, Verlängerung einer Ecke
lest: dass nicht, damit nicht
letter: Brief, Buchstabe, Schreiben, Letter, Epistel, Type, Sendschreiben, der Brief
letters: Buchstaben, Briefe, Charakter, Schriftzeichen
levy: Abgabe, erheben
library: Bibliothek, Bücherei, Sammlung
lice: Läuse
lie: liegen, lügen, lüge, fabulieren, Unwahrheit, Täuschung, Schwindelei, Schummelei, Lage, Irreführung, gelegen sein
lies: liegt
lift: Aufzug, heben, aufheben, Fahrstuhl, Lift, anheben, erheben, steigen, hochheben, zücken, Stimulans
likeness: Ähnlichkeit, Bildnis, Konterfei
limbs: Glieder, Gliedmaßen, Teil, Glied
limited: begrenzt, beschränkt, limitiert, bedingt
limits: grenzen, begrenzt
lines: Linien, Zeilen
lions: Löwen
lips: Lippen
list: Liste, Verzeichnis, auflisten, Aufstellung, aufführen, Aufzählung, Aufführung, Auflistung, aufzählen, Tabelle
live: leben, lebt, lebst, lebe, wohnen, wohnt, wohnt, wohne, hausen, lebend, lebendig
lived: lebte, lebtest, gelebt, lebten, lebte, wohntest, wohnten, gewohnt, wohnte, wohntet, haustet
lively: lebhaft, lebendig, munter, witzig, flott, geistreich, heiter, Herzhaftigkeit, sinnreich
lives: lebt, wohnt, haust, Leben
living: lebend, Lebensunterhalt, wohnend, lebendig, wohnen, hausend, Lebensweise, ansässig, sich Aufhalten, wohnhaft
loathsome: ekelhaft, abscheulich, widerlich
lock: Schloss, schleuse, zuschließen, abschließen, schließen, sperren, verschließen, Verschluss, Sperre, verriegeln, Türschloß
longing: Sehnsucht, Verlangen, Sehnsüchtig, Schmachten, Verlangt, Sich sehnen nach, Sehnen, Sehrend, Begierde, Begehren
looks: schaut, sieht aus, blickt, guckt, aussehen
lord: Herr, Lord, Gebieter
lorraine: Lothringen
lost: verlor, verloren, verlor, verlorst, abhanden, verirrt, ausgestorben
lovely: Lieblich, reizend, hübsch, schön, entzückend, hold, anmutig, allerliebst, herrlich, lieb, niedrig
loves: liebt
lucifer: Luzifer, Teufel
lukewarm: lauwarm, lau
lusty: rüstig, kräftig
madam: gnädige Frau, Frau
magic: Magie, magisch, Zauberei, Zauberkunst, Zauber, Bezauberung, Hexerei, zauberisch, die Magie, Zaubern
magician: Zauberer, Magier
magicians: Zauberer
maid: Dienstmädchen, Mädchen, Zimmermädchen, Zofe, Magd, Diensthote
maidens: Jungfrauen
majesty: Majestät, Hoheit, Exzellenz, Erlaucht, Eminenz
makes: macht, fertigt an
maladies: Krankheiten
manly: männlich
manner: Weise, Art, Manier, Art und Weise, Auftreten
marching: Marschierend, Marschieren
mark: markieren, Zeichen, kennzeichnen, Marke, Markierung, Kennzeichen, Abzeichen, Merkzeichen, Schulnote, Zensur, anstreichen
marry: heiraten, heiratet, heiratest, heirate, sich verheiraten, sich vermählen, in den Ehestand treten, sich verehelichen
mars: der rote Planet, der Mars
martin: Mauersegler, Mehlschwalbe, die Schwalbe, die Hausschwalbe, Baumschwalben, Baumschwalbe, Mehlschwalben
marvel: Wunder, staunen, Wunderding, sich wundern, erstaunen
mass: masse, Messe, Menge,

Gottesdienst, Haufen, Stapel, Dienst
massy: massig
master: Meister, Maestro, Herr, Magister, Master, beherrschen, Gebieter, Wirt, Druckvorlage, Lehrer, erlernen
match: Streichholz, Zündholz, Wettkampf, Spiel, Partie, Schlacht, Spielchen, Spielraum, Streit, Übereinstimmung, vermitteln
mate: Partner, schachmatt
matter: Angelegenheit, Sache, Materie, Substanz, Frage, Stoff, Fall, Ding, Affäre, Werk
matters: Bedeutet, Materien
meals: Mahlzeiten
meanest: unterste
meantime: Zwischenzeit, inzwischen, unterdessen
meat: Fleisch, Braten, das Fleisch
meet: begegnen, begegnet, begegne, begegnest, treffen, zusammentreffen, triffst, triff, trifft, treffe, zusammenkommen
melodious: melodisch, klangvoll, wohlklingend, melodios, wohlklingend, sonor, klingend, harmonisch
melting: Schmelzen, schmelzend, Tauwetter, Abtauen
mercenary: Söldner, Mietling, gewinnsüchtig, geldgierig
mercies: Mitleid, Gnaden
mercury: Quecksilber, Merkur
mercy: Barmherzigkeit, Gnade, Mitleid, Nachsicht
mere: Bloß, Nur, Rein
merriment: Heiterkeit, Fröhlichkeit, Hilarität, Lustigkeit, Keckheit, Belustigung, Lebhaftigkeit
met: begegnet, begegnete, begegnetet, begegnetest, begegneten, getroffen, traf, trafst, traf, trafen, trafen zusammen
metaphysics: Metaphysik
metempsychosis: Metempsychosis
middle: Mitte, Mittel, mittlere, mittlerer, Mittelpunkt, Innere, Mittelste, mittleres, Zentrum, Innenseite
midnight: Mitternacht, Gespenststunde
midst: Inmitten, Mitte
mighty: mächtig, gewaltig
milan: Mailand
mile: Meile
mine: Bergwerk, meiner, Grube, Mine, meines, mein, Zeche, meine, der meine, verminen, die meine
mingle: mischen, mischt, mische, mischst, mengen, menge, mengst, mengt, vermischen

minx: die Range, Keckes Mädchen, der Wildfang, Biest, Ausgelassenes Mädchen, Range
miracles: Wunder
mirth: Heiterkeit, die Fröhlichkeit, Freude
miserable: elend, jämmerlich, erbärmlich, miserabel, schlecht, unglücklich, traurig, arm, gräßlich, böse, unpäßlich
mistress: Herrin, Gebieterin, Geliebte, Mätresse, Freundin, Geliebter, Freund, Liebchen, Liebhaber, Liebste, Meisterin
mobile: beweglich, mobil, mobile, Handy, lebhaft, wendig, motorisiert
mole: Maulwurf, Mol, Leberfleck, Hautfleck, Mole
monarch: Monarch, Herrscher, Gebieter, Herr, Hoheit, König, Majestät, Fürst
monstrous: ungeheuer, mißgestaltet, monströs, abscheulich, ungeheuerlich, riesig, widerlich, gräßlich, ekelrerregend, abscheuerregend, grundhäßlich
month: Monat, der Monat
moon: Mond, der Mond
moors: Heideland, macht fest
motion: Bewegung, Antrag, Resolution
motions: Bewegungen
mount: montieren, besteigen, anbringen, ersteigen, erklimmen, erklettern, Berg, anpassen, adaptieren, aufstellen
mouse: Maus, die Maus, Feldmaus, Mäuse
mouth: Mund, Mündung, Maul, der Mund, Schwätzer, Öffnung
move: bewegen, rühren, verschieben, Bewegung, sich bewegen, Umzug, Spielzug, Zug, berühren, umziehen, ergreifen
moving: bewegend, ergreifend, beweglich, rührend
muse: Muse, grübeln, sinnieren, träumen, brüten
music: Musik, Noten, Tonkunst
mutton: Hammelfleisch, Schafffleisch, Hammel
myself: mich, ich selbst, mir, mir selbst, mich selbst, ichselber, ichselbst
nails: Nägel, nagelt
naked: nackt, bloß, kahl, unbekleidet, hüllenlos, blank
nakedness: Nacktheit, Blöße
named: genannt
names: Namen
naming: Benennung
nan: Grossmutter

naples: Neapel
nations: Nationen, Staaten, Länder, Völker
natural: natürlich, ungekünstelt, naturgemäß, unbefangen, rein, Naturtalent
nature: Natur, Beschaffenheit, Charakter, Gemüt, Wesensart, Art, Tendenz, Neigung, Gesinnung
nay: nein
near: nahe, bei, neben, an, bevorstehend, nah, nächst, kommend, künftig
necessary: notwendig, nötig, erforderlich, wichtig, benötigt
necessity: Notwendigkeit, Not, Bedürfnis, Armut, Bedürftigkeit, Unglück, Seuche, Schicksalsschläge, Schicksalsschlag, Elend, Rückschläge
neck: Hals, Nacken, Genick, ficken, miteinander schlafen, Liebe machen, Geschlechtsverkehr haben, sich lieben, bumsen, Ausschnitt
needs: Bedürfnisse, bedarf, benötigt
neither: weder, keiner, keine, keines, auch nicht, noch, niemand
new-born: neugeboren
newly: neuerdings, neu, neulich
news: Neuigkeit, Nachrichten, Nachricht, Neuigkeiten, Meldung, Neuheit, Neues
niggard: Geizhals
nights: Nächte
nobody: Niemand, Keiner, Keine, Keines
noise: Lärm, Geräusch, Rauschen, Krach, Umtrieb, Braus, Betrieb, Aufsehen, Aufruhr, Tumult, Andrang
non: nicht
none: keiner, keines, keine, kein, keinerlei, niemand
nor: noch, auch nicht, weder noch
nuts: verrückt, Nüsse, irre, wahnsinnig, toll, Muttern
o: Oxygenium, Sauerstoff
oath: Eid, Schwur, Fluch
obedience: Gehorsam, Folgsamkeit, Anordnung, Vorschrift, Verordnung, Unterwerfung, Disziplin, Gehorsamkeit
obedient: gehorsam, folgsam, fügsam, gefügig, gefällig, willig, zahm
obey: gehorchen, gehorcht, gehorche, gehorchst, befolgen, befolgst, befolge, befolgt, folgen, nachfolgen, nachkommen
obeyed: gehorchtest, gehorchten, gehorchte, gehorcht, gehorchtet, befolgtet, befolgt, befolgte, befolgtet, befolgten

object: Objekt, Gegenstand, Ding, widersprechen, protestieren, Ziel, bestreiten, Zweck
obtain: bekommen, erhalten, erhältst, erhaltet, erhalte, bekommst, bekomme, bekommt, einholen, kriegen, holt ein
ocean: Ozean, Meer, Weltmeer, See
odious: verhasst, abscheulich
o'er: herüber, hinüber, über, übermäßig, vorbei
offence: Beleidigung, Vergehen, Straftat, Delikt, Strafbare Handlung
offer: Angebot, anbieten, Offerte, bieten, opfern, Antrag, Anerbieten, aussetzen, Vorschlag, er bieten, präsentieren
offered: angeboten, geboten
olympus: Olymp
omnipotence: Allmacht
oppositions: Widerstände
opus: Opus
ordnance: Artillerie
orient: Orientieren, Ausrichten, orientiere, orientierst, Orientiert, Orient
ostler: Stallknecht
ourselves: uns selbst, uns
overwhelm: überschütten, überwältigen, überschüttet, überschütte, überwältige, überwältigt, überwältigst, überschüttet, überbürden, überladen, überhäufen
paid: bezahlttest, bezahlt, bezahlte, bezahltet, bezahlten, zahltest, zahlte, zahltest, gezahlt, zahlten, entrichtetest
pain: Schmerz, Pein, Schmerzen, Qual, Kummer, Leid, Weh, Mühe
pair: Paar, zwei Stück, zwei Personen die zusammen gehören
palace: Palast, Schloss
paltry: dürrftig, erbärmlich, armselig, gemein
pants: Hose, Unterhose, Beinkleid, die Hose
paradise: Paradies
paragon: Vorbild
paramour: Geliebte
pardon: Verzeihung, Begnadigung, Vergebung, verzeihen, entschuldigen, amnestieren, Entschuldigung
pardoned: verziehen
parentage: Abstammung, Herkunft
parents: Eltern, Elternpaar, Mütter
paris: Paris
parish: Gemeinde, Sprengel, Pfarrbezirk
parson: Pfarrer, Pastor
pass: passieren, vergehen,

vorübergehen, ablaufen, verbringen, reichen, Ausweis, überholen, Pass, bestehen, Passierschein
passage: Durchgang, Passage, Korridor, Gang, Durchfahrt, Überfahrt, Flur, Passus, Kreuzungsstelle, Kreuzung, Mischung
passing: Übergang, Verfallen, Verstreichen, vorübergehend, überholen
passions: Leidenschaften, Begeisterung, Inbrünste, Passionen
pastime: Zeitvertreib, Hobby, Liebhaberei
pastors: Pfarrer
pater: Parater
path: Pfad, Weg, Steg, Fußweg, Bahn, Steig
patience: Geduld, Ausdauer
patient: Patient, geduldig, Kranke
payment: Zahlung, Bezahlung, Abzahlung, Begleichung, Auszahlung, Entgelt, die Akontierung, Einzahlung, Abzahlen, Abtragen, Vergütung
peerless: unvergleichlich
penance: Buße, Prüfung, Versuchung, Sühnung, Sühne, Reue, Pönitenz, Genugtuung, Feuerprobe, Bussestrafe
penny: Pfennig, Penny, Groschen, Heller, Deut
pension: Pension, Rente
per: pro, je, durch, für, à, nach, zu, um, um zu, in
perfecter: Perfekter
perform: ausführen, führt aus, führe aus, führen aus, führt aus, aufführen, leisten, spielen, führt auf, leiste, leitest
perfumed: parfümiert
perish: umkommen, kommt um, kommst um, kommen um, komme um, untergehen, gehe unter, geht unter, gehen unter, zu Grunde gehen, gehst unter
perpetual: ewig, fortwährend, endlos, zeitlebens, lebenslänglich, lebenslang, grenzenlos, entlos dauernd, auf Lebenszeit
peruse: durchgehen, gehe durch, geht durch, gehst durch, gehen durch
peter: versande, versandest, Pieter, versanden, Petrus, versandet
petty: klein, kleinlich, engstirnig, geringfügig, unbedeutend, knickrig, knapp, kleinmütig, beschränkt, kleinbürgerlich, gewerblich
phlegmatic: phlegmatisch, flegmatisch
physic: Abführmittel

physician: Arzt, Doktor, Ärztin
physicians: Ärzte
piece: Stück, Bruchstück, Teil, Artikel, Bruch, Figur, Fleck, Fragment, Publikation, Stückchen, Brocken
pieces: Stücke
pitchy: pechartig
pity: Mitleid, Bemitleiden, Erbarmen, Schade, Mitleid haben, Sich erbarmen, Mitgefühl
places: Orte, Platziert
plague: pest, plagen, Plage, Seuche, Epidemie
plain: Ebene, einfarbig, einfach, klar, deutlich, schlicht, gängig, gewöhnlich, glatt, ordinär, nichthäßlich
planets: Planeten
plants: die Pflanzen, Fabriken, Pflanzen, Pflanzen pl
pleasant: angenehm, erfreulich, behaglich, herrlich, freundlich, vergnügt, nett, gefällig, spaßig, wohltuend, vergnüglich
please: bitte, gefallen, belieben, erfreuen, behagen, bitte sehr, zufriedenstellen, sichfreuen, konvenieren, abfinden
pleased: zufrieden, erfreut
pleasing: Angenehm, gefällig
pleasure: Vergnügen, Genuss, Freude, Lust, Gefallen, Wohlgefallen
pledge: Bürgschaft, Pfand, Verpfändung, verpfänden
pliant: geschmeidig, schmiegsam, zuvorkommend, zugänglich, fügsam, flexibel, entgegenkommend, biegsam, beugsam, ansprechbar, gefügig
plod: trotten
plot: Verschwörung, Komplott, Grundstück, Handlung, Parzelle, Intrige, zeichnen, Flurstück, ein Komplott schmieden, Umtrieb, aufzeichnen
poles: Stangen, Anzahl Pole
pomp: Pomp, Gepränge
pond: Teich, Weiher, Tümpel, Pfüte, der Teich
ponder: grübeln
poor: arm, schlecht, armselig, dürrftig, schwach, ärmlich, mager, ungütig, miserabel, mangelhaft, sehr klein
pope: Papst
possess: besitzen, besitze, besitzt
possession: Besitz, Eigentum, Besitztum, Gut, Besetzung, Besessenheit
potentate: Potentat
pour: gießen, schütten, stürzen, guß, einschenken, eingießen, ausschütten, ausgießen

- poverty:** Armut, Elend, Not
- practice:** Praxis, Übung, Üben, Praktik, Praktizieren, Brauch, ausbilden, Anwenden, bilden, heranbilden, entwickeln
- praise:** loben, Lob, preisen, rühmen, anpreisen, verherrlichen, lobpreisen, ehren, inden Himmel heben, Preis
- pray:** beten, betet, betest, bete, betteln, bitten, flehen
- prayed:** betetet, gebetet, betetest, beteten, betete
- prayer:** Gebet, Bitten
- precious:** kostbar, selten, wertvoll, edel
- prefers:** bevorzugt, zieht vor
- prejudiced:** voreingenommen
- prepare:** vorbereiten, bereitest vor, bereiten vor, bereitet vor, bereite vor, bereiten, bereite, bereitest, bereitest, anfertigen, zubereiten
- presence:** Anwesenheit, Gegenwart, Beisein
- present:** Geschenk, gegenwärtig, anwesend, präsentieren, jetztig, Gabe, derzeitig, bieten, aktuell, vorstellen, Präsent
- presently:** gegenwärtig, bald, jetzt
- presents:** Geschenke
- preserve:** einmachen, konservieren, einlegen, bewahren, erhalten, Konserve, aufbewahren, einkochen, wahren, bergen, behalten
- presumption:** Vermutung, Annahme, Vermessenheit, Übermut, Überheblichkeit, Glaube, Eingebung, Vermuten, Anspruch, Annehmen, Vorgefühl
- pretty:** hübsch, ziemlich, nett, schön
- pride:** Stolz, Hochmut, Hoffahrt
- prince:** Prinz, Fürst
- princely:** fürstlich, ansehnlich, großartig, großzügig, royal
- princes:** Fürsten
- principles:** Gelehrsamkeit, Grundsätze, Prinzipien
- prithoe:** Bitten
- private:** privat, geheim, persönlich
- pro:** für
- profession:** Beruf, Profession, Gewerbe, Erwerb, Branche, Handwerk, Job, Kaufhandel, Wirtschaft, Handel
- proficient:** tüchtig, geübt, perfekt, ausgelernt
- profit:** Gewinn, Ertrag, Nutzen, profitieren, Verdienst, Vorteil, Profit, Erlös, Sinn, Interesse, Extraprofit
- profits:** Abwürfe
- progeny:** Nachkommen, Zuwachs, Produkt, Nachkommenschaft, Nachkomme, Kind, Frucht, die Vermehrung, die Nachkommen, die Frucht, der Abkömmling
- promises:** verspricht, sagt zu, verheißt, versprechen
- prone:** anfällig
- proof:** Beweis, Nachweis, Sicher, Ausweis, Probe, Erweis, Probedruck, Probeabzug, Fest, Beleg, Andruck
- proper:** passend, richtig, geeignet, gehörig, ordentlich, angebracht, eigen, korrekt, angemessen, exakt, schicklich
- propitious:** günstig
- proud:** stolz, hochmütig, gönnerhaft, trotzig, stattlich, selbstgefällig, selbstbewußt, ruhmreich, aufgebläht, anmaßend, grandios
- prove:** beweisen, beweise, beweist, nachweisen, belegen, erweisen, vorweisen, prüfen, erweist, erweise, erhärten
- provvess:** Tapferkeit
- published:** veröffentlichten, veröffentlichtet, veröffentlichte, veröffentlichtest, veröffentlicht, herausgegeben, gabst heraus, gabt heraus, gaben heraus, gab heraus, brachte heraus
- pull:** ziehen, ziehe, zieht, ziehst, zerren, zerre, zerrst, zerrt, reißen, Anziehen, reißt
- pulls:** zieht, zerrt, reißt, verzieht
- purchase:** Kauf, Einkauf, kaufen, einkaufen, Erwerb, Ankauf, Anschaffung, erwerben, erstehen, Erwerbung, Besorgung
- purgation:** Reinigung
- purgatory:** Fegefeuer
- purged:** gereinigt
- purse:** Geldbeutel, Handtasche, Beutel, Börse, Brieftasche, Geldbörse, Portemonnaie, Portemonaie
- quality:** Qualität, Eigenschaft, Beschaffenheit, Güte, Art, Erstklassig, Funktion
- quarto:** Quartformat
- quasi:** gleichsam
- queen:** Königin, Dame, Kaiserin, Fürstin
- questions:** Fragen
- quick:** schnell, rasch, hurtig, geschwind, flüchtig, prompt, flott, kurz, wach
- quickly:** schnell, flugs, schleunig, geschwind, bald, rasch, alsbald, exprefß
- quiddity:** das Wesen, Spitzfindigkeit
- quiet:** ruhig, still, leise, beruhigen, Ruhe, sanft, Stille, unbesorgt, Kalme, Frieden, fromm
- quivers:** Zittert, Zittern
- rack:** Gestell, Ständer, Zahnstange, Folterbank, Regal, umfüllen, Stellage, abzapfen, Arrak, Folter, zapfen
- raise:** heben, erhöhen, aufziehen, erheben, Erhöhung, aufheben, anheben, erziehen, herbeiziehen, hinzuziehen, bilden
- ransom:** Lösegeld, Abfindungsgeld, Abkaufsumme, Abstand, Abfindungssumme
- rape:** Vergewaltigung, Raps, vergewaltigen, raub, beugen, verletzen, Notzucht, Schändung
- rapiers:** Rapiere
- rare:** selten, rar, blutig, außergewöhnlich, knapp, seltsam
- rarest:** rarste, seltenste
- rat:** Ratte
- ravishing:** hinreißend
- raw:** roh, rau, arg
- raze:** zerstöre, zerstören, zerstört, zerstört
- reads:** liest, lautet, liest ein
- ready:** bereit, fertig, parat, klar, erbötig, einsatzbereit, betriebsbereit
- realm:** Reich, Bereich, Staat, Königreich
- reason:** Grund, Anlass, Ursache, Vernunft, Begründung, Argumentieren, Verstand, Veranlassung, darlegen, Antrieb, auseinandersetzen
- receive:** empfangen, empfängt, erhalten, empfangen, empfangst, erhältst, erhalte, erhaltet, bekommen, annehmen, entgegennehmen
- reclaim:** zurückfordern, fordere zurück, fordern zurück, forderst zurück, fordert zurück, erschließen, wiederfordern, fordre zurück, ausbeuten, urbarmachen
- rector:** Rektor, Pfarrer
- reflecting:** reflektierend, abspiegelnd
- regard:** Achtung, betrachten, berücksichtigen, berücksichtigt, betrachtet, betrachtetest, betrachte, berücksichtige, berücksichtigtst, ansehen, siehst an
- regent:** Regenten, Herrscher
- rei:** Sache
- reign:** regieren, Regierung, Regentschaft, Herrschaft
- release:** Freigabe, auslösen, freilassen, freigeben, Freilassung, entlassen, befreien, Auslöser, loslassen, lösen, Losmachen
- rem:** Rem
- remain:** bleiben, bleibst, übrig bleiben, bleibe, bleibt, zurückbleiben, bleiben zurück, bleibst zurück, bleibt zurück, bleibe zurück
- remember:** sich erinnern, gedenken,

- erinnern, erinnere, erinnerst, gedenkt, gedenkst, gedenke, erinnert, erinnere, sich entsinnen
- remembered:** gedachtet, erinnertest, erinnerten, erinnert, gedachtet, gedachten, gedachte, gedacht, erinnertet, erinnerte, bedachten
- removes:** entfernt, beseitigt, schafft fort
- rend:** reißen
- renounce:** verzichten, verzichtet, verzichtest, verzichte, entsagen, verstossen, verstoßt, verstößt, entsagt, entsagst, entsage
- renown:** Ruf, Berühmtheit, Ruhm, Renommee, Glorie, Gerücht, Fama, Auszeichnung, Ansehen
- repent:** bereuen, bereut, bereue, bereust, gereuen
- repentant:** reuig, bußfertig
- reported:** berichtet
- repulse:** abweisen, Anstoß erregen, zurückschlagen
- request:** Ersuchen, Gesuch, Bitte, Ansuchen, bitten, Anfrage, Anforderung, anfordern, Aufforderung, Gebet, einen Antrag machen
- requests:** Fragen, Versuchen
- requited:** vergolten
- res:** Sache
- rescue:** retten, Rettung, erretten, erlösen, Bergung, Errettung, bergen, Befreiung
- resemble:** ähneln, ähnelst, ähnelt, ähnele, ähnele, gleichen, gleiche, gleichst, gleiche
- resolute:** entschlossen, entschieden, energisch, entschlußfähig, bestimmt, resolut, tatkräftig
- resolve:** vornehmen, beabsichtigen, lösen
- rest:** ruhen, Ruhe, Rest, ausruhen, sich ausruhen, Überbleibsel, rasten, Rast, Erholung, Pause, kleineUnterstützung
- restless:** ruhelos, rastlos, unruhig
- return:** Rückkehr, Ertrag, zurückgeben, zurückkehren, Wiederkehr, Rückgabe, Einkommen, Rente, Erwidering, Heimkehr, Heimreise
- returned:** zurückgekehrt
- reward:** Belohnung, belohnen, Lohn, lohnen, vergelten, honorieren, Gage, Einkommen, vergüten, Gehalt, Finderlohn
- rhine:** Rhein
- rich:** reich, reichhaltig, ausgiebig, vermögend, fett
- riches:** Reichtümer, Reichtum
- rid:** befreien
- ride:** Reiten, fahren, Fahrt, Ritt, Spazierritt, Spazierfahrt
- ring:** Ring, klingeln, läuten, tönen, klingen, schallen, anklingeln, anläuten, hallen, der Ring, Klang
- ripe:** reif
- riper:** reifer
- rise:** Steigen, aufstehen, sich erheben, aufgehen, Anstieg, Erhöhung, ansteigen, Zunahme, Steigerung, sträuben, sich stellen
- river:** Fluss, Strom, Fließendes Gewässer, Flüsse, der Fluss
- roaring:** Spektakel, Gegröle, Gepolter, Gekreisch, Gejohle, Gebrüll, brüllend, Geschimpfe, Zetergeschrei, schwunghaft, Schreien
- roasted:** geröstet, gebraten
- rob:** rauben, raubst, raube, plündern, berauben, plündert, plüandre, plünderst, plündere, beraubt
- robin:** Rotkehlchen
- rock:** Fels, Felsen, wiegen, schaukeln, Gestein, Stein, Felsenpartie, Klippe, erschüttern, Steinmasse, balancieren
- rome:** Rom
- royal:** königlich
- rubbed:** gerieben
- ruin:** Ruine, verderben, Ruin, Trümmer, ruinieren, umbringen, Trümmerhaufen, vergiften, verheeren, verleiden, vergällen
- ruled:** beherrschen, regiert, maßstab, liniert, herrschen, herrschaft, entscheiden, regel, geregelt, vorschrift
- ruminate:** kät wieder
- runs:** läuft, rennt, eilt, startet
- safe:** sicher, Geldschrank, Tresor, ungefährlich, Safe, Schließfach, der Safe, gefahrlos, unversehrt, Panzerschrank, Werteglass
- safety:** Sicherheit, Sicherheitsfaktor, Sicherung, Protektion, Schutz
- sage:** Salbei, Weise, Klug, Gescheit
- saint:** Sankt, Heilige, Heiliger
- sake:** Seinetwegen, Wille, Willen, der Sake, der Willen, Sake
- salvation:** Heil, Seelenheil, Rettung, Erlösung
- sat:** saß, gegessen, saß, saßen, saßest
- satisfy:** befriedigen, befriedigt, befriedigst, befriedige, zufrieden stellen, genügen, stillen
- saturn:** der Saturn
- sauce:** Soße, Sauce, Tunke, Brühe
- save:** retten, rette, retttest, retttest, speichern, speichre, speichere, speichert, speicherst, ersparen, sparen
- saved:** rettetest, rettetest, retteten, rettete, gerettet, speichertest, speicherten, gespeichert, speicherte, speichertet, spartet
- saviour:** Retter
- scale:** Skala, Maßstab, Schuppe, Tonleiter, Waage, Zunder, die Waage, Ausmass, Kalkablagerung, Gamme
- scarce:** selten, knapp, kaum
- scenes:** Bilder, Schilderungen
- scent:** Geruch, Aroma, Duft, Fahrte, Parfümieren, Wittern, Atem, Parfüm, Geschmack
- scholar:** Gelehrte, Schüler, Wissenschaftler, Gelehrter, Akademiker
- scholars:** Gelehrte
- schools:** Schulen
- scorn:** Hohn, Verachtung, verachten, Bitterkeit, Gespött, Schärfe
- scour:** scheuern
- search:** Suche, suchen, durchsuchen, Durchsuchung, Fahndung, absuchen, Erkundung, forschen, Expedition, Erkundungszüge, Erkundungszug
- searches:** suchen, sucht
- seas:** Meere
- seat:** Sitz, Sitzplatz, Platz, Setzen, Brille, der Sitz, Sessel, Einpassen, Sitzbank, Sitzfläche, Sitzgelegenheit
- seated:** gesetzt, sitzend, selbhaft
- secondly:** zweitens
- secrets:** Geheimnisse
- security:** Sicherheit, Bürgschaft, Wertpapier, Garantie, Sicherstellung
- seeing:** sehend, sägend, wahrnehmend
- seek:** suchen, suche, suchst, sucht, ausschauen nach, aufsuchen
- seeking:** Suchend
- self:** Selbst, Selber
- sell:** verkaufen, verkauft, verkaufst, verkaufe, veräußern, veräußerst, vertreiben, veräußert, veräußere, veräußere, auktionieren
- send:** senden, schicken, schicke, sendet, sende, schickst, sendest, schickst, einsenden, abschicken, schick ab
- senses:** Sinne
- sent:** schicken, schicktet, Geschickt, sandten, gesandt, schicktest, sandte, sandtest, sandtet, schickte, gesendet
- serpent:** Schlange, Slang, Luder, Aas
- serpents:** Schlangen
- servant:** Diener, Dienstbote, Knecht, Bursche, Bedienstete, Dienerin, Bediente, Dienstmädchen, Gehilfe, Magd, Stallknecht
- serve:** bedienen, dienen, bedient, bedienst, bediene, auftragen, dient,

Dienst, diene, tragen auf, trägst auf
serviceable: dienlich, betriebsfähig, gebrauchsfähig, einsatzfähig, brauchbar
servile: servil, unterwürfig, sklavisch
sessions: Sitzungen
sets: Sätze
seven: sieben
seventh: siebte, Siebtel, siebente, siebent
shadow: Schatten, Schemen, schattieren, Hirngespinnst
shalt: sollst
shape: Form, Gestalt, formen, gestalten, bilden, Wuchs, Statur, Positur, kneten, Erscheinung, Figur
shapes: gestalten
shine: leuchten, scheinen, glänzen, schein, schimmern, Glanz, strahlen, Schimmer, blinken, glühen
shining: glänzend, strahlend, leuchtend, glimmend
shortest: kürzeste
shortly: kurz, bald, in Kürze
shoulder: Schulter, Achsel, schultern, tragen, die Schulter, Bankett, Seitenstreifen
shun: meiden, meide, meidest, meidet
sick: krank, übel, geschmacklos, makaber
sickness: Krankheit, Übelkeit
sift: sieben
sight: Anblick, Sicht, Sehen, Sichten, Aspekt, Aussehen, Gesicht, Sehvermögen
sign: Zeichen, Vorzeichen, unterschreiben, Schild, Anzeichen, Kennzeichen, Beweis, Abzeichen, signieren, Wink, Wahrsagung
signs: das Zeichen, Hinweischilder, Innenplakatierung, Schilder, die Beschriftung
silent: schweigend, still, schweigsam, verschwiegen, ruhig, geräuschlos, stillschweigend
silk: Seide, Seiden
silver: Silber, silbern, versilbern, silbrig, das Silber
simple: einfach, einfältig, schlicht
sin: Sünde, Sündigen, Sich verständigen, gegen etwas verstoßen
sing: singen, singe, singst, singt
sins: Sünden
sir: Herr, Mein Herr
sit: sitzen, sitzt, sitze, brüten, sich setzen
situation: Lage, Situation, Zustand, Verfassung, Kondition, Fassung, Umstand, Umstände, Beschaffenheit
sixth: sechste, sechster
skill: Geschicklichkeit, Fertigkeit,

Fähigkeit, Können, Geschick, Gewandtheit, Kunst, Könnerschaft, Kenntnisse, Wissen, Tüchtigkeit
slain: getötet, ermordet, Erschlagen
slave: Sklave, Sklavin, Knecht, Dienstknecht, Leibeigene
slaves: Sklaven, Dienstknechte, Leibeigene
slay: töten, ermorden, tötest, töte, tötet, ermorde, ermordest, ermordet, erschlagen, erschlage, erschlägst
sleep: schlafen, schlaf, schlafe, schläfst, schläft, schlummern
slender: schlank, zierlich gebaut, zierlich, zerbrechlich, rank, dünn, zart, schwächlich, leichtgebaut, grazil, fein
slept: schliefen, schliefst, geschlafen, schlief, schlief
slick: Glatt, geputzt, poliert, geschliffen, geleckt
slop: die Kleidung, der Schlicker, Schmutzwasser, geschlammte Tonmasse, die Pfütze, das Bettzeug, die Krankenspeise, der Papp, der Mansch, das Schmutzwasser, schwappen
sloth: Faultier, Faulheit
slow: langsam, träge, verlangsamten
smile: Lächeln, glucksen
smoky: rauchig, qualmig, stinkig, voll Rauch, stinkend
snare: Fallstricke, Schlingen
snatched: gegriffen
soever: auch immer
soldiers: Soldaten
sole: sohle, Seezunge, einzig, alleinig, Fußsohle, besohlen, Schuhsohle, allein, bloß
solitary: Einsam, allein, abgelegen, alleinig, bloß, solitär, nur, einzig, einzeln lebend
sometime: irgendwann, einmal, einst, jemals, je, manchmal, einstens, ehemals, einstmals
somewhat: etwas, ein wenig, ein bisschen, einigermaßen, ziemlich, halbwegs
sonnet: Sonett
soon: bald, demnächst, alsbald, sobald, baldig, in Kürze, balb, früh
sooner: eher, früher
sorry: traurig, Verzeihung, Entschuldigung, leid, trübe, trüb, trauernd, bedaure, trübsinnig
soul: Seele, Gemüt
souls: Seelen
sound: Ton, Schall, klingen, Klang, Gesund, solide, Laut, einwandfrei, Geräusch, tönen, gründlich
sounds: Geräuschen, Klängen, Lauten

sovereign: Souverän, Herrscher
spanish: spanisch, spanische Sprache
spare: verschonen, sparen, Ersatzteil, übrig, schonen, Ersatz, ersparen, nachsichtig sein, sparsam, achten, erübrigen
speak: sprechen, sprichst, spreche, sprecht, sprich, reden
speaks: Spricht
spectacle: Schauspiel, Spektakel, Bühne, Podium, Schaubühne
speculation: Spekulation
speeches: Reden
spells: Buchstabiert
spent: verbrachtet, gaben aus, gabt aus, verbracht, verbrachte, gabst aus, verbrachten, verbrachtest, gab aus, ausgegeben, verbraucht
sphere: Sphäre, Kugel, Bereich
spheres: Bereiche, Kugeln, Bälle, Sphären
spirit: Geist, Seele, Genius, Spiritus
spirits: Spirituosen, Gebräu, Schnaps, Schnapps, Branntwein, Geister, Getränk, Spirituose, Sprit, Alkohol
spit: spucken, speien, Spucke, Ausspucken, auswerfen, Bratspieß, ausspeien
spoils: verdirbt
sport: Sport, Sportart
sporting: sportlich
spread: ausbreiten, Ausbreitung, Spannweite, streichen, Verbreitung, schmieren, Aufstrich, bestreichen, verteilen, weiterwuchern, gespreizt
squibs: Frösche
stab: stechen, erstechen, totstechen, sticheln, stecken, stacheln, niederstechen
stag: Hirsch, Konzertzeichner
stage: Stadium, Bühne, Stufe, Inszenieren, Phase, Etappe, Podium, Theater, Station, in Szene seeetzen, Estrade
stand: stehen, Stand, Gestell, Bude, sich stellen, Ausstellungsstand, Ständer, Standplatz, aufstehen, Scheune, sträuben
stands: Gestelle, Standplätze
stark: rein, steif, kahl
stars: Sterne
stately: stattlich, würdevoll, grossartig, erhaben, hocherhaben, würdig
stay: bleiben, Aufenthalt, bleibt, bleibst, Bleibe, Stag, übrigbleiben
staying: bleibend
stays: Bleibt
stench: Gestank, Geruch
steps: Freitreppe, Treppe
stole: Stola, Stahl, Stolle
stolen: gestohlen, entfremdet

stone: Stein, Steinern, Steinigen, Kern, Irden, pennen, der Stein, entkernen
store: Geschäft, Laden, aufbewahren, Speicher, lagern, speichern, Lager, ablegen, zurücklegen, bergen, Magazin
stoutly: mutig, stämmig, beleibt
straight: gerade, direkt, unmittelbar, aufrecht, unverfälscht, geradlinig, offen, rein, rundheraus, gradlinig, kerzengerade
strange: seltsam, fremd, sonderbar, wunderbar, kurios, merkwürdig, fremdartig, komisch, absonderlich, ausländisch, befremdend
stranger: Fremder, Fremdling, Fremde
streams: Ströme, Schwalbe, Strömt
streets: Straßen
strength: Stärke, Kraft, Festigkeit, Gewalt, Muskelkräfte, Muskelkraft
strengthen: verstärken, verstärkt, verstärkt, verstärkte, stärken, bekräftigen, festigen, sich verstärken, kräftigen
strike: Streik, streiken, Streichen, schlagen, treffen, klopfen, indenAusstandtreten, imponieren, hauen, greifen, schlag
strikes: schlägt, streik, aufruhr und innere Unruhen
strives: strebt
struck: angeschlagen
student: Student, Schüler, Studentin, Kursist, Kursistin, Teilnehmer, Schülerin
students: Studenten
studies: Studium, Arbeitszimmer, Studierzimmer, Studien
studious: fleißig, lernbegierig, wissensdurstig
stuffs: polstert, stopft, stoffe
subject: Subjekt, Thema, Gegenstand, Untertan, Satzgegenstand, Motiv, Sache, Fach, Unterworfen, Unterziehen, Lehrfach
substance: Substanz, Stoff
substantial: wesentlich, vermögend, nennenswerte, reichlich, substantiell, umfangreich, wichtige
succeed: gelingen, gelingt, gelinge, gelingt, erfolg haben, folgen
suck: Saugen, lutschen, schlucken, schlürfen
suffice: genügen, genügt, genügt, genüge, ausreichen, reiche aus, reichst aus, reichen aus, reicht aus, hinreichen, reicht hin
sufficient: genügend, ausreichend, hinreichend, auskömmlich, zulänglich, ziemlich, befriedigend, genug, hinlänglich

sufficiently: genügend, genug, ausreichend, hinlänglich, ziemlich
summer: Sommer
sumptuous: kostbar, prächtig
sun: Sonne, die Sonne
sundry: Verschiedene, Verschiedenes
sunny: sonnig
supper: Abendessen, Souper, Abendmahl
suppositions: Voraussetzungen, Vermutungen
surfeit: Übersättigen, das Übermaß, die Übersättigung, Überfüllung
surfeits: Übersättigt
surrenders: Abtretungen, gibt auf, übergibt
swear: schwören, schwöre, schwörst, schwört, fluchen, beeidigen, beschwören, flucht, beeidigt, beeidige, fluche
sweet: süß, Bonbon, herzig, süßschmeckend, Nachtsch, Dessert, lieb
swift: schnell, Rasch, geschwind, hurtig, flink, Turmschwalbe, Mauersegler
swords: Schwerter, breite Degen, Säbel, Degen
tales: Geschichten
talk: reden, sprechen, redet, redest, Rede, Gespräch, Gerede, Plauderei, quatschen, plaudern, Geplauder
tall: groß, hoch, lang, schlank, erhaben, stattlich, hochgewachsen
tarries: zögert
taste: Geschmack, kosten, schmecken, probieren, abschmecken, Geschmackempfindung, testen, prüfen
tasted: geschmeckt
teach: lehren, lehrt, lehrt, Lehre, unterrichten, unterrichtet, unterrichte, unterrichtest, belehren, belehre, belehrst
tear: zerreißen, Träne, einreißen, zerren, reißen, Riss, aufreißen, zupfen, zerlegen, zerfetzen, tränen
tears: Tränen
tempests: Gewitter
temple: Tempel, Schläfe
tempt: versuchen, versucht, versucht, versuche, in Versuchung führen, Gunst erlangen, Gunst erwerben, im Versuchung bringen, reizen
tempted: versuchte, versuchten, versuchtest, versucht, versucht
tempts: versucht
terrible: schrecklich, furchtbar, entsetzlich, gräßlich
terrifies: erschrickt, erschreckt
terror: Schrecken, Schreck, Grauen, Entsetzen, Entsetzen

thank: danken, dankt, dankst, danke, sich bedanken, verdanken, dank, ablehnen, abbestellen, absagen, abschlagen
thanks: Dank, Danke, dankt, Bedankt, Dankbrief, dankeschön
thee: dich, ihr, sie, du, dir, euch
thence: daher, von dort
thief: Dieb, Einbrecher
thine: dein
thinking: Denken, Denken
thirdly: drittens
thirty: dreißig
thither: dorthin, dahin, nach dort, hierhin
thorough: gründlich, vollkommen, völlig, vortrefflich, vollständig, total, sorgfältig, komplett, absolut
thou: Du, Sie, Ihr, Deiner, Dir, Dich
thoughts: Gedanken, Dachte
thousand: Tausend, Mille
thread: Faden, Gewinde, Zwirn, Garn, Reihfaden, Bindfaden, Schraubengewinde, Senkel, Fädchen, Fäserchen
threatened: bedroht, bedrohtet, bedrohtest, bedrohten, bedrohte, drohten, gedroht, drohtet, drohtest, drohte
threats: Drohungen, Bedrohungen
threw: warf, geworfen
thrice: dreimal, dreifach
thron: Thron
throw: werfen, Wurf, schleudern
thunder: Donner, Donnern, tosen, ertönen, fallen, geifern, gewittern, grollen, grunzen, knallen, schleudern
thy: Dein
thysself: dich, dich selbst, dir, du selbst, selbst
tickle: kitzeln, Jucken
tidings: Neuigkeiten, Nachricht, Meldung, Neuigkeit, Bericht
till: Bis, Kasse, Geldkasten, Geldschublade, bis zu
tire: Reifen, ermüden, ermatten, erschöpfen, der Reifen
tone: Ton, Tonus, Klang, Timbre, Klangfarbe
tongue: Zunge, Sprache, die Zunge
tongues: Zungen
topless: oben ohne
torments: Qualen, Marter, Plagen, Torturen
torture: Folter, martern, peinigen, Qual, Folterung, foltern, Tortur, Kasteiung, kasteien, verletzen, Peinigung
touch: berühren, Bertührung, anrühren, anfassen, Kontakt, betasten, Anflug, rühren, Spur,

tasten, tangieren
towers: Türme
town: Stadt, Kleinstadt, Ort
tragic: tragisch
traitor: Verräter
transform: umwandeln, wandeln um, wandelst um, umgestalten, wandelt um, wandle um, wandle um, umändern, umformen, umbilden, gestaltet um
treasure: schatz, Tresor
trees: Bäume
tremble: zittern, beben, zucken
trial: Versuch, Probe, Prozess, Verhandlung, Aburteilung, Prüfung, Gerichtsverhandlung, Essay, Erprobung
trick: List, Kniff, Kunstgriff, Trick, Streich, Pffiffigkeit, Tücke, Ausflucht, Witzigkeit, Schlauheit, Narren
trickles: tröpfelt
trifle: Kleinigkeit, Bagatelle, Nebensache, Leckerei, Leckerbissen, Imbiß, Detail, Einzelheit
trifles: Kleinigkeiten, Lappalien, Affären
triplex: dreifach
triumph: Triumph, Triumphieren, Sieg, siegen
triumphed: triumphierte
troop: Truppe, Trupp
trotting: Getraabe, trotzend, Traben
troy: Troja, Troygewicht
true: wahr, echt, richtig, treu, genau, wirklich, wahrhaft, wahrhaftig, Zutreffend, rechthabend, urkundlich
truly: wirklich, wahrlich, wahrhaftig, wahrheitsgemäß, fürwahr, tatsächlich, aufrichtig
trust: Vertrauen, sich verlassen auf, Zuversicht, zutrauen, betrauen mit, rechnen, Vertrauen setzen in, Treuhand, Trust, vertrauen mit
truth: Wahrheit
turn: drehen, drehe, dreht, drehst, Drehung, Wendung, kehren, wenden, Wende, kehrt, wendest
turned: drehtet, drehtest, drehen, gedreht, drehte, gekehrt, wandtest, wandte, wandten, kehrtet, kehrtest
twelve: zwölf
twenty: zwanzig
twill: Köper, köpern
twinkling: Glitzernd, Funkelnd
ugly: hässlich, unangenehm, widerwärtig, widerlich, unerfreulich, abstoßend, unschön
undo: rückgängig machen, auftrennen
undone: offen, abgebunden, ungetan, unerledigt

unfeigned: echt, ungeheuchelt
universal: universal, universell, allgemeingültig, durchgängig
unjust: ungerecht
unlawful: ungesetzlich, unrechtmäßig, illegal, gesetzwidrig, widerrechtlich, rechtswidrig, verboten, unzulässig
unless: es sei denn, wenn nicht, außer wenn, es wäre denn
unprovided: unversehen, nicht versehen
unto: zu
untold: nicht erzählt, unsäglich
unwilling: widerwillig, nichtdienstwillig, ungefällig, nichthilfsbereit, abweisend, unfreundlich
utmost: äußerst, entferntest
vain: eitel, vergeblich, eingebildet, vergebens, hinfällig, nutzlos, leer
vanished: verschwunden, verschwandet, verschwandest, verschwanden, verschwand
vaults: schwünge, Wölbungen
vaunt: sich brüsten, sich rühmen, rühmen, preisen
vengeance: Rache
veni: Venus
venice: Venedig
venturous: verwegen
venus: Venus
vermin: Ungeziefer, Abschaum, Gesindel, Schund, Ratten und Mäuse, Ausschuß, Auswurf
verse: Vers, Strophe
vexed: geärgert, ärgerte, ärgerten, ärgertest, ärgertest, verärgert
vial: Phiole, Fläschchen
victuals: Esswaren, Verpflegt
vile: gemein, landläufig, hinterlistig, infam, schuftig, kleinlich, mies, niederträchtig, winzig, hinterhältig, schmählich
villain: Bösewicht, Schurke, Unhold, Übeltäter, Frevler, Lump, Bandit, Schuft
villains: Bösewichte, Schufte
vintner: der Kellermeister, der Weinhändler, die Kellermeisterin, Kellermeister, Weinhändler
virtue: Tugend, Solidität, Biederkeit, Bravheit
visit: besuchen, besuch, besucht, besuche, besuch, besichtigen, besichtige, Besichtigung, besichtigst, aufsuchen, Visite
vital: lebenswichtig, wesentlich, unerlässlich
vomit: erbrechen, sich übergeben, sich erbrechen, Auswurf, Vomitus, sich brechen, Kotz

vow: Schwur, Gelübde, geloben
vows: gelübde, Gelübden, schwört
wait: warten, warte, wartet, wartest, abwarten, Wartezeit, wartet ab, wartest ab, warten ab, warte ab, harren
wake: wecken, aufwecken, aufwachen, Kielwasser, erwachen, Totenwache, erwecken, Totenmesse, Wachtposten, Wache, Sog
walk: Spaziergang, gehen, laufen, spazieren gehen, spazieren, spazierst, spaziert, spaziere, Marsch, Gang, wandern
walking: Spazierend, Gehend, Gehen
wall: Wand, Mauer, die Wand, Wandung, Festungsmauer
walls: Wände
wanting: wollend, fehlend, wünschend
wanton: mutwillig, übermütig, üppig, aufrührerisch
warning: Warnung, warnend, Verwarnung
warrant: Garantie, gewährleisten, Gewähr, Ermächtigung, Warrant, verbürgen, sicherstellen, bürgen, Optionsschein, Lagerschein, haften
wart: Warze
wash: waschen, wäschst, wascht, wasche, spülen, Wäsche, sich waschen, abbeuchen
waters: Gewässer
waxen: wächsern, wie Wachs
ways: Wege
weak: schwach, flau, empfindlich, kraftlos, gebrechlich, gelinde, matt, fein, schlaff, energieelos, dünn
wealth: Reichtum, Vermögen, Wohlstand, Pracht, Luxus
wear: tragen, Abnutzung, Verschleiss, Kleidung, aufhaben
weeks: Wochen
weep: weinen, weint, weine, weinst, tränen, flennen, trânt, tränst, plärren, heulen, träne
welcome: Willkommen, begrüßen, begrüßt, begrüße, begrüßt, willkommen heißen, Empfang, erwünscht, Begrüßung, bewillkommen, bewirten
welkin: Himmelsgewölbe
we'll: wir werden
wench: Mädchen, Dirne
west: Westen, Westlich, Westwärts, West, Abendland, der Westen, Okzident
wet: nass, naß machen, feucht, auffeuchten, befeuchten
whatever: was auch immer
whatsoever: was auch immer
whensoever: allemal wenn, einerlei

wann, immer, jedesmal wenn, wenn
whereabout: wo herum
wherefore: Weshalb, weswegen
wherein: worin
whereof: woran, wovon
whilst: während
whirlwinds: Wirbelwinde
whither: wohin
whom: wen, wem
whore: Hure, Schlampe, Prostituierte, Dirne, Freudenmädchen
whose: dessen, wessen, deren, wonach
wicked: böse, boshaft, gemein, schlimm, verderbt, verlottert, vergammelt, verdorben, liederlich, niederträchtig
wide: weit, breit, umfangreich, weitgehend, viel umfassend, geräumig, ausgedehnt
wife: Frau, Ehefrau, Gattin, Gemahlin, die Ehefrau, Weib
willingly: bereitwillig, gern, gutwillig, zuvorkommend, wohlwollend, bereit
wilt: welken, welkt, welkst, welke, verwelken
wind: Wind, wickeln, einwickeln, aufziehen, der Wind, rollen, winden
winding: Wicklung, gewunden, schlängelnd, windend, Windung, kurvig, kurvenreich, biegend
wine: Wein, Weinrebe, Rebstock, der Wein
wings: Flügel
winter: Winter, Winterlich, Überwintern
wise: weise, klug, gescheit
wish: Wunsch, wünschen, wollen, Begehrt, Lust, Wille, Verlangen
wit: Geist, Verstand, Witz
withal: trotz, dabei
witness: Zeuge, bezeugen, mitmachen, vorzeigen, zeigen, zeugen von, Zeugnis
witnesses: zeugen, bezeugt
wits: Verstand, Witze
wives: Frauen, Ehefrauen
won: Gewonnen, gewannt, gewannst, gewannen, gewann, errangt, errang, errangst, errangen, errungen, siegtet
wonder: Wunder, Verwunderung, staunen, sich wundern, sich fragen, erstaunen, verwundern, Aufsehen
wonders: Wunder
wondrous: wunderbar, wundersam
word: Wort, Vokabel, Datenwort, Formulieren
works: Arbeiten, Werk, Betrieb
worships: Verehrungen
worth: Wert, Geltung, Bedeutung
worthily: würdig

wound: Wunde, verwunden, verletzen, Verletzung, Verwundung, kränken, düpieren
wounding: verwundend
wrath: Zorn, Wut, Erbitterung, Grimm, Gram
wretch: Schmierfink, Ferkel, Schmutzfink
writ: Erlaß, Verfügung
write: schreiben, schreibt, schreibt, schreibe, verfassen, verfasse, verfaßt, abfassen, fasse ab, faßt ab, fassen ab
ye: ihr, sie, du, euch
yea: ja
yearly: jährlich, alljährlich
yon: da, dort, jene
yonder: jener, dort drüben, dahin, nach dort, dort, die, derjenige, hierhin, das, dorthin, da
you'll: du wirst
yourself: sich, selbst, sie selbst
yourselves: sich
youth: Jugend, Jüngling, Jugendliche, JungenLeute
zodiac: Tierkreis, Zodiakus

